

MONT	robert guy scully	jacques hébert	claude pétoquin	jean-jules richard	claude beausoleil	victor-lévy beaulieu	gilbert langevin	REAL
	jacques ferron							

la météo

Eclaircies. Maximum 65. De-  
main : Ensoleillé, puis nuageux.  
Détails en page 6.

# LE DEVOIR

Fais ce que dois

La fin de Milton Parc  
et du Village Saint-Louis

Page 13

Saint Jean

Vol. LXV - No 114

Montréal, samedi 18 mai 1974

25 CENTS

## Québec maintient le libre choix dans le projet de loi sur la langue

par Pierre O'Neill

Déchiré jusqu'à la dernière heure par des tensions très fortes à l'intérieur du cabinet et du caucus ministériel, le gouvernement Bourassa a décidé de maintenir le droit des parents au choix de la langue d'enseignement de leurs enfants. Mais il entend assortir cette liberté de conditions telles qu'en pratique, l'effet de sa législation sera d'orienter un nombre croissant d'enfants vers l'école française.

Dans le projet de loi qu'il déposera au début de la semaine prochaine à l'Assemblée nationale, le gouvernement confirmera que les parents demeurent libres de choisir la langue dans laquelle leurs enfants seront instruits au sein des écoles

publiques. Il précisera toutefois que l'exercice concret de cette liberté des parents sera soumis à un test d'aptitude linguistique et que seuls les enfants ayant démontré une maîtrise suffisante de la langue anglaise pourront être admis dans les écoles de cette langue.

Le gouvernement compte obtenir par l'examen d'aptitude linguistique des résultats équivalents à ceux que procurerait une loi à caractère coercitif. Selon le projet qui consacre le triomphe de la thèse défendue par M. François Cloutier, tous les enfants ne possédant pas une maîtrise satisfaisante de l'anglais seront dirigés vers l'école française. L'accès de l'école

anglaise sera permis aux seuls enfants ayant subi avec succès un examen d'aptitude linguistique dans cette langue. Quant aux enfants qui ne maîtriseront ni le français, ni l'anglais, ils seront dirigés en vertu de la nouvelle loi vers l'école française. Cette disposition vise particulièrement les enfants d'immigrants que le gouvernement entend orienter vers l'école française.

Le gouvernement proposera également que le ministre de l'Éducation dispose des pouvoirs voulus pour intervenir d'autorité dans des situations où des transferts linguistiques nombreux donneraient lieu, comme à Laval, à des déséquilibres

dangereux dans l'orientation de la population scolaire et l'affectation des équipements scolaires. Le ministre de l'Éducation et ses conseillers seront plus chargés de mettre au point les examens d'aptitude linguistique, lesquels seront administrés au plan local par les commissions scolaires.

C'est à l'insistance du ministre de l'Éducation, M. François Cloutier, et de nombreux membres du caucus libéral que le gouvernement s'est enfin résolu à opter pour le maintien du principe de la liberté de choix. Le gouvernement a longuement étudié au cours des derniers mois la possibilité d'amendements au bill

63 qui obligeraient les immigrants et les parents francophones à inscrire leurs enfants à l'école française. Il a voulu éviter, apprend-on, toute distinction qui risquerait de paraître discriminatoire à l'endroit d'une partie de la population. C'est pourquoi il a choisi de maintenir la liberté de choix des parents, se réservant cependant le droit de contenir ou d'enrayer par voie de réglementation les abus auxquels pourrait donner lieu cette liberté.

Le projet de loi que déposera mardi ou mercredi M. Bourassa fera du français la seule langue officielle du Québec mais conservera intact l'article 133 de l'Acte de

l'Amérique du Nord britannique, qui établit le droit des anglophones à l'usage de leur langue à l'Assemblée nationale et devant les tribunaux et prescrit que les lois du Québec doivent être rédigées dans les deux langues française et anglaise. Il proposera que le français devienne la seule langue officielle de l'administration publique au Québec de même que de milliers d'organismes publics ou para-publics qui reçoivent de l'État des subsides importants. Une exception sera cependant faite pour les municipalités, les commissions scolaires, les institutions d'enseignement, de bien-être et de santé dont au

Voir page 6: Libre choix

Et Pat Hearst?

### La SLA finit dans les flammes

LOS ANGELES (par l'AFP et AP) — Après une fusillade de près d'une heure entre la police et des individus appartenant au mouvement extrémiste de la Symbionese Liberation Army (SLA) qui s'étaient réfugiés dans un pavillon d'un quartier résidentiel de Los Angeles, la maison a pris feu.

Il semble que les principaux meneurs du mouvement aient trouvé la mort dans l'incendie de la maison, où la police a découvert cinq corps. Deux cadavres, une Blanche et une Noire, ont été retrouvés à l'arrière du pavillon et, selon les policiers, les victimes auraient sauté sur leurs propres cartouches qu'elles portaient en bandoulière au moment où les flammes se sont propagées.

L'un des militants abattus dans la fusillade a été identifié comme étant le fameux maréchal Cinque, Donald de Freeze, qui a à son actif l'enlèvement de Patricia Hearst. Une des femmes a été identifiée également et serait la non moins célèbre Camilla Hall. Selon des rumeurs, Patricia Hearst, la fille du magnat de la presse, serait au nombre des corps retrouvés dans le pavillon.

Une partie de la fusillade entre la police et les individus qui se trouvaient à l'intérieur a été télévisée en direct sur toutes les grandes chaînes nationales. On pouvait voir les pompiers armés de lances à incendie tenter d'éteindre les flammes provoquées, selon des témoins, par les

Voir page 8: La SLA



Des pompiers et des policiers de Dublin se fraient un chemin parmi les gravats et voitures éventrées dans Talbot Street, après l'explosion d'une bombe de plus de 200 livres déposée dans un véhicule en stationnement. (Téléphoto AP)

Des voitures piégées sautent en pleine ville

### Hécatombe à Dublin

DUBLIN (d'après AP et AFP) — Trois voitures piégées ont explosé hier après-midi à l'heure de pointe dans le centre de Dublin, et une autre peu après dans la petite ville de Monaghan, près de la frontière de l'Ulster, faisant une trentaine de morts et plus d'une centaine de blessés.

Selon des estimations faites par les services d'ambulance et les pompiers cependant, le nombre des morts à Dublin serait de plus de trente, et le nombre des blessés dépasserait largement la centaine, dont une trentaine grièvement atteints à Dublin.

Selon la police irlandaise, les trois explosions se sont produites à bord de voitures piégées stationnées dans Findlater Place, Talbot Street et South Leinster Street. La puissance des explosifs déposés dans chaque voiture est estimée à cent kilos environ. Plusieurs suspects ont été arrêtés par les policiers irlandais au cours de l'opération qu'ils ont déclenchée après les explosions.

Des scènes de panique se sont produites. Des témoins rapportent l'effolement et les cris des piétons, les mares de sang dans les rues, les corps dénichés. Les explosions se sont produites entre 16h30 et 17h00.

Selon les premiers témoignages, le spectacle était atroce. L'effolement des piétons, les bruits stridents des sirènes d'ambulance, les cris déchirants et les plaintes des blessés, ajoutaient à la confusion.

Le cabinet irlandais s'est réuni d'urgence sous la présidence du premier ministre M. Liam Cosgrave. Il a siégé d'une façon ininterrompue dans la soirée et a décidé de mettre immédiatement en place des mesures de sécurité exceptionnelles.

L'attentat le plus meurtrier a été celui qui s'est produit à Talbot Street qui a fait sept morts. Celui de Findlater Place a fait cinq morts et celui de Leinster Street trois morts, aux premières estimations.

L'heure choisie par les terroristes était celle qui pouvait faire le plus grand nombre de victimes. Les habitants de Dublin sortaient en effet de leurs bureaux. Circonstances aggravantes, une grève des autobus paralysait la capitale irlandaise, obligeant de nombreuses personnes à ren-

ter chez elles à pied.

Dans la petite ville de Monaghan, la voiture piégée avait été placée près d'un bar et l'explosion a fait au moins quatre morts.

La radio irlandaise a lancé des appels aux donateurs de sang. Elle a demandé aux Dublinois de rentrer au plus tôt chez eux et d'éviter de circuler dans les rues. Le personnel des hôpitaux de Sir Patrick Dun et de Grand Canal Street prodigue

Voir page 8: Dublin

C'est la fin des 14 soleils

### Toupin et Lacroix doivent rembourser

par Gilles Lesage

QUEBEC — Le ministre de l'Agriculture et le whip en chef du Parti libéral ont dû rembourser le coût d'utilisation d'un avion gouvernemental à des fins non officielles, soit \$2,600 pour le premier, et entre \$1,400 et \$1,600 pour le second.

C'est ce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailleux, a fait savoir hier au cours de l'étude de ses crédits budgétaires, tout en lançant une chiquenaude à l'adresse d'Air Canada.

Ce sont d'ailleurs les deux seules "anomalies" qu'il a constatées depuis qu'il est

titulaire de ce portefeuille, soit depuis l'automne dernier. C'est donc dire que les directives sont suivies plus sévèrement depuis ce qu'on a appelé l'affaire des 14 soleils, soit l'utilisation des appareils gouvernementaux à des fins personnelles, par le ministre et leur famille.

En posant une question à cet égard, M. Robert Burns (PQ-Maisonneuve) a d'ailleurs évoqué le cas de M. Georges Tremblay, ex-titulaire des Transports qui, dit-il, "avait un record assez impressionnant de voyages Québec-Portland (Maine), où il avait son chalet".

La première "anomalie" relevée par M. Mailleux est survenue quelques jours après les élections de fin octobre 1973 et met en cause M. Louis-Philippe Lacroix. Ce dernier, qui venait d'être réélu député de Iles-de-la-Madeleine, voulait revenir à Québec pour vaquer à ses affaires de whip.

C'est peut-être alors qu'il est venu occuper les bureaux qui devaient être réservés à l'Opposition, interjette M. Burns. Il était pressé de venir faire cela".

Quelles que soient les raisons invoquées par M. Lacroix, il n'était pas membre du conseil des ministres, les seuls qui peuvent utiliser un avion gouvernemental. Et même si, à bord de l'avion, se trouvaient deux ou trois personnes qui s'en venaient à l'hôpital à Québec, le ministre a demandé au whip en chef de rembourser intégralement le prix du voyage.

Ce qui fut fait: il y a plusieurs semaines déjà, M. Lacroix a fait parvenir un

Voir page 6: 14 soleils

### "Stanfield a réponse à tout" turluteront les conservateurs

par Claude Lemelin

OTTAWA — C'est sur un air très "yéyé", digne des plus astucieuses ritournelles commerciales de la radio et de la télévision, que le parti progressiste conservateur "vendra" M. Robert Stanfield aux Québécois pendant la campagne électorale qui s'amorce; et — la légendaire arrogance libérale aurait-elle changé de camp? — voilà que cet homme politique, dont on vantait jusqu'ici la modestie, a soudainement trouvé "réponse à tout", selon les marchands d'image de son parti.

Mais laissons la parole à l'anonyme parolier politique:

"Il faut penser à demain  
Pensons-y donc  
Maintenant  
Il faut changer à tout prix  
Il faut changer  
Maintenant  
Un homme est là, fier et surtout  
Il a répons', répons' à tout  
Ce nouveau jour il est là  
Ce nouveau jour il est là  
C'est maintenant".

Même air en anglais mais des paroles quelque peu différentes, plus proches du "C'est l'temps que ça change" des libraux de Jean Lesage et aussi de ce "début

d'un temps nouveau" de René Claude ("That new day that's been coming") ou quelqu'un — présument M. Stanfield fera en sorte que "ça" marche, lorsque l'électorat aura enfin fait un choix "qui tarde depuis longtemps" ("that's overdue").

Vous aurez deviné que la presse parlementaire a eu la primeur, hier à Ottawa, de deux des instruments audiovisuels que les conservateurs utiliseront pendant leur campagne électorale, dans leurs versions anglaise et française: leur chanson-thème, ainsi que le film publicitaire qu'ils

Voir page 8: Stanfield

### À Toronto, Trudeau fait du porte-à-porte

OTTAWA (Le Devoir) — C'est en faisant du porte-à-porte dans les rues du comté torontois de St-Paul, comme le plus ordinaire des députés, que le premier ministre Trudeau inaugurerait officiellement hier soir sa campagne électorale.

Comme le plus ordinaire des députés? Tout de même pas, puisque M. Trudeau, d'abord comme chef de parti et ensuite comme premier ministre, ne peut se permettre de sonner chez les gens comme la piétaille libérale. A elle seule, la meute de journalistes et photographes qui accompagne le premier ministre a de quoi dégonfler la spontanéité inhérente au "vrai" porte-

à-porte et ajouter à l'intimidation qu'éprouvera certainement le brave électeur que viendra solliciter le chef du gouvernement fédéral.

En plus de prêter main forte au candidat libéral John Roberts, ancien député et adjoint de M. Trudeau qui devra livrer une dure lutte dans St-Paul pour l'emporter sur le député conservateur sortant Ron Atkey, la tournée d'hier soir a donc un caractère expérimental. Les conseillers politiques de M. Trudeau voudraient en effet que son style de campagne le rapproche du peuple, le montre plus accessible, plus sensible au "monde ordinaire"

Voir page 8: Trudeau

■ Lundi, 20 mai, LE DEVOIR est publié comme à l'ordinaire; toutefois, nos bureaux seront fermés et seule la Rédaction demeurera accessible, à compter de 14 heures.

<b>mini-loto</b> TIRAGE 07 VENDREDI 17 mai 1974	29 Séries émises—90,000 chacune POSSIBILITÉ DE: 29 GAGNANTS DE \$5,000.	LOTO PERFECTA	7e COURSE 16 mai 1974		RÉSULTAT			
	80973 0973 973		232 GAGNANTS DE \$500. 2349 GAGNANTS DE \$100.	ORDRE: \$1,075.90 DÉSORDRE: 36.60	PRIX 120 3522	A 7	B 3	C 2
		VENTES TOTALES: \$537,945.00						

**tribunaux** par Guy Deshaies

## La Cour suprême examinera le cas Morgentaler en octobre seulement

C'est en octobre prochain que la cour suprême du Canada se penchera sur le cas du Dr Henry Morgentaler et décidera si elle maintient la cassation de l'acquittement ou si elle ordonne un nouveau procès.

Hier, Me Louis G. Robichaud a demandé à la cour suprême d'entendre cette célèbre cause durant le mois de juin prochain en faisant valoir qu'il s'agissait d'une affaire prioritaire.

La loi régissant la cour suprême ne prévoit pas de rôle prioritaire mais la cour a décidé de procéder à l'audition de cette cause à sa session d'octobre prochain.

Morgentaler a un droit automatique à l'appel en cour suprême puisqu'il avait été acquitté par douze jurés et que la cour d'appel a non seulement cassé ce verdict d'acquittement mais a prononcé un verdict de culpabilité et ordonné que le juge de première instance emprisonne le médecin et prononce sentence contre lui.

Mardi prochain le juge James Knatchbull Hugessen entendra les représentations sur sentence que Me Claude-Armand Sheppard fera au nom de son célèbre client et auxquelles Me Robichaud, représentant le ministère public, répondra. Ce dernier a déjà donné à entendre qu'il demanderait une sentence sévère de plus de quatre années de réclusion.

Me Robichaud s'opposera ensuite à toute demande de cautionnement que Me Sheppard présentera à la cour d'appel aux fins de faire libérer le Dr Morgentaler en attendant que la cour suprême dispose de la cause.

C'est dès mercredi du reste que l'avocat Sheppard présentera sa demande en cautionnement à la cour d'appel avant que la sentence ne soit prononcée de toute vraisemblance puisque M. Hugessen a déjà fait savoir qu'il s'accorderait une période de réflexion avant de prononcer cette sentence qu'il a qualifiée d'extrêmement difficile.

## Un président de Holiday Magic en correctionnelle

Tandis qu'un "président" de la maison Holiday Magic comparait hier, en correctionnelle, pour répondre à l'accusation d'avoir érigé un système de vente pyramidale, les avocats de la compagnie se présentaient en chambre de pratique de la cour supérieure pour faire annuler les saisies avant jugement effectuées dans les entrepôts et bureaux de cette compagnie au Québec les 18 avril et 4 mai derniers.

C'est relativement à 25 actions en dommages et en remboursement de fonds intentées au civil par autant d'investisseurs frustrés que les saisies avant jugement avaient été faites, les plaignants ayant fait valoir l'existence de leur créance et la situation aléatoire de ces créances.

Holiday Magic prétend que les affidavits signés par les plaignants à l'appui de leur requête pour saisie avant jugement sont faux parce que l'existence de la créance est discutable et que d'autre part la compagnie a des actifs suffisants d'écarter toute situation aléatoire quant à ses dettes possibles et futures envers les plaignants demandeurs.

Au criminel, c'est M. Claude Contant, 38 ans, qui a comparu sous l'accusation d'avoir érigé un système de vente pyramidale contrairement aux dispositions de l'article 179 du code pénal. Précédemment un certain Robert Walsh, qui a le titre de président du conseil de la compagnie, a comparu pour la même accusation et a obtenu un cautionnement de \$12,000 puisqu'il demeure en Ontario.

Un autre cadre, M. Magella Dionne, intitulé "plain president", a lui aussi comparu sous un chef identique. Leur procès doit avoir lieu le 14 juin prochain.

Au civil il y a d'abord les actions en dommage intentées par des personnes ayant investi des sommes dans Holiday Magic pour l'achat d'inventaires de produits cosmétiques. Ces personnes, et d'autres qui en sont à l'étape de la mise en demeure, allèguent qu'elles ont été frustrées de ces sommes par le mensonge et la fausse représentation et réclament le remboursement des investissements.

Mais comme les actifs de la compagnie Holiday Magic ne paraissent pas considérables ces personnes ont demandé la saisie avant jugement des fameux produits entreposés par Holiday Magic afin d'obtenir un dédommagement dans le cadre d'un jugement favorable. Cette procédure exceptionnelle doit être accompagnée d'affidavits des créanciers en vertu desquels ces derniers disent avoir une créance réelle à l'égard de la tierce saisie et que cette créance est aléatoire, c'est-à-dire en danger.

Hier, Me Roger Baker, représentant les intérêts d'Holiday Magic, a admis que sa cliente n'avait aucune propriété immobilière au Québec et qu'elle faisait face à des actions multiples intentées par les plaignants qui se sont constitués parties civiles.

Cependant tout le litige porte désormais sur la valeur de ces produits saisis. Holiday Magic entend prouver qu'elle a pour \$900,000 d'inventaire dans ces divers entrepôts mais Me Jacques Rossignol, de la clinique juridique qui représente les soi-disant victimes, a promis au juge Yves Leduc qu'il démontrerait qu'il n'y a pas plus de \$75,000 d'inventaire une fois soustraites les créances dues à ces nombreux clients.

Quelques uns d'entre eux, la plupart des jeunes hommes ayant investi de \$3,000 à \$7,000 et une étudiante de 20 ans ayant investi et perdu \$800, ont témoigné, hier, pour établir la valeur des produits qu'ils auraient achetés et qui sont entreposés là où les saisies ont été faites. Le président du tribunal a invité les parties à s'entendre sur un montant d'inventaire global des produits et il a remis l'audition de la requête à mercredi prochain.

Le juge Leduc a à décider si les affidavits des plaignants sont bien fondés et si, dans le cas contraire, il y a lieu d'annuler les saisies, comme le demande Holiday Magic, et remettre à cette compagnie les produits saisis et les livres et documents saisis en même temps.

A ce jour aucune condamnation n'a été prononcée contre la compagnie ou l'un de ses officiers par un tribunal de compétence pénale.

## Québec n'est pas responsable des constructions pour le COJO

QUEBEC (Le Devoir) — Le gouvernement du Québec n'est pas responsable de la construction des immeubles et équipements pour les Jeux olympiques de 1976, qui relèvent entièrement du COJO et de la ville de Montréal.

C'est ce que le ministre des Finances, M. Raymond Garneau, a réaffirmé hier à l'Assemblée nationale, en réponse à des questions du député péquiste de Lafontaine, M. Marcel Léger.

Ce dernier voulait savoir la position du Québec par suite de l'augmentation du coût du vélodrome, "étant donné que tôt

ou tard on aura à payer la note au gouvernement du Québec".

Tout en prenant avis de la question, M. Garneau a signalé qu'il retiendra bientôt les services d'un adjoint spécial pour coordonner les relations entre le COJO et les ministères québécois.

Il devait ajouter que la construction des immeubles n'est pas la responsabilité du gouvernement du Québec, mais celle du COJO et de la ville de Montréal. Il y a, par ailleurs, un comité de surveillance dirigé par le ministre d'Etat, M. Fernand Lalonde — qui s'assure que les travaux sont faits conformément aux normes ad-

ministratives courantes, et qui suit de près l'évolution du budget. "Mais ce n'est pas un budget qui est adopté, approuvé par le gouvernement du Québec".

Quant au coût accru du vélodrome, "il est beaucoup trop tôt, note M. Garneau, pour dire que ça signifie que s'il y a une augmentation des coûts, ça retombe automatiquement sur les épaules du gouvernement du Québec". Le gouvernement n'a pas l'autorité pour bloquer la construction du vélodrome ou refuser des atouts qui pourraient être ajoutés aux contrats originaux", conclut le ministre.

## le travail

Les 12 grévistes de la Carter White Lead organisent à 13 heures une manifestation aujourd'hui devant deux magasins de la compagnie Sherwin Williams, au 4325 Papineau et au 3733 est, rue Ontario. Sherwin Williams détient 50 pour cent des actions de la Carter.

Les 58 employés de Sears-Golick ont débrayé hier pour obtenir une compensation en raison de la montée du coût de la vie. Ils gagnent présentement \$2.10 l'heure.

Le 15 juin prochain sera la journée provinciale du boy-

cottage des raisins de Californie. Des manifestations viseront chacun des 50 magasins Dominion de la province. Le matin, une prière oecuménique réunira les manifestants devant le Dominion du chemin de la Côte-des-Neiges.

La société Radio-Canada a annoncé à ses employés que leurs salaires seront majorés de \$500, rétroactivement au 1er avril dernier. L'exemple donné le 1er mai par le Conseil du trésor dans ce domaine commence à se généraliser parmi les agences gouvernementales et les sociétés de la couronne.



# Recensement électoral!

### En milieu urbain

Si vous habitez en ville, deux personnes viendront frapper à votre porte la semaine prochaine. Ce sont les énumérateurs officiels pour l'élection fédérale. Ils s'identifieront et vous demanderont le nom, l'adresse et la profession de toute personne qui vit chez-vous, qui a 18 ans ou plus et qui a la citoyenneté canadienne.

Ainsi, les énumérateurs détermineront ceux qui auront droit de voter le 8 juillet prochain, lors des élections fédérales. Pour chacun de ceux qui ont le droit de voter, les énumérateurs rempliront une fiche de recensement qu'ils vous laisseront: ces fiches signifient que les noms de ces personnes figureront sur la liste électorale et qu'elles auront effectivement le droit de voter.

Si vous n'êtes pas chez vous lorsque les énumérateurs passeront, ils laisseront une carte pour dire quand ils reviendront.

### En milieu rural

Si vous habitez à la campagne, un énumérateur—probablement un de vos connaissances—préparera la liste électorale. Comme il est à même d'obtenir les renseignements dont il a besoin, il n'aura pas à venir chez vous.

### Vérifiez la liste électorale

La liste électorale, préparée immédiatement après le recensement, est affichée dans votre secteur. Cependant, dans chaque district électoral urbain, la liste électorale est envoyée par la poste à chaque foyer par le président d'élection.

Lorsque vous verrez la liste affichée ou lorsque vous la recevrez par la poste, vérifiez-la soigneusement. Si votre nom n'y est pas ou si vous remarquez des erreurs, téléphonez au service de renseignements de la compagnie de téléphone pour savoir le numéro de téléphone de votre président d'élection. Ceci fait, téléphonez lui pour lui faire part des erreurs que vous avez notées.

**Souvenez-vous...qu'en milieu urbain, il vous est impossible de voter si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale.**

# ISRAËL PLUS

UN SEMINAR DE 15 JOURS EN ISRAËL PLUS

Un billet aller-retour Montréal—Israël

si tu es jeune (20-24 ans)

si tu as foi en Israël

si tu désires mieux connaître Israël

si tu disposes de \$400\*\*

ISRAËL PLUS, C'EST POUR TOI

NON PAYS LIMITES  
POUR TOUT RECHERCHER  
CENTRE CULTUREL POUR ISRAËL  
101 RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL  
P.S. 000 1A, 2A



### Une brochure commode qui vous donne tous les détails

Pour avoir plus de détails concernant le fonctionnement de cette élection, consultez ce Guide de l'électeur qui sera livré chez vous.





La chaîne de la solidarité humaine : sur le canot pneumatique, une vieille femme que menaçaient les flots !

(Téléphoto CP)

## La situation demeure alarmante dans la vallée de la Gatineau

Malgré une tendance à la stabilisation du niveau des eaux sur la rivière Gatineau et ses affluents, la situation demeure toujours alarmante pour la majorité des habitants de la vallée de la Gatineau où la crue des eaux, depuis deux jours, a nécessité l'évacuation de plusieurs milliers de personnes.

C'est cependant dans la petite ville de Maniwaki que la situation est la plus grave: plus de 400 familles ont été évacuées. Le niveau des eaux s'est constamment élevé d'un demi pouce par heure tout au long de la journée, hier. De fait, cette ville est actuellement coupée en deux parties, la rivière Desert ayant débordé de son lit sur une largeur d'un quart de milles et sur une longueur d'un mille.

Ces inondations, les pires depuis 15 ans dit-on, ont été causées par l'augmentation du débit des vannes d'évacuation du barrage Mercier, sur le réservoir Baskatongue, au nord de Mont-Laurier. Des précipitations inhabituelles pour l'époque, (il est tombé 3.74 de pluie) ajoutées à la fonte des neiges ont obligé l'Hydro-Québec à porter le débit du barrage de 10.000 pieds cube par seconde, en temps normal, à 80.000 pieds par seconde, hier. Depuis mardi, le débit des eaux a pratiquement été décuplé.

Un porte-parole de l'Hydro-Québec à Hull, M. Jean-Charles Bégin, a précisé que le niveau du lac Baskatongue s'est stabilisé et que le débit des vannes a pu être réduit à 65.000 pieds cubes par seconde. Il a ajouté que l'eau des rivières affluentes à la Gatineau a commencé à se retirer. Celles-ci ayant un débit de 8.000 pieds cubes d'eau par seconde en temps normal ont atteint un débit de 23.000 pieds cubes, ce qui n'a fait qu'aggraver la situation.

Toujours selon M. Bégin, le niveau des eaux au confluent de la Gatineau et de l'Outaouais s'était stabilisé au cours de l'après-midi, hier, à 145.56 au dessus du niveau de la mer alors qu'ils y a deux semaines il était à 141 pieds. Si aucune nouvelle précipitation ne venait s'ajouter au cours du week-end, la situation, selon M. Bégin, devrait se stabiliser au lac Baskatongue, ce qui permettrait d'espérer un retour à la normale peu à peu en avril.

Les principales municipalités affectées présentement par cette crue des eaux sont Masson, Pointe-Gatineau, Gatineau, Touraine et Templeton, dans la région de Hull, et Wakefield, Gracefield, Granmont et Maniwaki, le long de la Gatineau.

La situation dans cette dernière ville a pris une tournure un peu plus rassurante, hier, alors que les citoyens de l'endroit ont pu organiser les principales mesures d'urgence.

Rappelons que cette municipalité de quelque 6.000 âmes avait été durement éprouvée en 1972 par un ouragan qui avait causé pour plus de \$700.000 de dégâts. Depuis que la rivière Desert, qui traverse Maniwaki, est sortie de son lit, plusieurs maisons ont été privées d'électricité et du service du gaz. Le plus grave problème était cependant celui de l'alimentation en eau potable dont toute la ville était privée. Ce n'est qu'hier matin que des camions citernes ont pu être acheminés d'Ottawa et de Mont-Laurier.

Hier après-midi, les députés des comités de la région se sont rendus à Maniwaki en compagnie de fonctionnaires de divers ministères pour mesurer l'étendue des dégâts. Après un séjour d'une heure, ils auraient déclaré, selon un porte-parole du comité d'urgence de Maniwaki, que la situation n'était pas aussi grave que voulaient le prétendre les citoyens et qu'il manquait surtout d'organisation.

Le maire de cette ville, M. Louis-Philippe Larocque, avait demandé une intervention des autorités gouvernementales pour venir en aide à la population. Il semblerait que suite à la visite des députés, on aurait décidé à Maniwaki de ne plus attendre cette aide et de tenter de s'organiser localement.

Plus en aval plus de 1.600 personnes ont été évacuées entre Pointe-Gatineau et Maniwaki.

Chacune des municipalités a mis sur pied des services d'urgence en collaboration avec les corps policiers, les autorités municipales et la Protection civile. Règle générale, les personnes évacuées trouvent refuge chez des parents et des amis. A la Sûreté du Québec, à Hull, on prévoyait que d'autres personnes devraient encore être évacuées.

Un officier de ce corps policier a fait remarquer que la circulation a dû être interrompue sur plusieurs routes, dont la route 11, sur une distance de 10 milles près de Bouchette, et également entre

Voir page 6: Gatineau

## Le juge se pose des questions

# Accréditations refusées chez Miron

par Gilles Francoeur

Au lieu d'accréditer l'un ou l'autre des deux syndicats de la FTQ, en lice depuis janvier pour l'accréditation des 800 em-

### Valleyfield

## 500 travailleurs occupent CFLV

VALLEYFIELD (Spéciale) — Cinq cents travailleurs ont défilé hier après-midi dans les rues de Valleyfield pour manifester contre la hausse du coût de la vie et le refus des employeurs d'indexer les salaires en conséquence. Une vingtaine de manifestants ont occupé le poste de radio local CFLV.

La manifestation avait été organisée pour appuyer 1.500 travailleurs en grève à cinq usines régionales, de trente fonctionnaires municipaux (CSN) en grève à Dorion et de 32 enseignants (CEQ) congédiés à la Commission régionale de Beauharnois.

Il y a 600 travailleurs en grève à la Goodyear (FTQ), 300 à la CIL (CSN), 450 à la Canadian Electrolytic Zinc (FTQ), 75 à la compagnie Les Engrais chimiques du Saint-Laurent (CSN) et 50 à la Canadian Bronze (FTQ).

Il faut chercher la cause de ces conflits dans les négociations qui n'ont pas abouti sur des questions salariales. Suite à la hausse du coût de la vie, les divers syndicats ont demandé l'indexation de leurs salaires, ce qui leur a été refusé.

Dans le cas de la Canadian Bronze et de la Canadian Electrolytic, il s'agit de négociations pour le renouvellement de contrats. Dans les autres cas, de négociations pour la rouverture de contrats existants en vue de l'indexation des salaires au coût de la vie.

La grève a été déclenchée jeudi à Dorion, lundi à la Canadian Bronze, le 1er mai à la Goodyear et aux Engrais, le 15 avril à la Canadian Electrolytic et le 25 avril à la CIL.

ployés de la compagnie Miron, le juge Gilles Poirier, du tribunal du travail, a décidé hier de refuser la demande d'accréditation présentée par l'Union des opérateurs de machinerie lourde du Québec, local 791, et de rejeter les prétentions du Syndicat des travailleurs unis du ciment, de la chaux et de la gypse, local 415, qui était accrédité depuis 13 ans dans cette entreprise, parce que ce syndicat "ne représente plus la majorité du groupe" de travailleurs.

Le tribunal, qui se dit conscient des conséquences de cette décision, ouvre la porte à une nouvelle période de maraude entre les deux unions — et peut-être même à la CSN — en même temps qu'il invalide la convention collective en cours, laissant les employés de Miron sans protection quant à leur emploi.

Cette dernière conclusion est du moins celle à laquelle on est arrivée la compagnie qui a décidé hier de rappeler au travail ses 800 employés en grève depuis 15 jours. "Ceux qui ne se présenteront pas à la suite de cet appel, précise la directive patronale, seront relevés de leurs fonctions. Et seule une raison acceptable par la compagnie peut justifier le fait de ne pas se présenter au travail tel que requis". La compagnie espère ainsi remettre dès lundi sa production en marche et enrayer la pénurie de ciment qui paralyse la métropole depuis deux semaines, provoquant l'arrêt des travaux sur la plupart des principaux chantiers de construction de la métropole.

Le jugement du juge Gilles Poirier est très sévère à l'endroit du local 791 des opérateurs de machinerie lourde, qui a été mis en tutelle récemment par la FTQ à la suite du saccage du chantier LG-2, à la Baie James. Le juge reproche au 791 d'avoir tenté d'accréditer les 800 employés de la cimenterie en se présentant sous l'étiquette d'un syndicat québécois alors que la requête elle-même aurait eu pour effet de les faire enregistrer comme membres d'une union internationale.

Le Devoir a présenté, le 17 avril dernier, l'exposé de cette situation où l'on voit le local 791 et le 144 des plombiers, tous deux affiliés à la FTQ-Construction, exister d'une part en tant que sections

d'unions internationales et d'autre part, en tant que syndicats québécois, en vertu de la Loi des syndicats professionnels. Les officiers de ces "unions parallèles" sont les mêmes et les systèmes d'administration et de comptabilité sont doubles.

Affirmant que "les éléments tirés de la preuve dissimulent une façon de procéder assez étrange", le juge se demande ensuite: "Comment un syndicat professionnel peut-il ainsi utiliser indifféremment deux noms, pour, d'une part, rechercher l'ac-

créditation sous un nom et accompagner, d'autre part, sa requête d'une résolution portant un autre nom?"

"Les salariés et les employeurs ont le droit de connaître, poursuit le magistrat, l'identité véritable de l'Association accréditée et le législateur l'exige par le règlement sur l'exercice du droit d'Association quant il précise les détails que l'Association doit fournir". Considérant être en présence de deux entités juridiques dis-

Voir page 6: Miron

### Ramené à Montréal

## Di Iorio se dit incapable de témoigner à la CECO

par Jean-Pierre Charbonneau

Ramené du Nouveau-Brunswick, illégalement selon son avocat, Nicola Di Iorio a comparu hier midi devant la Commission d'enquête sur le crime organisé mais il a refusé de témoigner, affirmant que son état de santé ne le lui permettait pas.

Sachant que celui qui a déjà été identifié comme le no 3 de la Mafia montréalaise est un diabétique chronique, les commissaires enquêteurs, après consultation, ont accepté de reporter son témoignage à jeudi prochain afin que ses médecins et ceux du ministère de la Justice puissent l'examiner et dire s'il est apte à témoigner.

Entre-temps, il demeurera incarcéré, la Commission d'enquête ayant décidé que son témoignage était nécessaire à la poursuite de l'enquête publique sur le crime organisé.

Quant aux explications exigées par la Commission pour justifier son absence de mercredi, Di Iorio a dit qu'il était déjà parti en vacances depuis quelque temps

quand il a appris au début de la semaine que le ministère provincial du Revenu venait de lui réclamer \$88.000 et que, pour s'assurer d'être payé, le ministère avait saisi sa propriété et tous ses documents.

Son avocat, Me Léo-René Maranda, a continué en disant que ces événements étaient suffisants pour créer un choc chez un individu, déjà malade.

Auparavant, Me Maranda avait prétendu que son client n'avait pas à répondre à la Commission parce que, à son avis, il avait été arrêté illégalement au Nouveau-Brunswick, en vertu d'un mandat d'amener émis par une commission d'enquête de juridiction québécoise.

Sur le ton sarcastique qui le caractérise, Me Maranda a aussi informé la Commission que son client avait déjà pris les dispositions pour porter au Nouveau-Brunswick des plaintes de tentative d'enlèvement à l'endroit des policiers qui ont arrêté Di Iorio et qui l'ont ramené à Mon-

Voir page 6: CECO

## week-end

Samedi

A 09:30, au pavillon Athanase-David, 1430 rue Saint-Denis, la Ligue des droits de l'homme poursuit son enquête publique sur le racisme.

A 09:45, à la polyvalente de Jonquière, ouverture officielle du 14e congrès national du Mouvement couple et famille.

A 10 heures, dans l'île Sainte-Hélène, fête champêtre des Jeunes du Monde.

A 13 heures, du Carré Dominion (coin Peel et Dorchester), départ d'une marche contre le consulat d'Haïti à l'occasion de la Journée internationale pour la liberté en Haïti.

A 15 heures, derrière le Musée d'art contemporain, une trentaine de cerfs-volants créés par de jeunes artistes s'envolent à la Cité du Havre (dimanche également).

A 20:30, au sous-sol de l'église Saint-Edouard, angle Saint-Denis et Beauharnois, fête populaire de Carrefour des citoyens de l'avenir Inc.

Dimanche

De 09:30 à 22 heures, à la polyvalente d'Anjou, 4205 Fonteneau, rencontre des fraternités de l'Assomption.

A 09:55, sur le parvis de l'église Notre-Dame, ralliement pour la célébration du 332e anniversaire de la fondation de Montréal. Messe à 10 heures. Homélie par Mgr Cimicheila.

A 11 heures, à Rougemont, messe du Grand Pardon de la Saint-Yves et fête champêtre de l'Union des Bretons du Canada sur la route de Saint-Jean-Baptiste (salle Barré).

A 14 heures, au Sheraton Mont-Royal, ouverture du congrès de la Fédération des Affaires sociales (CSN).

A 14:30, à la salle de l'Auberge, au centre du stationnement de l'Oratoire Saint-Joseph, causerie suivie d'un échange sur le thème: "L'Esprit-Saint, un grand oublié qui est pourtant toujours à l'oeuvre dans la vie de l'Eglise et dans le monde".

A 20 heures, à la salle Claude-Champagne, 220, Vincent d'Indy, concert annuel de l'ensemble vocal Les Jongleurs de Notre-Dame. Entrée: deux dollars.

## Avez-vous des rides ? Voici une bonne nouvelle



Au STUDIO JOSETTE GHEDIN, 2030, rue Crescent, il y a du NOUVEAU et du SÉRIEUX: UN TRAITEMENT ANTI-RIDES au COLLAGÈNE INTEGRAL.

Le COLLAGÈNE était prédestiné à être employé dans le soin de la peau. Etant la protéine principale qui forme les fibres élastiques de la peau, il est le grand responsable du relâchement et des rides. Il fallait trouver l'extrait qui serait assimilé par la peau pour lui apporter

une "nourriture" nouvelle de fraîcheur et de tonus perdus. Voici qui est fait. Le collagène Integral extrait de tissus de mammifères se présente en sérum lyophilisé. Il est appliqué lors d'une séance de fortification de la peau. Il faut 3 ou plus d'applications de COLLAGÈNE pour rénover les plans profonds de la peau.

Le COLLAGÈNE réhydrate et rajeunit la peau parce qu'il permet au derme de garder plus d'eau que son âge ne le lui permettrait. L'épiderme naturellement retendu, reprend bientôt son aspect juvénile.

Chaque séance coûte: \$25.00. Elle se solde par une peau gonflée et souple et s'entretient chaque jour par l'emploi de la crème au collagène.

Le COLLAGÈNE est l'antirides no. 1. Vous le trouverez associé à des traitements sérieux et en exclusivité au STUDIO JOSETTE GHEDIN (845-7611 — 845-9323).

Le COLLAGÈNE est pour vous si vous vous plaignez de relâchement, de pattes d'oie, de rides du visage et de flétrissures du cou... si vous avez maigri ou si vous maigrissez... enfin si vous n'avez plus trente ans...

## w.h.perron

### Pour faciliter votre sélection, nos plants sont étiquetés en diverses couleurs

Guidez-vous sur les pancartes colorées (de forme similaire à celles ci-dessus)

<p>ANNUELLES POUR COINS ENSOLEILLÉS</p> <p>Alysses Oeillets Célosies Géraniums Tagètes Pétunias Phlox Salvias Mufliers Zinnias et bien d'autres</p>	<p>ANNUELLES POUR COINS OMBRAGÉS</p> <p>Bégonias Semperflorens Bégonias tubéreux Coeus Impatiens</p>	<p>VIVACES</p> <p>Astilbe Coeurs saignants Hémérocalles Delphiniums Iris Lis hybrides Lupins Pivoines Pavots Phlox et plus de 100 variétés pour rocailles</p>	<p>COUVRE-SOL VIVACES</p> <p>Ajuga Crownvetch Pervenche Thym traçant Saxifrage Tunica</p>	<p>LÉGUMES</p> <p>Brocoli Chou Chou-fleur Concombre Aubergine Laitue Melon Oignon Piment Choux de Bruxelles Tomate et de nombreuses herbes aromatiques</p>
---	--	---	---	--

## w.h.perron

515, boul. Labelle, Chomedey, Laval  
(1/2 mille au nord du pont de Cartierville)

• Ouvert: les jeudis et vendredis jusqu'à 9:00 p.m.  
• Vaste terrain de stationnement

AUCUNE COMMANDE TÉLÉPHONIQUE ACCEPTÉE

# Éditorial

## L'importante victoire de Vancouver

Le Congrès du travail du Canada vient d'adopter à l'endroit de la Fédération des travailleurs du Québec une position qui peut avoir sur l'avenir de la FTQ dans notre province, sur la force du syndicalisme au Québec et au Canada, et peut-être sur la vie politique du pays une influence considérable.

Plus tôt cette semaine, le CTC avait encore une fois référé pour étude l'imposant dossier des griefs soulevés par la fédération québécoise à l'égard de la centrale canadienne. Devant tant d'incompréhension, d'aveuglement et d'autoritarisme, le danger était grand que les délégués de la FTQ claquent les portes du congrès et reviennent de Vancouver plus déterminés que jamais, certes, à en finir avec l'abécés du CTC mais surtout, toujours, de bien peu de moyens pour sortir de l'impasse.

Heureusement, par une forte majorité, les délégués canadiens ont rejeté les mesures dilatoires qui leur étaient de nouveau proposées, et, à une plus forte majorité encore, ils ont voté une résolution qui donne enfin justice à la FTQ.

Après onze ans de tergiversations et de refus déguisés, le CTC vient d'accepter de prendre un virage à la fois spectaculaire et prometteur. Les travailleurs et les syndicats québécois affiliés à la FTQ vont pouvoir enfin compter sur une centrale qui en soit vraiment une. Au moment où la FTQ vit cette victoire dans l'euphorie à Vancouver, il n'est pas trop tôt pour souligner quelques-uns des défis qui l'attendent dans cette deuxième étape de son histoire.

Subissant le maraudage des autres centrales; pressée en même temps par les exigences des fronts communs généraux et régionaux qui rallient les syndicats contre les grands employeurs que sont l'Etat et les sociétés multinationales; aux prises avec les problèmes de plus en plus épineux du secteur de la construction, elle ne représente la majorité des ouvriers; entraînée par l'affirmation culturelle des travailleurs québécois de toutes allégeances, la FTQ n'était pas encore une centrale; elle n'en avait ni le budget, ni les cadres, ni les pouvoirs. Dans le même temps, le CTC s'avérait toujours incapable d'incarner les aspirations des travailleurs québécois membres des syndicats canadiens et internationaux.

Au lieu d'analyser en profondeur la nouvelle situation du syndicalisme québécois et les défis que la FTQ y rencontrerait, la direction du CTC semblait une nouvelle fois devoir se fermer les yeux et remettre à plus tard les décisions que la FTQ la pressait de prendre. C'était faire deux fois la preuve que le CTC était dépassé par les événements.

Heureusement, à la fois pour avoir démontré leur aptitude à défendre les intérêts de leurs membres, et manifesté leur ouverture d'esprit à l'égard des autres syndicats canadiens, les dirigeants de la FTQ ont pu inspirer confiance aux délégués et obtenir leur appui dans une mesure qui va sans doute au-delà de leurs espérances.

Certes, tout n'est pas encore mis en point dans le règlement qui devra faire suite à la résolution historique de Vancouver. Mais les changements survenus à la direction du CTC devraient permettre de lever les derniers obstacles pratiques, s'il en reste, et de donner pleinement suite à la volonté des congressistes canadiens.

Désormais la FTQ aura autorité sur ses conseils du travail régionaux, elle aura juridiction sur l'important secteur de l'éducation syndicale, elle permettra également à ses membres québécois d'être remboursés pour les services unilingues anglais dont ils ne pouvaient se servir.

Plus confiante en elle-même, mieux à même de se faire respecter des autres centrales, capable de maintenir désormais un plus grand équilibre au sein des fronts communs, la FTQ va non seulement mieux défendre ses membres, mais davantage contribuer au nouveau syndicalisme militant en mal de s'implanter au Québec. Le CTC n'aura rien perdu; il aura au contraire gagné une plus forte base au Québec et permis que le syndicalisme québécois connaisse une nouvelle étape de son développement et de sa maturation politique.

Même les milieux les plus progressistes du Canada anglais font preuve d'incompréhension et d'impérialisme culturel à l'égard du Québec dès lors qu'ils sont laissés à leur propre mouvement, ainsi que les militants québécois du NPD l'ont souvent appris et déploré dans le passé. La même incompréhension culturelle et politique empêchait depuis des années le CTC de reconnaître à la FTQ l'autonomie et le statut particulier dont elle avait besoin.

Le renversement spectaculaire de Vancouver est-il l'exception qui confirme la règle, ou bien assure-t-il plutôt d'un déblocage des mentalités? L'avenir prochain le dira, du moins au sein du syndicalisme canadien et québécois.

Si la FTQ peut enfin devenir une centrale qui ait les moyens de ses responsabilités, elle aura quand même fort à faire pour ne pas tomber dans les ornières qui justement ont ralenti la marche des autres centrales québécoises. L'enflure bureaucratique des grands syndicats et des grosses centrales explique en bonne partie la plaie du maraudage, le vieillissement des cadres et des idées, le décalage entre les déclarations d'en-haut et les aspirations d'en-bas, les cloisons trop épaisses entre les centrales, et leur lenteur à résoudre leurs contradictions.

Il est illusoire de penser que la FTQ résoudra ses problèmes d'organisation, par la seule vertu des budgets, des effectifs et des pou-

voirs accrus qu'elle a gagnés à Vancouver. La CSN ne manquait ni des uns ni des autres: elle n'a pas moins connu de graves piétinements internes et de sérieuses divisions. La CEQ est loin de manquer de moyens: elle ne gaspille pas moins une forte partie de ses ressources dans les logomachies et les déluges de papiers où s'enveniment hier les syndicats étudiants.

D'aucuns rêvent d'une Centrale unique des travailleurs du Québec. Pour eux, les syndicats de la CEQ et de la FTQ devaient tôt ou tard s'affilier à la CSN. Manifestement l'histoire ne va pas dans ce sens, du moins l'histoire prévisible des toutes prochaines années; et c'est bien davantage par le renforcement des centrales existantes et par leur solidarité dans les grands conflits et les enjeux politiques des travailleurs que va passer l'intérêt des syndicats comme des non syndiqués. Car telles sont les lignes de force et d'organisation auxquelles les syndicats ont appris à s'identifier pour la défense de leurs intérêts économiques et professionnels. Le renforcement de la FTQ va dans ce sens: qui n'y verra pas un progrès?

Autant il faut se réjouir avec la FTQ des moyens nouveaux qu'elle va pouvoir mettre en oeuvre pour ramifier, consolider et rendre plus dynamiques ses syndicats affiliés, autant il faut craindre qu'à son tour elle développe tout un réseau "indépendant" de conseils régionaux qui, à côté des conseils centraux de la CSN et des regroupements de la CEQ, diviseraient les forces et gaspilleraient de précieuses ressources. Voilà en effet un secteur — le front proprement politique des travailleurs syndiqués et non syndiqués — qui n'est pas encore très développé et où les prochains développements doivent aller dans le sens du regroupement et non de l'autonomie de chaque centrale.

Avec les ressources et les pouvoirs accrus que la FTQ vient de gagner à Vancouver, en effet, elle sera à même de peser d'un plus grand poids dans la bataille des conventions collectives et lors des grèves et lock-out. Mieux assurés sur ce front qui reste premier et vital, les syndicats de la FTQ seront moins faibles ou moins timides à l'endroit de l'avance déjà prise sur le front politique par les conseils centraux de la CSN. La FTQ vient de se libérer de structures anachroniques et paralysantes: elle doit à son tour trouver, dans chaque région, la structure qui sera la plus propice à cimenter la solidarité des travailleurs et à les sortir de leur isolement politique. Quand les syndicats, en effet, auront dans chaque région un véhicule politique propre qui soit sous leur pouvoir, ils seront moins portés à "voir le diable" et à le fuir dans des syndicats indépendants ou une autre centrale.

Jean-Claude LECLERC

### Le mot du silencieux

## Sur la langue au boutte

par ALBERT BRIE

Le ministre de l'Éducation, M. François Cloutier, s'apprête à présenter sa charte linguistique. Les débats qui s'ensuivront risquent de traîner en longueur, mais jamais en langue.

On prévoit que les discussions en comité parlementaire retiendront les députés à Québec jusqu'à la fin de juillet. J'en connais plusieurs qui commentent déjà à tirer la langue.

On imagine déjà que les échanges seront virulents. Il se pourrait que dans les affrontements passionnés, les langues employées n'aient rien à voir avec les langues que l'on prétend défendre.

On s'entend pour dire que la langue anglaise doit être mieux enseignée au Québec. On oublie d'ajouter, par ailleurs, que la langue française pourrait être mieux apprise.

On peut sans ennui, voire facilement vivre à Montréal en ne parlant que l'anglais. D'un autre côté, on peut tout aussi facilement crever en ne parlant pas.

Il ne faut pas être pessimiste: le français survivra au Québec. Personne ne réussira à l'extirper de notre sol. C'est comme pour la pauvreté: il y en aura toujours parmi nous.

Pour conserver sa langue, le parlant français doit être vigilant; l'anglais pour conserver la sienne n'a qu'à être sur place.

Une langue pour rester vivante doit faire des emprunts aux langues étrangères. Au Québec, pour enrichir notre parole, nous n'empruntons pas, nous pillons.

On nous a trop dit que nous parlions mal le

français; tellement que nous avons fini par ressentir une certaine irritation contre lui. Je vois dans cet état de fait l'une des raisons de notre francophobie.

Le français est un héritage, un héritage très lourd, que nous trouvons parfois encombrant. C'est comme une belle et coûteuse pièce de collection dont l'entretien coûterait plus cher que l'exploitation que nous en pourrions faire.

Le français international poussé à la limite m'apparaît comme une langue artificielle. Il peut très bien exprimer tout ce que l'on pense, mais c'est un très faible instrument pour rendre ce que l'on sent.

Le français est peut-être un peu trop jaloux de sa pureté. C'est ce qui explique l'attitude méfiante et janséniste des puristes devant les néologismes. Ces gens-là préfèrent voir cette pauvre grande dame victime des assauts contre sa pudeur que de la voir vivre en concubinage.

Chez nous, du français à l'anglais, c'est pire qu'une barrière. C'est un Mur des lamentations.

Nous avons raison de dire que nous sommes submergés par l'anglais, que nous sommes noyés par plus de 200 millions d'Anglo-Saxons. Si vous ne réussissez pas à apprendre à nager comme des poissons dans leur eau, il ne vous reste qu'une seule ressource: accepter que l'on pratique sur vous le bouche à bouche.

Le Québécois est sûrement une langue d'avenir, mais comme l'avenir n'est à personne...

## lettres au DEVOIR

### Quelques points faibles d'un symposium réussi

Le Symposium national Pro-vie organisé par les médecins du Québec pour le respect de la vie à Montréal, le 4 mai, fut une journée inoubliable qui a inspiré environ 6.000 personnes réunies à l'Oratoire Saint-Joseph.

Les médecins du Québec pour le respect de la vie nous offrirent, le 4 mai, environ vingt conférences, plusieurs de réputation mondiale, qui ont touché les cœurs par la grandeur de leur esprit, leur humanisme et leur lucidité.

Avec la plus profonde reconnaissance et dans l'espoir que des réunions semblables se répèteront régulièrement dans l'avenir, je me permets d'exprimer certaines critiques, tout en souhaitant qu'elles soient acceptées comme constructives et visant à une défense plus efficace de l'enfant à naître.

Dans sa conférence très soignée et d'une élocution sans question, le docteur Jeanne Verdon de Montréal s'est éloignée du thème fondamental du symposium, lorsqu'elle faisait connaître le taux des naissances au Québec et de ses effets en ce qui concerne la survie du Canadien français. Il s'agissait, le 4 mai, de la valeur intrinsèque et absolue de la vie humaine avant la naissance, de la dignité de cette même vie, et du respect qui lui est dû.

Il s'agissait d'une valeur transcendante, dépassant les frontières nationales: de l'amour fraternel entre les hommes, donc, de l'humanité entière.

Durant cette journée, merveilleuse à plusieurs points de vue, j'ai eu à cœur de dire que l'acte de la vie humaine est une action positive dans la défense du plus petit des petits et de sa mère quand elle a besoin de secours. On n'a pas donné le temps à l'histoire d'exprimer toute sa pensée dont le discernement est reconnu dans le monde entier. Ce qu'il est, cet homme, est aussi beau que ce qu'il dit.

Eti Marcel Clément, le journaliste-philosophe français, que j'ai dit de cet intellectuel, aussi d'une grande élocution, qui nous parla de la souffrance humaine d'une façon émouvante et réaliste à la fois. Clément, en parlant de la femme enceinte à qui nous devons le secours, nous raconta ce qu'est l'histoire d'un chrétien. C'est l'histoire d'un homme, qui devant son frère affaibli, se penche vers lui pour le relever, tout en se souvenant que lui aussi est tombé, que ça lui arrivera de nouveau, et qu'il faudra alors que d'autres chrétiens lui tendent la main. On n'a pas donné le temps à Clément de susciter nos journalistes — cette presse si puissante — à l'action concrète, à l'héroïsme, à la fidélité à la vérité dont

il est lui-même imprégné.

Et le docteur Paul Chaudard de Paris, le président de Laissez-les-Vivre, le service de secours à la femme enceinte. Ce petit homme brillant et effacé, sans élocution particulière, mais d'une sensibilité rare qui fit la distinction entre la sexualité sans amour, ce qui n'a aucun sens, a-t-il dit, et la beauté de la relation sexuelle dans un acte d'amour. L'on percevait chez Chaudard un homme doux qui, à l'âge de soixante sept ans, assumait la souffrance de la femme enceinte sans secours. Si on lui avait donné le temps, il aurait pu décrire en détail le travail de Laissez-les-Vivre et le travail remarquable qui se fait dans ce domaine par la jeunesse de France. Ceci aurait donné un appui à cette merveilleuse Dr Suzanne Parenteau-Carreau, présidente de Grossesse-Secours de Montréal.

Quant au docteur Suzanne Parenteau-Carreau de Montréal, elle aurait sans doute, si on lui en avait accordé le temps, révélé le fond de sa pensée lucide, réaliste et profondément humaine. Elle aurait suscité un grand nombre de femmes présentes à l'Oratoire, à l'action positive dans ce domaine essentiel du secours à la femme enceinte, sans lequel nos efforts n'en viendraient à rien. En quinze minutes elle nous a touchés. Ce qu'elle aurait fait en une heure!

La journée du 4 mai, notre premier effort — une journée qui, en large partie, a été réussie mais qui, à cause d'un programme trop chargé n'apportera peut-être pas l'action concrète, une action positive si nécessaire à la défense de l'enfant à naître.

Je dois ajouter que je suis Franco-mantobaine et que j'accablais mon mari, gynécologue de langue anglaise. Je me suis sentie mal à l'aise de ce que l'auditoire n'a pas accordé aux conférenciers de langue anglaise le silence qu'ils méritaient. Le bruit dans l'Oratoire était tel qu'on pouvait à peine les entendre.

Louise (Bernier) ADAMS  
Winnipeg, le 13 mai 1974.

### Les trouvailles d'un agent de développement pédagogique

Un agent de développement pédagogique en expression dramatique nous a livré quelques brindilles de sa pédagogie dans un article paru dans le numéro 25 de la revue l'École coopérative. C'est toute une pédagogie et vous pourrez le constater en prenant connaissance de cet extrait.

"Vouloir corriger les élèves lorsqu'ils s'expriment mal selon nos critères d'esthétique ou leur imposer des modes d'expression artificiels, c'est manquer de confiance en eux;

c'est aussi manquer de confiance en nous. Il faut abandonner à tout jamais les modes d'expression devenus clichés et refuser de se figer dans des attitudes stériles."

Imperturbable, il continue dans cette veine pendant quatre pages... Un peu plus loin, il nous raconte sa visite dans une classe où les élèves dans un exercice de "construction mentale", ont visité le Jardin botanique. Lorsque les élèves sont devenus "plantes", le principal, interloqué, s'est approché d'un bambin

pour lui toucher (sans doute pour vérifier) Oh malheur! Le charme fut rompu... On est retombé sur le plancher des vaches, plancher qu'il ne faudrait pas quitter trop souvent. Mais, consolons-nous. En page 3, les responsables de la revue ont fait mettre, fort à propos, cette petite note: "Les opinions émises dans les articles de cette revue n'engagent que les auteurs et non pas le Ministère de l'Éducation".

Claude LACHAPELLE  
Le 7 mai, 1974.

### La collaboration entre organismes familiaux

M. et Mme Claude Ménard a/s Couple et Famille

Nous nous sommes réjouis à la lecture, dans le journal Le Devoir du 6 mai dernier, du condensé de votre mémoire présenté au Conseil des Affaires Sociales et de la Famille.

Depuis déjà plusieurs années, les organismes familiaux ont, tantôt individuellement et tantôt collectivement, mis de l'avant les principales recommandations de votre mémoire et qui rejoignent notre pensée:

1) l'élaboration d'une politique familiale globale conçue entièrement et en étroite collaboration avec les familles;

2) une plus grande représentation des familles au sein du Ministère des Affaires Sociales;

3) la nécessité d'une plus grande collaboration entre les organismes familiaux.

Pour ce qui est du regroupement actuel des organismes familiaux qu'est l'OFAQ, vous avez parfaitement raison de dire que plusieurs mouvements provinciaux n'en font

pas partie, car seulement 3 organismes provinciaux en sont membres; par conséquent nous nous demandons comment il se fait que vous n'avez cité que les noms de nos 3 organismes en particulier?

Le désir de Couple et Famille de trouver un terrain d'entente avec les mouvements familiaux actuels qu'on appelle "dissidents" existe également au sein de ces organismes qui sont pour la plupart à l'origine de la collaboration entre les organismes familiaux au Québec.

Il y a déjà plusieurs mois, nos trois organismes ont demandé un

rendez-vous au ministre Forget relativement à ces questions et de plus, récemment nous avons porté à sa connaissance un mémoire sur le sujet et nous attendons toujours cette rencontre avec lui avant de rendre public le contenu de ce mémoire.

Le service d'orientation des foyers (SOF),

Le service de régulation des naissances (SERENA),

La Fédération des unions de familles (FUF)

Montréal, le 9 mai 1974

### L'enseignement professionnel (1)

## La critique offerte par le CPQ

par LAURENT LAPLANTE

Pour la seconde fois en six mois, le Conseil du patronat du Québec vient de procéder à une évaluation minutieuse de l'enseignement professionnel dispensé par les Cégep québécois et, plus particulièrement, de celui qu'offre le secteur des techniques physiques. Le second document du CPQ pousse beaucoup plus loin la réflexion amorcée en novembre 1973 et il localise mieux que n'était parvenu à le faire le premier texte les difficultés du secteur professionnel. Au terme de cette analyse du Conseil du patronat, on convient volontiers qu'un changement d'importance s'impose dans notre façon de concevoir et d'administrer l'enseignement professionnel. Nous verrons lundi si une initiative récente de l'Université du Québec constitue un pas dans cette direction.

**Le patronat**

Le Conseil du patronat note une fois de plus que la proportion des étudiants du collégial qui s'intègrent au secteur professionnel ne ressemble en rien à ce que promettait le rapport Parent. Alors que la commission d'enquête concevait comme un idéal à atteindre une répartition des effectifs favorable au secteur professionnel dans une proportion de 70%, c'est l'inverse qui s'est produit au départ. Après cinq ans, le Cégep est parvenu à regrouper environ 50% de ses effectifs du côté professionnel, mais les statistiques semblent promettre une stagnation,

sinon une régression.

Mais pendant que le Cégep demeure toujours à une inquiétante distance de l'idéal qu'on lui proposait, les étudiants eux, confirment les évaluations du rapport Parent. Seulement 50% des collégiens optent pour le secteur professionnel, mais de 63 à 66% des finissants du collégial occupent un emploi l'année suivant la fin de leurs études. En somme, le rapport Parent frappait juste en prévoyant que 70% de la population étudiante se lanceraient sur le marché du travail dès la fin du collégial, mais le ministère de l'éducation en revanche, n'a pas réussi à convaincre les jeunes qu'ils trouveront au professionnel ce qui leur sera tantôt utile sur le marché du travail.

Il en est ainsi pour diverses raisons. L'histoire, comme toujours, joue son rôle. Ne nous en faisons pas, qu'en mettant côte à côte l'enseignement général et l'enseignement professionnel on exposerait nombre de jeunes et de parents à la tentation du snobisme ou au complexe d'infériorité: parce que le secteur général permettait d'aspirer à l'université, le secteur professionnel parvenait malaisément à susciter chez les étudiants et chez leurs parents un grand enthousiasme. En outre, les insinuations elles-mêmes, étouffées plus que guidées par les normes du ministère de l'Éducation, ne virent jamais le moindre intérêt à développer le secteur professionnel. Le coefficient

maitre-élève, bloqué au niveau de "1 pour 15" pour l'ensemble du collégial, brime, en effet, le secteur professionnel beaucoup plus qu'il ne limite l'enseignement général. Le professeur de philosophie peut, sans effort supplémentaire, irradier la puissance de son êtreinte cognitive sur 25 ou 30 élèves, tandis que le spécialiste de la mécanique devient fou à s'en tenir de surveiller plus d'une dizaine d'élèves en atelier ou en laboratoire. En outre, la répétition des cours survient moins souvent au professionnel. A cela s'ajoutent les coûts astronomiques des équipements que requiert le secteur professionnel. Dans ce carcan, le secteur professionnel ne pouvait que végéter.

Le résultat concret d'une telle incompréhension, le Conseil du patronat est payé pour le connaître. L'enseignement des techniques industrielles, pour ne citer qu'un exemple, "même s'il représente un peu plus de 18% de l'enseignement professionnel, ne représente que 5,47% de l'ensemble du secteur collégial, ce qui semble correspondre très mal à la structure industrielle du Québec et à ses besoins réels". Le CPQ note, en effet, que les secteurs de l'industrie primaire, de l'industrie secondaire et de la construction embauchent ensemble 37% de la main-d'œuvre, mais ne peuvent, dans le contexte actuel, compter sur le Cégep pour lui fournir ces collaborateurs qualifiés.

Le document "Relance 1973", dont le Conseil du patronat fait d'ailleurs état, confirme presque point par point les vues du CPQ. A partir des commentaires de plus de 30.000 étudiants et ex-étudiants des niveaux collégial et secondaire, le ministère de l'Éducation s'accule lui-même à un paradoxe: l'enseignement professionnel permet au jeune de s'intégrer beaucoup plus facilement dans le contexte québécois d'aujourd'hui, mais il continue à rebouter même les jeunes qui se destinent à très court terme au marché du travail.

Les diplômés du secteur général au niveau collégial chôment dans 22% des cas, tandis que les diplômés du secteur professionnel ne subissent le même sort que dans 5% des cas. Les inactifs, c'est-à-dire ceux qui ne travaillent pas et ne cherchent pas d'emploi, représentent 7% des diplômés du secteur général et seulement 1% du secteur professionnel. Si l'on examine, d'autre part, la correspondance entre les études et le travail, on constate que la proportion des diplômés du secteur général occupés à un emploi auquel ils ne se destinaient pas peut atteindre 53%, tandis que seulement 5% des diplômés du secteur professionnel ont dû effectuer un tel virage.

Côté revenu, même différence. 27%

### la parole du jour

"J'ai ouvert devant toi une porte que nul ne peut fermer" — Apocalypse 3,8

"Qui va franchement va sûrement, qui use de détours sera vite démasqué" — Proverbes 10,9

"As-tu, une fois dans ta vie, commandé au matin, assigné l'aurore à son poste? As-tu pénétré aux sources marines et circulé au fond de l'Abîme?... De quel côté habite la lumière, et les ténèbres, où résident-elles?... Es-tu parvenu jusqu'aux dépôts de neige et as-tu vu les réserves de grêle?... De quel côté se divise l'éclair lorsqu'il repand sur terre ses étincelles?" — Job 38, 12-24 (cinquième siècle avant JC)

"Mieux vaut vivre à deux que seul, puisqu'il y a alors meilleur salaire dans le travail. En cas de chute, l'un relève l'autre; mais je plains l'isolement qui tombe et n'a personne pour le relever" — Qohélet 4,9-10

"L'heure vient — et nous y sommes — où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité" — Jean 4,23.

"La langue est une fleche meurtrière et les paroles de la bouche sont parfois trompeuses; on souhaite à son prochain la paix, mais dans son cœur, on lui prépare un piège." — Jérémie 9,7 (septième siècle avant JC)

"Les gens disent: 'Voyant, ne vois pas! Prophète, ne prophétise pas! Ne nous annonce pas la vérité. Dis-nous plutôt des choses agréables et tâche d'avoir des songes d'illusion.'" — Isaïe 30,10.

Si tu es utile au riche, il se servira de toi. Mais si tu es dans le besoin, il t'abandonnera ben Sira 13,4 vers 150 avant J.-C.)

Ne blâme personne sans examen préalable. Commence par réfléchir avant d'adresser des reproches — Ben Sira 11,7 (vers 150 avant J.-C.)

"S'il pouvait y avoir un inspiré qui forge un mensonge prophétisant vin et boisson, il serait le baveux du peuple que voilà!" — Michée 2,11

des idées

des événements

des hommes

# Léo Dorais et l'avenir de l'université du Québec

L'UQAM a une image publique marquée par les conflits qu'elle a connus, lors même qu'elle a été créée sous le signe de la participation. Cela tendrait à confirmer l'analyse politique qui veut que la participation soit incompatible avec les structures actuelles de nos sociétés. Proposer la participation, disent ceux qui la récusent, c'est simplement tenter de récupérer la contestation. M. Dorais ne partage pas cette analyse.

"Il faut distinguer entre l'image spectaculaire de l'UQAM et la recherche approfondie d'une vérité; il était facile, pour moi comme pour les étudiants, de réunir toute la presse en une demi-heure, quand nous faisions des déclarations spectaculaires. Mais en même temps l'université réussissait à attirer des chercheurs de qualité, qui se situaient au-dessus de la tourmente, qui ont bâti des équipes de recherche, fait et publié des travaux; cela n'a jamais fait la une des journaux.

Un exemple ridicule: la galerie de la collection d'art de l'UQAM. Il y a beaucoup plus de travail systématique dans cette galerie que dans vingt-cinq réunions du COPE (Comité d'organisation provisoire des étudiants). Mais ça ne mérite qu'un paragraphe dans le supplément littéraire du samedi, à côté de l'annonce d'un libraire, alors que le COPE fait la une.

Je ne crois pas, comme Pauwels, que tous les media souffrent de sinistrose, mais ils exploitent les choses intéressantes à court terme. L'UQAM a voulu être une université dans une cage de verre; ses conflits sont sur la place publique. Ce style est peut-être en voie de changer; mais si on se dit d'initiative publique, on ne doit pas hésiter

à traiter publiquement de ses problèmes. D'où l'impression qu'ils sont plus nombreux à l'UQAM qu'ailleurs. La grève des employés de soutien, la crise des frais de scolarité ont été autant sinon plus importantes à l'université de Montréal mais on ne parlait que de l'UQAM.

Rien de tout cela n'a causé de baisse radicale des inscriptions; elles ont diminué de 5% l'an dernier mais sont cette année en croissance très nette. Un étudiant peut, par définition, vouloir se situer dans un milieu différent et plus dynamique.

Or l'UQAM a eu des politiques sur osées que d'autres universités. En sexologie, en sciences juridiques, nous avons appelé les choses par leur nom, indépendamment des avatars de parcours.

D'où, pour les penseurs d'un programme, un délai minimal d'un an et demi.

Ce qui me préoccupe le plus, c'est d'inventer un système de gestion de la participation qui ne soit pas répressif. Actuellement si la programmation ou la structuration évoluent trop vite, on les gèle par divers moyens. L'UQ n'a pas vraiment géré la créativité, les idées développées à la base.

Mais on ne saurait pour autant dire de la participation qu'elle a été un échec: elle n'a jamais eu lieu après septembre 1969. L'expérience reste à faire.

Aux instances autres que le module ou le département, on a perçu la participation comme une activité récupératrice des énergies. Les étudiants et les professeurs y ont opposé une fin de non-recevoir absolue.

Mais je ne partage pas cette analyse: je crois plutôt que les systèmes administratifs sont toujours une révolution en retard; au moment où ils ont valorisé la participation, on réclamait déjà la cogestion, et de là l'autogestion.

Personne n'a cru à la sincérité de ceux qui proposaient la participation; les étudiants pensaient servir de cobayes. Pourtant, quand ils ont siégé à la commission des études, ils ont emporté certaines décisions car leur poids empêchait tout groupe de devenir majoritaire.

## lettres au DEVOIR

### Une intervention mal venue du Conseil des Affaires sociales et de la famille

Ceci est une lettre ouverte à propos du CASF et du dossier sur l'avortement que ce conseil publiait récemment dans les quotidiens.

Parce que le Conseil des affaires sociales et de la famille (CASF) a voulu définir ses positions face au phénomène de l'avortement, il semble que, pour ce faire, il aurait dû tenir compte des données actuelles de la science et en faire état dans ses conclusions. Or, le dit conseil nous laisse entendre qu'il ignore que, 1- le foetus est un être humain des sa conception; 2- qu'il n'existe plus d'indications médicales justifiant l'avortement dit "thérapeutique". Il faut ajouter que ce consensus scientifique existait bien avant le symposium Pro-Vie de samedi dernier, au cours duquel des médecins éminents se sont prononcés dans ce sens à l'unanimité. De

sorte que le CASF n'est aucunement justifié de conclure à la modification de la loi pour tenir compte de la dimension socio-économique du problème: une telle recommandation serait la porte ouverte à l'avortement sur demande et la situation deviendrait pire qu'actuellement.

Avant d'écrire que "le recours à l'avortement intervient... dans l'espoir de prévenir un plus grand mal", le conseil aurait dû se rappeler que la vie est un don sacré dont on a la gerance, qu'aucun être humain n'a le droit de s'attaquer à un autre être humain innocent, que l'avortement, à n'importe quel moment de la grossesse, est un meurtre, donc immoral, et qu'il ne peut, d'aucune façon, être considéré comme un traitement.

En terminant, je rappelle que le médecin existe pour soigner, non

pour tuer, qu'il n'y a plus d'indications médicales justifiant l'avortement dit "thérapeutique", ce qui infirme la nécessité de créer d'autres comités d'hôpitaux à cette fin, que l'avortement ne peut rien guérir ni constituer "un moindre mal", d'aucune façon. En conséquence, il apparaît que le CASF a fait des études incomplètes, qu'il en a tiré des conclusions fausses, et que le ministère dont vous êtes titulaire n'en peut tirer aucun profit tant et aussi longtemps que le dit conseil n'aura pas repris ses travaux et fait en sorte qu'ils s'inspirent des données actuelles d'une science moderne, d'une théologie saine et d'une sociologie orthodoxe.

Jacques TREMBLAY, m.d. Québec le 9 mai 1974

### Un jugement gratuit

M. Robert Normandeau  
Je m'empresse de répondre à votre lettre du 27 avril dernier, publiée dans Le Devoir du 8 mai.

Vous exprimant au nom d'un groupe de parents d'handicapés de la teneur de votre lettre et vous y exprimez des réactions identiques aux nôtres suite à l'annonce par le ministre des Affaires sociales de sa nouvelle politique relative aux responsabilités financières des parents.

J'aimerais toutefois vous informer que, contrairement à ce que vous émettez, notre association a vite réagi à cette directive. Elle a non seulement fait connaître au ministre sa position en cette cause, mais aussi, appuyé sans réserve le mémoire présenté par l'Association des Parents de Chicoutimi. Plus encore, nous avons formé un Comité de Travail avec la FSSF, lequel comité a également produit un rapport suite à ses travaux.

Fernand PAQUET, président. Le 7 mai 1974.

propos recueillis

par LISE BISSONNETTE

- L'expérience de la participation reste à faire
- Les secteurs de pointe de l'UQAM : communications, études urbaines, écologie, environnement, linguistique
- Un secteur peu intégré : la formation des maîtres

lutte de pouvoirs, les grands perdants sont ceux qui refusent de participer au pouvoir. A l'UQAM, ce sont les étudiants.

Ils se cherchent encore une forme organisationnelle; en refusant l'hypothèse valable que leur offrirait l'UQAM, ils sont le seul groupe non structuré en cas de conflit. Nos décisions auraient peut-être été plus éclairées, durant la grève des professeurs ou la crise des frais de scolarité, si les étudiants avaient siégé au conseil d'administration.

Je parle toujours au conditionnel. L'utilité de la participation reste encore à démontrer. Actuellement les parties se livrent des actions d'écriture, on croise le fer sans perdre ni gagner: c'est le statu quo."

#### La formation des maîtres: un jugement sévère

On avait dévolu à l'UQAM la responsabilité principale de la formation universitaire des enseignants. Nous avons voulu savoir si c'était là un fardeau ou un secteur de développement prioritaire.

"Je porte un jugement assez sévère sur l'ensemble des problèmes liés à la formation des enseignants. On a perpétué des patterns plutôt traditionnels; l'université n'a pas réussi à se ressourcer. Mais le syndicalisme dans le monde enseignant, de même que les politiques à courte vue du ministère de l'Éducation en sont également responsables.

La CEQ veut relever le niveau qualitatif par une série de cours universitaires; mais son premier geste est de monnayer immédiatement ces cours. La formation devient ainsi axée sur des gains rapides plutôt que sur le développement de la personne. C'est une voie sans issue, d'aucune manière, à aucun moment.

De son côté le ministère lance des opérations en quantité industrielle: PERMAMA, PERMAFRA, etc. A chaque fois, il tente de répondre à des problèmes d'aujourd'hui pour avoir la réponse hier en passant par des programmes qui commencent demain. Les enseignants sont dans un cul-de-sac, au plan de leur groupe professionnel et de leur employeur.

Nous avons tout au plus réussi à changer certaines formes pédagogiques, mais expérimentalement: le module sur le chantier, le projet OMEGA. C'est une goutte d'eau dans un océan.

L'UQAM n'a évidemment jamais eu à se préoccuper d'attirer une clientèle vers ce secteur qui débordait toujours. D'autre part, nos priorités politiques visaient à distribuer les étudiants dans l'ensemble des secteurs. Le secteur de la formation des

maîtres ne demandait pas priorité... il fonctionnait, il répondait aux impératifs du ministère et à la volonté de formation des intéressés.

Les pressions du marché du travail sont moins précises que pour former un chimiste industriel; elles portent surtout sur la fabrication de niveaux supérieurs de qualification. Il faut reconnaître que, malgré certains efforts de réflexion collective, ce secteur est demeuré idéologiquement fermé sur lui-même, il n'est pas "en contact". Il n'arrive pas à être partie intégrante et importante de l'université."

#### Former pour 1974 ou pour l'an 2000?

L'UQAM a toujours déclaré publiquement vouloir assumer une fonction critique. Nous avons demandé à M. Dorais si le choix des axes de développement, qui semble étroitement lié aux besoins du marché du travail, ne remettait pas en cause cette fonction.

"Nos choix partent d'abord d'un principe négatif: certains secteurs ne se développeront jamais à l'UQAM, parce qu'on ne répond à leurs besoins dans d'autres établissements. Nos secteurs de pointe existent déjà: communications, études urbaines, environnements, écologie, linguistique. Les autres secteurs ne sont pas de simples secteurs de services, ils contribuent à l'équilibre de l'université.

Nous avons éprouvé des difficultés à créer des études professionnelles: technologie supérieure, sciences de la santé, sciences juridiques, peut-être à cause du sens et du devenir de l'UQAM tels que reflétés par son image publique.

L'université n'abandonne pas sa fonction critique puisqu'elle ne se développe pas au détriment des sciences humaines. C'est un déséquilibre démographique qui se corrige par l'augmentation des étudiants en sciences ou en économie-administration. Le milieu devient donc pluraliste.

On doit aussi savoir que l'équilibre quantitatif est nécessaire; se comporter rationnellement, c'est courir après les étudiants quand le financement de l'enseignement supérieur se fait par subventions basées sur le nombre d'étudiants.

La fonction critique va donc se situer plutôt que diminuer. D'ailleurs il n'y a rien de plus fonctionnel qu'un étudiant en histoire, même s'il ne le sait pas. Des études récentes montrent qu'ils n'ont pas de problème sur le marché du travail. Ils sont les généralistes dont on recherche les services. Les étudiants en administration, qu'on croit éminemment fonctionnalistes, rencontrent un marché du travail qui est structuré à l'opposé de ce que représente l'UQAM, et ont des difficultés

de placement beaucoup plus grandes.

Veut-on former pour l'an 2000 ou pour 1974? Sous-problème, veut-on hausser le niveau de scolarité ou fournir le marché du travail? On se trouve, suite à ces questions, devant une grille à quatre parties, à laquelle on essaie actuellement de répondre simultanément. A mon avis, il ne faut renier ni l'un ni l'autre des pôles, pour ne pas s'appauvrir.

J'ai toujours préché des notions qu'on peut croire bourgeoises ou dépassées: il faut payer le prix du pluralisme, donc n'être pas sectaire. Les sectaires doivent des lors s'imposer une discipline, des restrictions. Je n'ai défendu, tout ce temps, qu'une seule notion, celle du pluralisme à l'intérieur de l'université. Les engagements extérieurs doivent demeurer distincts."

#### Le futur campus facilitera l'intégration

Traitant de l'avenir de l'UQAM, M. Dorais expose sa conception du futur campus, ainsi que sa perception de certains aspects de sa succession.

"Le plan directeur de la construction prévoit le nouveau campus comme un lieu de gestion ou universitaires et autres pourront se rencontrer. La fonction ingestive de l'éducation incombera plutôt dans l'avenir à l'individu de la formation. La fonction digestive prendra plus d'importance; les individus doivent être mis en réaction ou en contradiction, et le campus le permettra. Il réglera aussi le problème de l'isolement sectoriel, dont nous avons parlé, en faisant mieux percevoir l'éventail de la réalité.

Pour moi, le campus est déjà fini dans la mesure où ce lieu central de gestion, que j'appelle la taverne améliorée, est conçu et accepté. On arrivera plus tard aux briques et au mortier.

J'avais l'intention de faire un mandat, je l'ai complété. Bien sûr j'ai eu des difficultés, personnelles, intellectuelles, morales même. Mais dans un service public, il y a toujours une tête de turc, ou une figure de proue. On le fait par choix, mais je crois qu'on ne fait pas carrière comme recteur, à moins d'avoir soixante ans. J'ai des engage-

ments personnels et j'y retourne.

En ce qui concerne la succession, j'ai exprimé mon désaccord le plus profond avec les procédures suivies. On ne peut prêcher durant cinq ans qu'on est une université de participation, ouverte, et faire ainsi la plupart des choses sous le boisseau. Je l'ai dit à tous les intéressés.

Ceci dit, l'université reste tout de même en assez bonne posture: certains mécanismes sont établis, et le substrat physique et financier est très sain.

Mon successeur connaît sûrement bien l'UQAM. Il a oeuvré surtout dans le domaine de l'enseignement et de la recherche, donc du côté de la mission essentielle de l'université.

Quant à moi, j'ai voulu m'abstraire rapidement, parce que la force des choses a souvent identifié l'UQAM à Léo Dorais. La réalité de l'université, c'est plutôt une mentalité qui va demeurer; c'est aussi les personnes qui la font, les soixante programmes de premier cycle, les quinze programmes d'études avancées, la recherche, la structure administrative. C'est cette réalité qu'il faut redécouvrir."

**Simpsons**

**1867**

**RE-CRÉÉ EN ARGENT STERLING OU EN ACIER INOX PAR LES ORFÈVRES HERITAGE**

Les orfèvres canadiens "Heritage" sont fiers de vous présenter "1867"... un motif ancien fidèlement reproduit en acier inoxydable au riche fini antique d'entretien minime. Apparence élégante, calibre et équilibre parfaits.

Ens. 20 pièces — 4 de chaque : couteaux à diner, fourchettes à diner, fourchettes à salade, cuillères à dessert/soupe et cuillères à thé dans joli plateau "heritage". **\$50 Ens. 20 pcs.**

Aussi disponibles :

Coffret en pin Canadienne seul ..... **39.95**  
 Ens. 4 pièces de service en acier inoxydable :  
 2 cuillères de table, cuillère à sucre et couteau à beurre ..... **9.95 ens.**

Ens. 3 pièces de service en acier inoxydable :  
 cuillère de table perforée, fourchette à viande froide et louche à sauce **9.95 ens.**

Ens. 3 pièces en acier inoxydable pour condiments :  
 cuillère et fourchette à cornichons avec ravier en céramique ..... **9.95 ens.**

**Aussi disponibles** — Couvert 3 pièces en argent Sterling — couteau à dessert, fourchette à dessert et cuillère à thé ..... **69.95 ens.**  
 Rayon 746 au cinquième. Aussi à Fairview, Anjou et au Carrefour Laval.

**VENEZ EN PERSONNE, ÉCRIVEZ OU COMPOSEZ 842-7221**  
 Veuillez accorder un délai de 10 jours pour la livraison sur les pièces en argent

**Billot Fleury**  
12 est, boul. St-Joseph

Vous trouverez choix armoires, meubles canadiens aussi accessoires antiques pour décoration de plantes vertes.

**844-4126**

**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**  
ÉTUDES FRANÇAISES

### MAÎTRISE et DOCTORAT

Séminaires offerts à l'été 1974

a) LINGUISTIQUE: éléments de grammaire du québécois parlé.

Professeur: Normand Beauchemin.  
 Durée: du 3 au 22 juin.  
 Inscription: avant le 25 mai.

b) LITTÉRATURE: Mallarmé et la nécessité de l'écriture.

Professeur: Robert Giroux.  
 Durée: du 15 juillet au 30 août.  
 Inscription: avant le 1er juillet.

- Champs de recherche aux 2e et 3e cycles
- Littérature française.
  - Littérature québécoise.
  - Littératures d'expression française (en collaboration avec le Centre d'études des littératures d'expression française - CELEF).
  - Littérature comparée canadienne et nord-américaine (en collaboration avec le Département d'anglais).
  - Linguistique: franco-canadien, sociolinguistique.

Pour renseignements: Pour admission:

Le directeur  
 Dép. d'études françaises  
 Université de Sherbrooke  
 Sherbrooke, Québec  
 J1K 2R1

Bureau du registraire  
 Université de Sherbrooke  
 Sherbrooke, Québec  
 J1K 2R1

**C'est le temps de faire installer les GOUTTIÈRES (HO-DO)**

Galvanisées, cuivre, aluminium

Estimation gratuite  
 Montréal 322-4160  
 Québec 872-9244

**PRIMEAU MÉTAL INC.**

**AUTO-ÉCOLE?**

De préférence

**LAUZON**

**ON NE S'EST PAS ARRÊTÉ AU GRAIN**

nous l'avons décaféiné mais il est resté...  
**GRAIN**  
 "noir et brun"

**GERARD VAN HOUTTE INC.**

1042 OUEST, RUE LAURIER, MONTRÉAL  
 TEL. 274-5601

suites de la première page

LIBRE CHOIX

moins 10% de la clientèle est de langue anglaise. Dans ces cas, le français conservera son rang de langue officielle et obligatoire mais l'usage de l'anglais sera également reconnu.

Dans ses rapports avec les sociétés commerciales, industrielles et financières, le gouvernement continuera d'utiliser la langue française. Il en ira de même de ses rapports avec les autres gouvernements du Canada ou de l'étranger.

Composée de neuf membres dont un président et un vice-président à temps complet, la Régie de la langue française sera chargée de veiller à l'application de la loi et de mettre au point des programmes de collaboration avec les entreprises qui voudront se franciser.

C'est M. François Cloutier qui sera appelé à parrainer le projet de loi en Chambre. Il n'est pas exclu que le gouvernement indique dès le début du débat qu'il se réserve de modifier sa position sur certaines dispositions du bill suivant les propositions et réactions dont il sera saisi lors de l'étude en commission.

DUBLIN

les secours d'urgence et procède aux transfusions de sang.

La police a indiqué qu'elle avait reçu des informations il y a quelques jours laissant présager que l'organisation terroriste protestante Ulster Defense Association pourrait tenter un mauvais coup à Dublin.

D'autre part, aucun avertissement préalable n'a été donné pour permettre de dégager les rues, ce qui, selon la police irlandaise, est peu dans la manière de l'IRA, qui d'ailleurs dans un communiqué publié à Dublin, a affirmé "qu'aucune section du mouvement républicain n'était mêlée aux attentats".

La police irlandaise, qui poursuit son enquête, a acquis hier soir la certitude, apprend-on, que les quatre voitures piégées qui ont explosées étaient immatriculées en Ulster. Deux d'entre elles, toujours, selon la police irlandaise, avaient été volées dans la matinée dans divers quartiers protestants de Belfast.

Les réactions d'horreur devant ces attentats se sont multipliées, tandis que le cabinet irlandais, réuni sous la présidence du premier ministre, M. Liam Cosgrave, prenait les mesures d'urgence qui s'imposent.

Le synode général de l'Eglise d'Irlande (protestante) par la voix du Dr George Simms, a fait part de son émotion à la municipalité de Dublin. Mais c'est en Ulster que les réactions ont été les plus vives. M. Merlyn Rees, secrétaire d'Etat britannique pour l'Irlande du Nord, a déclaré que ces attentats, ou qu'ils se produisent sont "horribles" et que ce commentaire vaut également pour l'Ulster.

la météo

Situation générale: La perturbation mineure qui se dirige vers l'est a apporté quelques averses. Ces précipitations ont été très minimes. Dans presque tous les autres secteurs du Québec, on a signalé des nuages ainsi que des averses locales. En général les températures étaient voisines de la normale.

Régions de l'Abitibi, de Pontiac-Témiscamingue: ensoleillé malgré des passages nuageux et encore frais. Minimum 35 et maximum près de 55. Aperçu pour demain: ennuagement et plus chaud.

Région de Chibougamau: généralement nuageux et frais. Minimum 35 et maximum 50. Aperçu pour demain: éclaircies.

Régions des Laurentides, de l'Ottawa, de Montréal: éclaircies. Minimum de 40 à 45 et maximum près de 65. Aperçu pour demain: ensoleillé plus ennuagement.

Régions de Québec, Trois-Rivières, des Cantons de l'Est: éclaircies. Minimum 40 à 45. Maximum près de 60. Aperçu pour demain: ensoleillé.

Régions de la Haute-Mauricie, du Lac St-Jean: nuageux malgré des éclaircies. Minimum 35 à 40. Maximum près de 55. Aperçu pour demain: ensoleillé.

Régions de Baie-Comeau, de Rimouski, de Sept-Îles, de Gaspé: ensoleillé malgré des passages nuageux et encore frais. Minimum 35 à 40. Maximum 50 à 55. Aperçu pour demain: ensoleillé.

De son côté le chef de l'exécutif de Belfast, M. Brian Faulkner, a envoyé à M. Cosgrave un message de sympathie dans lequel il souligne "son profond désarroi" devant ces attentats "atroces".

14 SOLEILS

chèque personnel de \$1,400 ou \$1,600, soit le prix complet du voyage aller-retour Québec-les Îles-Québec.

L'autre cas est plus récent. Le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, et sa famille, ne pouvaient revenir au Québec à la suite de leurs vacances pascales à Miami, à cause d'une grève dans le transport aérien. Comme le ministre devait être à Québec, il nolise le DH-125, qui est allé le chercher à Miami, lui et sa famille.

Encore là, M. Mailloux demanda à son collègue de rembourser le coût d'utilisation de l'avion, soit \$2,600. Ce à quoi M. Toupin se prêta de bonne grâce.

C'est là que le ministre a lancé une pierre dans le jardin d'Air Canada. Il s'est dit satisfait des services de Delta, avec qui il voyageait, "alors qu'Air Canada ne se souciait d'aucune façon de tous les clients qui pouvaient être dans la région de Miami... La seule réponse qui leur était donnée était celle-ci: "Nous ne sommes pas responsables de la grève, des contrôleurs ou autres. Organisez-vous avec Delta ou avec une autre compagnie aérienne dont le nom m'échappe".

M. Mailloux note que ses deux collègues avaient de bonnes raisons d'utiliser un avion gouvernemental, mais la directive est là et il entend la faire respecter. "Il n'en demeure pas moins que, pour suivre la directive, je devais demander le remboursement intégral aux personnes en question, ce qui a été fait dans les deux cas." Ce sont les seuls qui lui ont signalés depuis qu'il a demandé au service aérien de l'informer prudemment de toute anomalie qui pourrait se produire.

A la suite de ce "scoop", le député Burris n'a pu que s'exclamer: "Je félicite le ministre, c'est de la droiture à laquelle on est en droit de s'attendre de la part du ministre".

"Ce n'est pas facile", reprend M. Mailloux. Et sans autre question, la commission passa à un autre sujet.

STANFIELD

comptent diffuser à répétition, lors des périodes de temps que les réseaux de télévision mettront à leur disposition.

En plus de dévoiler à grand trait l'itinéraire de M. Stanfield d'ici la fin de mai, le directeur de la campagne conservatrice, M. Malcolm Wickson, devait révéler que les Tories comptent dépenser \$4,2 millions pour se faire élire, d'ici au 8 juillet, "soit, comme d'habitude, beaucoup moins que les libéraux". La publicité absorbera \$1,3 million, les subventions aux organisations de comités \$1,7 million; les frais d'administration ont été fixés à un demi million, les frais de campagne proprement dits (recherche, impression des pancartes, dépliants etc.) à \$400,000 et le coût de la tournée du leader à \$200,000, à quoi il faut ajouter un "en cas" de \$100,000.

Le slogan de la campagne conservatrice? "Il n'y aura pas, ou du moins il n'y aura pas de slogan unique", de répliquer M. Wickson, même si le dossier remis à la presse, comme le film visionné nous invite à "relevier le défi".

Le programme des conservateurs? Il n'y aura pas lieu de le dévoiler officiellement, d'affirmer M. Wickson, puisque le récent congrès du parti a entériné toutes les grandes orientations proposées par le caucus parlementaire de M. Stanfield. Tout au plus imprimera-t-on tout cela sous une forme plus attrayante, pour fins de diffusion pendant la campagne; et bien sûr, M. Stanfield choisira de mettre stratégiquement l'accent sur tel ou tel aspect du programme, à mesure que progressera la campagne.

Mais revenons au film en version française préparé par les progressistes conservateurs pour télédiffusion. Il s'agit d'un montage rapide d'images et de brèves entrevues, la plupart mises sur pellicule lors du congrès national et du congrès québécois du parti, plus tôt ce printemps. Les brèves apparitions de M. Stanfield et des têtes d'affiche du parti au Québec — MM. Claude Wagner, Roch LaSalle, Marcel Masse et Heward Grafftey — sont entrecoupées de gros plans et d'interjections du "monde ordinaire": la rassurante mère de famille, le jeune homme sincère, la bonne pâte d'homme à l'allure vaguement paysanne, la jeune fille juste assez jolie (mais pas trop) et que les problèmes de l'habitation préoccupent affreusement et enfin cet innéritable militant, aussi volubile que gesticulateur", au parler très populaire, qui répète à trois reprises que le pays a besoin d'un "administrateur plutôt que d'un playboy ou d'un beau parleur" et que M. "Stanfield" est justement cet administrateur-là.

"J'ai souvent dit que je ne voudrais pas présider aux destinées de ce pays à moins d'être appuyé par une forte députation du Québec et j'ai ferme espoir que mes vœux, cette fois, seront exaucés", affirme le chef conservateur au début du film. Il semble que ce doive être là un des leitmotifs de la campagne conservatrice au Québec. Quelques minutes plus tard, un Marcel Masse très "jeune cadre" reconnaît qu'adhérer au parti conservateur, à l'heure actuelle, c'est bien davantage "un acte de raison qu'un acte d'émotion" mais que la démocratie prescrit l'alternance partisane, que les Canadiens français ont à ce propos un rôle très important à jouer et que le parti conservateur leur fournit l'occasion de voter contre les politiques du gouvernement fédéral tout en continuant d'être "présent" à Ottawa.

De même, M. Wagner proclame peu après que "les Canadiens ont désormais un choix à Ottawa", c'est-à-dire, par exemple, entre l'attitude "faible et indécise" du gouvernement Trudeau et "la lutte de tous les instants" qui promet de mener le parti de M. Stanfield; tandis que M. LaSalle invite lui-aussi les Québécois à voter conservateur "si vous en avez assez de cette société injuste qui ne fait pas notre affaire" en précisant que ce serait bien malheureux si M. Stanfield devait former le prochain gouvernement fédéral avec seulement deux ou trois députés québécois.

TRUDEAU

et à leurs perceptions politiques. Rien de meilleur, pour ce faire, que du porte-à-porte; aussi l'expérience de St-Paul se répètera-t-elle d'ici au 8 juillet, si seulement elle est réussie.

Même s'il a fait une brève apparition hier soir à l'assemblée de mise en candidature de l'adversaire libéral du leader néo-démocrate David Lewis dans York South, c'est néanmoins aujourd'hui que M. Trudeau lancera officiellement, toujours à Toronto, la campagne libérale. D'abord, en matinée, une entrevue avec le commentateur Jos Morgan de CKEY, puis un déjeuner avec le comité de rédaction du Don Mills Mirror (puisque le grand Toronto Star est anti-libéral, on se rabat sur les hebdomadaires de banlieue). Puis, l'après-midi, séance de planification de la campagne ontarienne avec tous les candidats libéraux de cette province à l'université d'York, qui sera suivie d'une assemblée publique et d'une rencontre avec la presse technique de la région de Toronto.

LA SLA

balles des agents de police et du FBI. M. Randolph Hearst, père de Patricia et propriétaire du quotidien San Francisco Examiner, a suivi à la radio et à la télévision le déroulement du drame. Il ignore toujours si sa fille, qui avait récemment annoncé qu'elle s'était jointe au mouvement extrémiste, fait partie des

Au moment où la police donnait l'assaut final, une femme noire est sortie en courant, bras au ciel, criant: "J'étais prisonnière, j'étais prisonnière". Elle a été aussitôt maîtrisée et enfermée dans une ambulance.

On rappelle que Patricia Hearst, présumément enlevée le 4 février dernier par la SLA, a récemment déclaré qu'elle avait participé comme militante du mouvement extrémiste au hold-up d'une banque de Los Angeles.

MIRON Suite de la page 3

tinets, le magistrat refuse la requête du 791.

Le même syndicat tente depuis un certain temps de faire passer de l'union internationale à son pendant québécois les ouvriers de Ciment Indépendant, en voulant résumer la chose à un simple changement de nom. En statuant le contraire,

R-Canada: les réalisateurs radio reprennent le travail

Les quelque 75 membres de l'Association des réalisateurs de Radio-Canada (section radio), réunis hier soir en assemblée générale, ont décidé de mettre fin à leurs "journées d'étude" qui paralysaient depuis le 7 mai la programmation de la radio d'Etat.

M. Jacques Thibodeau, président du Syndicat, a déclaré hier soir que l'Association a décidé de reprendre le travail immédiatement "sans poser de conditions et sans accepter les offres d'arbitrage ou de médiation que la Société avait faites".

Il a simplement été décidé que l'Association procéderait à une étude exhaustive du problème que pose "le régime de l'information et le dirigisme", non seulement à Radio-Canada, mais aussi dans toutes les institutions et entreprises qui diffusent de l'information.

La programmation sera progressivement rétablie au cours du week-end et sera "sans doute entièrement normalisée" dès le début de la semaine. Certaines émissions, prévues à l'horaire ce jour même, seront diffusées, a dit M. Thibodeau.

Dans la soirée de jeudi et dans la matinée de vendredi, l'Association des réalisateurs avait rencontré à Ottawa la direction de Radio-Canada pour tenter de trouver une formule d'entente.

Hôpital N-Dame: la direction décide de mater les grévistes

par François Barbeau

Le conseil d'administration de l'hôpital Notre-Dame a décidé hier de mater les membres du syndicat de ses employés qui ont déclenché depuis jeudi une série d'arrêts de travail de deux heures pour protester contre une pénurie de personnel qui leur impose un surcroît de travail et dont les patients sont les premiers à souffrir.

Le président du conseil d'administration de l'hôpital, M. Gérard Plourde, a annoncé en début de soirée que la direction imposerait des suspensions à tout employé qui dorénavant participerait à un arrêt de travail. Avant d'appliquer ces sanctions, la direction donnera cependant un dernier avis aux employés.

"On a concédé aux employés de façon exagérée depuis des mois. On a réduit l'autorité des cadres et détruit le sens de vouloir bien faire de notre personnel. On est en train de décourager les meilleures volontés", a commenté M. Plourde en annonçant les mesures qui avaient été décidées à la suite d'une assemblée extraordinaire du conseil d'administration, assemblée qui a été retardée par la présence aux délibérations du représentant du syndicat dûment élu à ce conseil.

Pris de se retirer de cette assemblée, parce qu'il y avait de toute évidence conflit d'intérêt, ce représentant s'est prévalu de son droit jusqu'à la dernière minute, forçant les administrateurs à se réunir une deuxième fois, sans sa présence cette fois, pour prendre les mesures qu'ils ont annoncées par la suite.

le scrutin de juillet

Les quatre chefs à un débat télévisé

La Société Radio-Canada a convié hier les chefs des quatre partis politiques à un débat télévisé. Seul le Parti conservateur n'a pas encore accepté l'offre, préférant préalablement prendre connaissance de la structure de l'émission. Les représentants des quatre partis négocieront leurs préférences la semaine prochaine avec les officiers de Radio-Canada. Les dirigeants de la société ont bon espoir qu'il suffira de quelques rencontres pour conduire les quatre partis à une entente sur le projet détaillé qui leur sera soumis à ces prochains entretiens. En 1968, les réseaux CBC et CTV avaient simultanément diffusé un débat d'une heure avec les chefs des quatre partis. Mais les premières réticences manifestées hier par le Parti conservateur font croire aux néo-démocrates et aux libéraux que cette fois-ci, le débat n'aura pas lieu. La performance de M. Robert Stanfield à la télévision, souligne-t-on, n'est pas transcendante.

La Chambre perd son président

Député indépendant du comté de Stormont-Dundas, M. Lucien Lamoureux a annoncé sa retraite de la vie politique. Président de la Chambre des communes depuis 1968, il a été mérité les hommages de tous les chefs des partis politiques. A l'ouverture du dernier Parlement, le premier ministre Trudeau le qualifiait de "plus grand président depuis la Confédération".

CECO Suite de la page 3

treil.

Par ailleurs, la Commission a continué d'entendre hier les témoignages de Giuseppe "Pep" Cotroni, le frère cadet de Vic, lequel est identifié comme le parrain de la Mafia locale, et l'associé de ce dernier Armand Courville.

En bref, les deux témoins ont répété ce qu'ils avaient déjà dit. Pep Cotroni a maintenu qu'il ne se rappelle pas d'une conversation qu'il a eue avec son frère aîné le 27 mars 1973, conversation au cours de laquelle il (Pep) fait allusion à un ministre décédé. Disant ne pas s'en rappeler, il jure donc qu'il n'a jamais prononcé ces paroles et surtout qu'il n'a jamais parlé de Pierre Laporte à son frère.

L'interrogatoire de Pep Cotroni a permis de constater qu'il n'a pas le sang froid et le flegme de son frère aîné. A quelques reprises, il s'est en effet laissé aller à la colère en prétendant que le procureur de la Commission voulait lui faire dire à tout prix qu'il reconnaissait sa voix et les paroles prononcées. Le témoin a maintenu sa version même lorsqu'on lui eut rappelé que la veille son frère avait admis reconnaître la conversation ainsi que la voix de son frère Pep, au moins au début et à la fin.

L'explication donnée par Vic Cotroni est qu'il ne comprenait pas ce que son interlocuteur voulait dire. (A l'audition de la bande sonore produite par la police, on a surtout l'impression cependant que Vic Cotroni ne voulait pas discuter de certains sujets au téléphone, même en dialecte calabrais.)

Pour ce qui est d'Armand Courville, il a à nouveau été questionné sur la rencontre qu'il a eue avec Jimmy Soccio en compagnie de Vic Cotroni et Paolo Violi. Il a répété avoir blâmé Soccio parce qu'il avait dit des "meneries" à son sujet et au sujet de Vic. Il a nié avoir conseillé à Soccio de nommer des noms d'hommes politiques, et de lui avoir reproché de ne pas s'être débarrassé de son calepin de notes sur l'affaire Courville.

Tout comme Di Iorio, Courville et Vic Cotroni devront se présenter devant la Commission jeudi prochain. Cet après-midi est consacré à l'audition de la grande salle d'audience du Palais de Justice avant cette date.

Les tournées de MM. Trudeau et Stanfield

Le Parti libéral a fait connaître hier l'horaire et l'itinéraire partiel du premier ministre, M. Trudeau, jusqu'à la fin du mois. Il doit se rendre en fin de semaine à Toronto où il inaugurerait sa campagne. Lundi, M. Trudeau se rend à Terre-Neuve et en Ile-du-Prince-Edouard. Il regagnera Ottawa en soirée et présidera mardi une réunion de son Cabinet. Dans la soirée de mardi, 21 mai, le premier ministre sollicite la candidature libérale dans sa circonscription de Mont-Royal. Mercredi, il regagne Ottawa pour présider une autre réunion du conseil des ministres.

Les avions des chefs

MM. Stanfield et Trudeau voyageront en DC-9 pendant toute la campagne électorale. Les deux partis ont en effet loué deux appareils semblables qui ont le double avantage de voler à grande vitesse et de se poser sur les pistes de tous les aéroports, petits ou grands. Au surplus, le DC-9 peut transporter les journalistes qui accompagnent les leaders au cours de leurs tournées: 57 sièges dans l'avion de M. Stanfield, 72 dans celui de M. Trudeau, les aménagements pouvant varier suivant les besoins. Il en coûtera \$2,750 au journaliste qui fera toute la tournée avec le chef conservateur, c'est-à-dire de 40 à 45 jours; et environ \$2,000 à celui qui suivra le premier ministre, c'est-à-dire de 35 à 40 jours. Le prix total de la location d'un DC-9 pour le Parti conservateur s'élève à \$156,750. Enfin, le NPD a loué un Convoir turbo-propulsé — sensiblement moins rapide qu'un DC-9 — pour les trois dernières semaines de la campagne, au coût d'environ \$50,000.

GATINEAU Suite de la page 3

Maniwaki et Grand-Remous, ainsi que sur la route 107 en plusieurs endroits. Par ailleurs, une estacade située à 10 milles en amont du barrage de Gatineau avait été emportée par le courant. Cette estacade retenait 135,000 cordes de billots, propriété de la CIP.

DÉCÈS

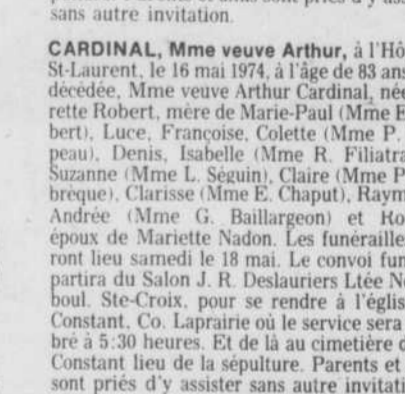
Notes s.v.p. que les avis de décès doivent nous parvenir avant 4:30 p.m. pour publication du lendemain. Le dimanche: 2 à 4:30 p.m.

BOIS, Elphège à St-Lambert, Montréal, le 16 mai 1974 à l'âge de 73 ans, est décédé. Dr Elphège Bois, époux en première noce de feu dame Flora Vallières et en deuxième noce de dame Marguerite Vallières. Il demeurait à 980 Buisy, St-Lambert, Co. Chambly. Il était professeur emeritus à l'Université Laval. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, gendres et belle-fille M. et Mme Luc Bois (Suzanne Lemieux), M. et Mme Jacques Desbois (Aline), M. et Mme Gabriel Martin (Pauline), M. et Mme Gilbert Dionne (Françoise), Mlle Marthe Bois, ses frères, soeur et belles-soeurs, le Dr et Mme A. Bois de Sandiego, Californie, M. et Mme Amathe Bois de Black Lake, Soeur Monique Bois, m.i.c. de Montréal, ainsi que plusieurs petits enfants. Le Dr Bois sera exposé à compter de 3 heures dimanche, le 19 mai. Les heures de visite seront de 2h. à 5h. et de 7h. à 10h. Les funérailles auront lieu lundi, 20 mai. Le convoi funéraire partira du Funerarium Lépine Ltée N 2815 Ave. des quatre-Bourgeois Ste-Foy à 10 heures 15, pour se rendre à l'église St-Thomas d'Aquin, où le service sera célébré à 10:30 heures. Et de là au cimetière Belmont, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

BRault, Philippe à St-Jean le 16 mai 1974 à l'âge de 76 ans, est décédé. M. Philippe Brault, courtier d'assurances, président-fondateur de Brault, Sénéchal et Associés Inc., époux de Marion Alphonse. Outre son épouse, il laisse deux fils, Georges, courtier d'assurance, André, Missionnaire des Oblats de Marie Immaculée, une fille, Mme Marguerite Lordon. Les funérailles auront lieu mardi, 20 mai. Le convoi funéraire partira pour se rendre à la Cathédrale de St-Jean où le service sera célébré à 11 heures. Et de là au cimetière de St-Jean, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

CARDINAL, Mme veuve Arthur, à l'Hôpital St-Laurent, le 16 mai 1974, à l'âge de 83 ans, est décédée. Mme veuve Arthur Cardinal, née Lorette Robert, mère de Marie-Paul (Mme E. Albert), Luce, Françoise, Colette (Mme P. Crépeau), Denis, Isabelle (Mme R. Filiatrault), Suzanne (Mme L. Séguin), Claire (Mme P. Labreque), Clarisse (Mme E. Chaput), Raymond, Andrée (Mme G. Baillargeon) et Robert, époux de Mariette Nadon. Les funérailles auront lieu samedi le 18 mai. Le convoi funéraire partira du Salort L. R. Deslauriers Ltée No 790 boul. Ste-Croix, pour se rendre à l'église St-Constant, Co. Laprairie où le service sera célébré à 5:30 heures. Et de là au cimetière de St-Constant lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

REMERCIEMENTS



M. Conrad Joron La famille de Monsieur Conrad Joron remercie toutes les personnes qui ont bien voulu leur offrir des condoléances, tributs floraux, visites et assistance aux funérailles. Les parents et amis qui ont omis de s'inscrire sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

# La Ligue des droits de l'homme demande de reporter à l'automne la question de la langue

# ... et la SSJB veut une législation distincte pour la langue et les droits

La Ligue des droits de l'homme s'est prononcée hier sur les droits linguistiques au Québec, recommandant entre autres de ménager une transition qui permettrait, d'ici à 1990 au Québec, l'instauration d'un seul réseau d'enseignement en langue française et l'amélioration de la qualité des cours d'anglais.

québécois: "La répartition linguistique de l'immigration au cours des 25 dernières années est inversement proportionnelle à celle de la population québécoise: 82% d'immigrants non francophones par rapport à 18% dont le français était la langue d'usage."

de la protection des moins favorisés et des pauvres).  
Voulant demeurer non-partisane, la Ligue dit rendre publique sa position sur les droits linguistiques avant que le gouvernement québécois ne fasse connaître la sienne.

## SOS de Mme Mary M.

Une dame de 32 ans, mère d'une fille de 5 ans, est inscrite depuis plus d'un mois sur la liste des bénéficiaires du bien-être social. Mary M. — d'après Jean Pilon, du Local populaire du sud-ouest — n'a encore rien touché de ces prestations et se trouve en difficulté: loyer en retard depuis trois semaines et nourriture à peine suffisante.

générations "victime d'aliénation culturelle et sociale dans le monde du travail".

La Ligue consacre quelques paragraphes à analyser les mesures spéciales approuvées par des organismes de l'ONU lorsque les droits collectifs sont en cause, tout en veillant à ne pas créer de discrimination et à ne pas porter atteinte à la souveraineté nationale.

Le Québec doit légiférer séparément sur les droits linguistiques et sur son éventuelle charte des droits de l'homme, estime la SSJB de Montréal dont le président est M. Y. Sénécal.

L'organisme que dirige M. Sénécal dit qu'il ne faudrait pas torpiller une législation sur la langue par des considérations générales sur les droits collectifs ou individuels. Il ne faudrait pas mettre sur le même pied, dans un même document juridique, la définition des droits de l'homme et du citoyen et la définition des droits collectifs nationaux qui, eux, sont sous la protection du pouvoir.

"Les droits de l'homme et des citoyens sont des droits absolus, qui transcendent les droits des Etats et des collectivités, dit un communiqué de la SSJB. La charte votée est un engagement par lequel l'Etat reconnaît qu'il doit, en quelque sorte, se soumettre à une loi supérieure qui émane de la personnalité même ou de la dignité de l'homme et du citoyen."

La Ligue fait une obligation au Québec de favoriser aux Esquimaux et aux Indiens l'enseignement de leur langue comme langue première et souhaite que la minorité de langue anglaise cède un peu de ses privilèges pour permettre à la majorité menacée de survivre.

En plus d'inviter le Québec à multiplier les crédits de son ministère de l'Immigration et d'obtenir d'Ottawa des pouvoirs réels en matière d'immigration — les accords Lang-Cloutier (1971) sont sous-développés, rappelle la Ligue — le document réclame le rattachement de la loi 63, le report à l'automne d'une commission parlementaire qui traiterait des questions linguistiques, et l'institution d'une commission d'enquête visant à suggérer au gouvernement une "politique de la population" (en considérant en particulier l'aide à la famille et le réaménagement de l'économie en fonction

M. Pilon invite les citoyens à lui communiquer toute offre d'aide: 761-1534 ou 761-3822.  
"C'est un cas pas possible, dit l'animateur du Local populaire. Nous avons déjà souligné au bureau du Champ-de-Mars que nous trouvions de tels délais inacceptables... et pourtant le responsable de ce dossier est en voyage, nous a-t-on dit, et ne serait accessible que lundi".  
Entre-temps, il faut permettre à cette femme de vivre décemment.

# Les contremaitres rejettent à leur tour l'offre de la Ville

Les 450 contremaitres syndiqués à l'emploi de la Ville de Montréal ont imité le geste du Syndicat des fonctionnaires municipaux, rejetant dans une proportion de 88,8 pour cent les dernières offres d'augmentation de leur employeur pour 1974.

Ce groupe d'employés municipaux est dans la même situation que les cols bleus. Ils ont une convention collective, qui se termine à la fin de 1974, dans laquelle on avait prévu que les clauses salariales seraient renégociées pour la dernière année. Ils sont en négociation depuis janvier et la dernière offre de la partie patronale comportait une augmentation moyenne de 9,1 pour cent, soit sensiblement la même chose que pour les cols bleus.

Les contremaitres demandent une augmentation similaire à celle des cols bleus à qui la Ville a accordé récemment une hausse de 11,6 pour cent. Un porte-parole du Syndicat des contremaitres, M. Bernard Boucher, a précisé qu'ils avaient de plus à faire un certain rattrapage par rapport aux cols bleus. Selon M. Boucher, la différence des salaires entre contremaitres et cols bleus est si minime que la Ville a même de la difficulté à recruter des contremaitres. Avec les heures supplémentaires, il serait même plus avantageux d'être col bleu.

En plus des contremaitres, le Service du personnel de Montréal est à négocier avec le groupe des professionnels pour le renouvellement des clauses salariales de leur convention pour 1974. Il y a à la Ville de Montréal quelque 15 unités de négociations qui représentent environ 16.000 personnes. Les négociations reprendront à l'automne pour quatre de ces groupes, cols blancs, professionnels, contremaitres et pompiers, pour la signature de nouvelles ententes de travail.

Les pompiers pour leur part ont déjà demandé à l'administration municipale le réajustement de leurs salaires pour l'année en cours. Même si leur convention collective, qui leur fut imposée par sentence arbitrale, ne prévoit pas un tel cas, ils voudraient une révision en fonction des conditions économiques de 1974. Selon le président du Syndicat des pompiers, M. Jean l'Abbé, l'arbitre leur avait accordé une augmentation de 4 pour cent environ en se basant sur le coût de la vie, l'évolution du salaire moyen dans la région métropolitaine et les augmentations accordées par la ville aux autres catégories d'employés municipaux.

Les pompiers devraient pouvoir obtenir, de dire M. l'Abbé, en tenant compte de nouveaux faits, une augmentation comparable à celle accordée aux cols bleus, soit 11,6 pour cent. Montréal leur devrait alors \$834. Le salaire moyen des pompiers est actuellement de \$12.000.

Mentionnons qu'à Toronto les pompiers viennent de signer un contrat d'une durée d'un an qui leur accorde une augmentation moyenne de 12,7 pour cent, ce qui porterait le salaire d'un pompier de première classe à \$14.010, le 5 juillet.

Toutefois, le maire Drapeau n'aurait pas l'intention d'accéder à la demande des pompiers de Montréal, bien qu'il soit possible qu'il rencontre les représentants syndicaux des pompiers la semaine prochaine.

# MONTRÉOSE VENTE DE DISQUES ESCOMPTÉS EN VIGUEUR 12 MOIS PAR ANNÉE

**DEUTSCHE GRAMMOPHON** 5 99 le disque  
Prix Sugg. Manufacturier \$7.29 — SÉRIE FESTIVAL

**VOX** PRIX SUGG. DU MANUFACTURIER 2 66  
STÉREO 12" MICROSIILLON LE DISQUE  
\$3.49

**VOX** PRIX SUGG. DU MANUFACTURIER 7 99  
ALBUMS DE 3 DISQUES \$11.49

**ERATO** IMPORTÉS DE FRANCE  
SÉRIE STU 70.000 PRIX SUGG. DU MANUFACTURIER \$ 7.98 Sp. 6 79

- 135 002 - BAROQUE FLUTE CONCERTOS by Vivaldi, Pergolesi, Leclair and Woodcock. Linda Schaeffer Chamber Orchestra.
- 135 009 - SYMPHONIC WALTZES - Blue Danube, Faust & other waltzes by Chopin, Debussy, Dvorak & Tchaikovsky. Karajan. Berlin Philharmonic.
- 135 013 - BRILLIANT CHOPIN INTERPRETATIONS - The famous Polish pianist, Mazurkas, Preludes and other famous pieces. S. Richter. Andrija. Vostok.
- 135 024 - VIVALDI: THE FOUR SEASONS - Lucerne Festival Strings.
- 135 031 - HUNGARIAN MUSIC BY LISZT & BRAHMS - 4 Hungarian Dances, 7 Hungarian Rhapsodies. Karajan. Berlin Philharmonic.
- 135 054 - PACHEBEL: THE FAMOUS CANON and other Baroque Masterpieces including Albinoni's Adagio for Organ and Stravinsky's Concerto in D minor.
- 135 070 - SLAVONIC RHAPSODIES - Famous Orchestral Favorites by Glinka, Tchaikovsky, Smetana, Prokofiev and Dvorak. Karajan. Berlin Philharmonic.
- 135 109 - TCHAIKOVSKY: Capriccio Italian, Marche Slave and Serenade for String. Switzer.
- 135 114 - STRAVINSKY: Le Festin de Noé. KODALY: Hary János Suite. Massel. Frisco.
- 135 138 - THE MUSIC OF FRANZ LISZT - Hungarian Rhapsody No. 1. Les Préludes and Piano Concerto No. 1. Vostok. Bamberg Symphony.
- 2528 073 - SVIATOSLAV RICHTER PLAYS PROKOFIEV - Piano Concerto No. 5. Piano Sonata No. 6 and Violin fugues. D. minor. Joseph Joy of Man's Devoting & other hits from Christmas. Ontario. Brandenburg Co. No. 4. The Well-Tempered Clavier & other hits from the 20th Century.
- 2528 119 - BETHOVEN FESTIVAL OF HITS - From the Moonlight Sonata, 5th Symphony, Violin Concerto, Septet and other hits including Für Elise & Symphonic Chorus.
- 2528 120 - MOZART FESTIVAL OF HITS - From "Elvira Madigan", Concerto in E-flat major, Piano Sonata No. 40, The Magic Flute and other hits including Figaro & Don Giovanni.
- 2528 121 - CHOPIN FESTIVAL OF HITS - Famous Polonaises, Waltzes, Etudes and other hits including Fantaisie Impromptu.
- 2528 122 - TCHAIKOVSKY FESTIVAL OF HITS - From the Symphony No. 4, 5 & 6, Serenade for String, Nutcracker Suite and Eugene Onegin. Marche Slave. Mirovinsky. Leningrad Philharmonic.
- 2528 124 - DEATH IN VENICE - Selections from Symphonies Nos. 3, 9 and 10 by Gustav Mahler. Karajan. Berlin Philharmonic.
- 2528 147 - FESTIVAL OF HITS BY THE STRAUSS FAMILY - Famous Waltzes, Polkas & Marches by Johann Strauss, Jr. & Sr. and Josef Strauss. Karajan. Berlin Philharmonic.

- 2528 150 - FESTIVAL OF HITS BEFORE BAROQUE - The Senile Old Fool, Poultry Nones, Can She Excuse My Wrongs, Carmen in D minor.
- 2528 152 - STOCKHAUSEN FESTIVAL OF HITS - Hits from Song of the Youth, Kavaliki, Carré, Telemusik, Stimmung, Kurzweilen and Hymnen.
- 2528 158 - VIVALDI FESTIVAL OF HITS - Hits from Concertos for Diverse Instruments, The Four Seasons, Giovanni David & Igor Ostrokh and others.
- 2528 161 - VERDI FESTIVAL OF HITS - Vocal & Instrumental Hits from La Traviata, Il Trovatore, Rigoletto, Aida, A Masked Ball & Don Carlos. Stars of La Scala.
- 2528 187 - FESTIVAL OF HITS: GREGORIAN CHANTS - Kyrie, Gloria, Massing Melodies, Hymn of Praise, Evening Vespers, All the Ends of the Earth & other chants. Benedictine & Franciscan Monks.
- 2528 188 - MAHLER FESTIVAL OF HITS - Hits from Symphonies No. 2 "Death in Venice", No. 1 "Titan", No. 3 "Resurrection" & No. 8 "Symphony of a Thousand". Kubelik. Bavarian Radio Sym. Chorus.
- 2528 189 - BRAHMS FESTIVAL OF HITS - Hungarian Dances Nos. 3 & 4, Academic Festival Overture. Hits from Violin Concerto, Symphony No. 3, Serenade for Orchestra No. 2 and more.
- 2528 218 - FESTIVAL OF HITS FROM THE MOVIES - Themes from E.T., Indiana Jones, The Godfather, The Godfather Part II, A Space Odyssey, Song of Norway, Five Easy Pieces, Jaws, Interiors.
- 2528 220 - FESTIVAL OF HITS FOR CHORUS by Handel, Mozart, Beethoven, Brahms, Berlioz and others, including hits from Carmina Burana, The Seasons, Mass in B minor and Resurrection Symphony.
- 2528 228 - THE MOLDAU - Smetana. The Moldau, Moldovian, A Night on the Bald Mountain. Rimsky-Korsakov, Capriccio espagnol. Dvorak. Carnival Overture.
- 2528 245 - RICHARD STRAUSS FESTIVAL OF HITS - Also sprach Zarathustra (Opening), Rosenkavalier, Waltzes, Till Eulenspiegel, Don Juan & Salome's Dance of the 7 Veils. Boehm. Berlin Phil.
- 2528 296 - RAVEL FESTIVAL OF HITS. Bolero, Daphnis & Chloe (2nd Suite), Jeux d'eau, Alborada del gracioso, Introduction & Allegro. Ferras. Boston Pops. Abbado. Boston Sym. Orchestra.
- 2528 297 - DEBUSSY FESTIVAL OF HITS. Clair de Lune. Prelude to the Afternoon of a Fool. Submerged Cathedral, Galliwally's Cuckoo Walk. Girl with the Flaxen Hair. Syrinx. La Mer (The End). Lippman. Boston Pops.
- 2528 299 - BIZET FESTIVAL OF HITS. Carmen. Suite, L'Arlesienne. Suite No. 2. Les Fêtes d'Arles. Suite No. 2.
- 2528 300 - FESTIVAL OF HITS BY THE STRAUSS FAMILY - Famous Waltzes, Polkas & Marches by Johann Strauss, Jr. & Sr. and Josef Strauss. Karajan. Berlin Philharmonic.

- 56960 - BEETHOVEN - Symphonic No. 6 "Pastorale" - Otto Klemperer.
- 57810 - A CHOPIN RECITAL - Guiomar Novales, Pianist.
- 58270 - GRIGIG - Piano Concerto: FALLA: Gardens of Spain - Novales.
- 58940 - SCHUBERT - Impromptu Op. 90 & Op. 142 - Heubler.
- 510.000 - BEETHOVEN - Symphony No. 9 "Choral" - Horowitz.
- 510.200 - RIMSKY-KORSAKOV - Scheherazade - Perlo.
- 510.420 - LISZT - Piano Concerto No. 1 & 2 - Brendel, Piano.
- 510.700 - BEETHOVEN - Symphony No. 3 "Eroica" - Horowitz.
- 510.770 - BACH - Italian Concerto, Toccata & Fugue, etc. Elmer Hayes.
- 510.810 - DVORAK - "New World" Symphony - Hollieser.
- 510.970 - BEETHOVEN - Symphonies 7 & 8 - Romantel.
- 511.010 - MOZART - Piano Concertos Nos. 19 & 20 - Ingrid Hoebler.
- 511.110 - MOZART - Clarinet Concerto & Quintet - Jos Vuyt.
- 511.170 - BEETHOVEN - Violin Concerto, 2 Violin Romances - Lautenbacher.
- 511.460 - BACH - Toccata & Fugue, 4 Chorale Preludes, etc. - Elmer Hayes.
- 511.480 - VIVALDI - 4 Seasons - Billiri, Accademici di Milano.
- 511.540 - BACH - Violin Concerto - Lautenbacher & Vohral.
- 511.920 - BEETHOVEN - Piano Concerto No. 5 "Empire" - Guiomar Novales.
- 511.970 - CHOPIN - Waltzes - Ingrid Hoebler.

- 512.270 - BRAHMS - Symphony No. 4 - Schmidt-Issstedt.
- 512.330 - BACH - 2 and 3 Part Inventions - Gallig, Harpischord.
- 512.510 - MOZART - "Jupiter" Symphony - HAYDN - "Surprise" Symphony.
- 512.530 - BEETHOVEN - Pathétique, Appassionata, Moonlight - Klien.
- 512.740 - MOZART - Requiem - Bader/Conductor.
- 512.970 - ST. SAENS - Symphony No. 3, Op. 78 - Aino, Benz.
- 513.060 - BEETHOVEN - Piano Concerto Nos. 2 & 3 - Wuehler.
- 513.070 - BEETHOVEN - Piano Concerto No. 1 - Rondo-Wuehler.
- 513.100 MOZART - Sym. No. 40, SCHUBERT - "Unfinished" Sym.
- 513.120 - VIVALDI - Concerto for Sologan, Flute Oboes, Clarinet.
- 513.180 - RED ARMY ENSEMBLE - Song of Volga Boatmen, Tchaikovsky.
- 513.200 - STRAVINSKY - Rite of Spring - Horenstein.
- 513.220 - THE COSSACKS OF THE VOJGA - Tripoloff.
- 513.240 - DVORAK - Slavonic Dances Op. 46 & 72 (Selections) - Perlo.
- 513.300 - BRAHMS - Symphony No. 3 - Balm.
- 513.310 - BEETHOVEN - Symphony No. 4 - Krips.
- 513.400 - TCHAIKOVSKY - Symphony No. 6 "Pathétique" - Hollieser.
- 513.430 - BACH - Piano Conc. No. 1.
- 513.430 - MOZART - Piano Conc. No. 20 - Richter.
- 513.430 - A SPANISH FIESTA - Carlos Mencia.
- 513.450 - CARLOS MONTJOYA - Guitar Selections.
- 513.640 - HANDEL - Water Music - Telemusik Society.
- 513.680 - THE COSSACKS OF THE VOJGA - Harpischord.
- 513.070 - RED ARMY ENSEMBLE - Kalinka - Folk Songs, etc.
- 513.080 - LES INDIOS TABARA-JARAS - Folk Songs of Latin America.
- 513.150 - BEETHOVEN - Violin Concerto - David Oistrakh.
- 513.160 - TCHAIKOVSKY/MEYERHOFF - Violin Concerto - Oistrakh.
- 513.430 - BACH - Brandenburg Concerto - Gunter Kehr.
- 513.440 - BACH - Brandenburg Concerto - Gunter Kehr.
- 513.000 - ELVIRA MADIGAN - (Themes from Film) MOZART Piano Conc. in C, 3 VIVALDI Violin Vn.

**ERATO** IMPORTÉS DE FRANCE  
SÉRIE STU 70.000 PRIX SUGG. DU MANUFACTURIER \$ 7.98 Sp. 6 79

**ERATO** IMPORTÉS DE FRANCE  
COLLECTION FIORI MUSICALI PRIX SUGG. DU MANUF. \$7.29 Sp. 5 99

- 5005 - SCHUBERT - Quartets, Vol. II - Endres Qt. (Some).
- 5006 - SCHUBERT - Quartets, Vol. III & Quintets - Endres Qt. (Some).
- 5013 - BACH - Mass in B Minor - Grischkat.
- 5018 - BEETHOVEN - Cello & Piano Music - Schuster & Wuehler.
- 5019 - SCHUBERT - Piano Sonatas, Vol. II - Wuehler.
- 5020 - BRAHMS - Piano Sonatas, Vol. III - Wuehler.
- 5011 - SCHUBERT - String Quartets, Vol. II - Loewenguth Qt.
- 5016 - BEETHOVEN - String Quartets, Vol. I - Endres Qt.
- 517 - BEETHOVEN - Violin Sonatas, Vol. I - Rosand & Fliesser.
- 518 - BEETHOVEN - Violin Sonatas, Vol. II - Rosand & Fliesser.
- 519 - BARTOK - String Quartets - Ramor Qt.
- 527 - BUXTEHUDE - Organ Music, Vol. I - Kraft.
- 528 - BUXTEHUDE - Organ Music, Vol. II - Kraft.
- 529 - BUXTEHUDE - Organ Music, Vol. III - Kraft.
- 531 - VIVALDI - La Stragionata - Reinhardt.
- 532 - CORELLI - Concerto Grosso, Op. 5 - Eckerman.
- 540 - LOCATELLI - Art of the Violin, Vol. I - Lautenbacher.
- 541 - LOCATELLI - Art of the Violin, Vol. II - Lautenbacher.
- 542 - BRAHMS & SCHUMANN - String Quartets - Kahon Qt.
- 543 - BEETHOVEN - String Quartets, Vol. II - Loewenguth Qt.
- 544 - BEETHOVEN - String Quartets, Vol. III - Loewenguth Qt.
- 545 - BEETHOVEN - String Quartets, Vol. IV & Piano Qt. Loewenguth Qt.
- 546 - MOZART - Works for Violin & Piano, Vol. I - Pauk & Frankl.
- 547 - MOZART - Works for Violin & Piano, Vol. II - Pauk & Frankl.
- 548 - MOZART - Chamber Music, Vol. I - Kahon Qt.
- 549 - DVORAK - Chamber Music, Vol. I - Kahon Qt.
- 550 - DVORAK - Chamber Music, Vol. II - Kahon Qt.
- 551 - DVORAK - Chamber Music, Vol. III - Berkhire Qt. Sander.
- 552 - BIBER - 16 Violin Sonatas - Lautenbacher.
- 553 - BEETHOVEN - Trios for Violin, Cello & Piano, Vol. I - Mannheim Trio.
- 554 - BEETHOVEN - Trios for Violin, Cello & Piano, Vol. II - Mannheim Trio.
- 555 - HAYDN - String Quartets, Vol. I - Dekany Qt.
- 556 - HAYDN - String Quartets, Vol. II - Dekany Qt.
- 557 - HAYDN - String Quartets, Vol. III - Dekany Qt.
- 561 - HAYDN - String Quartets, Vol. IV - Dekany Qt.
- 562 - HAYDN - String Quartets, Vol. V - Dekany Qt.
- 563 - HAYDN - String Quartets, Vol. VI - Dekany Qt.
- 566 - MOZART - Four Hand Piano Music (Some).
- 567 - BACH - Brandenburg Concerto, Violin Concerto - Kehr.
- 568 - MOZART - Piano Trio, Masterpiece Trio.
- 569 - SCHUBERT - Music for Violin & Piano.
- 571 - DVORAK - Chamber Music, Vol. IV - Dumka Trio.
- 572 - FETTERLICH - Organ Music - Selections - Payne.
- 573 - HAYDN - Sonatas for Clarinet, Vol. I - Neumeyer.
- 574 - HAYDN - 1. notes for Clarinet, Vol. II - Kyrjakov.
- 575 - BACH - Sonatas for Clarinet, Vol. III - Klien.
- 576 - HAYDN - Sonatas for Clarinet, Vol. IV - Gallig.
- 577 - BEETHOVEN - Chamber Music for Flute - Rampal.
- 578 - BRAHMS - Chamber Music for Winds.
- 579 - BEETHOVEN - Chamber Music - Endres, H. ungarion, So. Ger. Quint.
- 580 - BEETHOVEN - Chamber Music for Winds - Stuttgart Wind Ensemble.
- 581 - MENDELSSOHN - Chamber Music, Vol. I - European Qt.
- 582 - MENDELSSOHN - Chamber Music, Vol. II - European Qt.
- 583 - TCHAIKOVSKY - Quartets & Sextet - Copenhagen Quartet.
- 584 - brahms - String Quartets & Sextets - Austrian Quartet.
- 585 - MENDELSSOHN - Chamber Music, Vol. I - Trio Bell'Arte & Wanda Trio.
- 590 - schoenberg - 4 String Quartets - Kahon & Ramor Quartets.
- 591 - SCHUMANN & BRAHMS - Piano Trios - Trio Bell'Arte & Wanda Trio.
- 592 - BRAHMS - 3 Piano Quartets - Eastman Quartet.
- 595 - HAYDN - String Quartets, Vol. VII - The Fine Arts Quartet.
- 596 - HAYDN - String Quartets, Vol. VIII - The Fine Arts Quartet.
- 597 - HAYDN - String Quartets, Vol. IX - The Fine Arts Quartet.
- 598 - HAYDN - String Quartets, Vol. X - The Fine Arts Quartet.
- 599 - SCHUBERT - String Trios - Bell'Arte Trio.
- 6100 - FAURE - Piano Quartets & Quintets, String Trio & Quartet.
- 6101 - schuetz - Oratorios, Magnificat, Christmas Story, Vol. I.
- 6102 - SCHUETZ - The 3 Passions, Vol. II.
- 6103 - SCHUETZ - Sacred & Secular Works, Vol. III - Gregg Smith Singers.
- 6118 - MOZART - Early Symphonies, Vol. I - Kehr.
- 6119 - MOZART - Early Symphonies, Vol. II - Kehr.
- 6120 - MOZART - Early Symphonies, Vol. III - Kehr.
- 6121 - MOZART - Symphonies, Vol. IV - Kehr.
- 6122 - MOZART - Symphonies, Vol. V - Kehr.
- 6123 - PROKOFIEV - Symphonies, Vol. I - Kehr.
- 6124 - PROKOFIEV - Symphonies, Vol. II - Kehr.
- 6200 - BACH - St. Matthew Passion - Grossmann.
- 6201 - BACH - Christmas Oratorio - Grossmann.
- 6202 - BACH - St. John Passion - Grossmann.
- 6203 - HANDEL - The Messiah - Sir Andrew Boyd & London Phil.
- 6206 - GREGORIAN CHANTS - Balla.
- 6208 - AMBROSIAN CHANTS - Elich - Bader.
- 6209 - HANDEL - The Israelites in Egypt - Bader.
- 6210 - VIVALDI - La Fida Ninfetta - Monterosi.
- 6211 - MONTEVERDI - Return of Ulysses - Ewerhart.
- 6212 - MONTEVERDI - Incorporation of Pappoe - Ewerhart.
- 6213 - CAPELLI - The Italian - Oakland Curtis.
- 6300 - THE EARLY STRUNG QUARTET IN EUROPE.
- 6301 - THE EARLY AMERICAN STRING QUARTETS - Kahon quartet.
- 6302 - 19th CENTURY CONCERT & PARLOR MUSIC FOR PIANO - Klien.
- 6310 - A SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - FRENCH Vol. I.
- 6311 - A SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - FRENCH Vol. II.
- 6312 - A SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - Vol. III - FRENCH.
- 6313 - SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - Vol. IV - FRENCH.
- 6316 - A SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - GERMANY.
- 6317 - SURVEY OF THE WORLD'S GREATEST ORGAN MUSIC - Vol. I - GERMANY.
- 6400 - CHARRIER - Piano Music - Kyriakou (E. Klien) (Some).
- 6401 - CHOPIN - Piano Music, Vol. I - Novales.
- 6402 - CHOPIN - Piano Music, Vol. II - Novales.
- 6406 - MOZART - Piano Music, Vol. III - Horowitz.
- 6407 - MOZART - Piano Music, Vol. IV - Klien.
- 6408 - PROKOFIEV - Solo Piano Music, Vol. I - Sander.
- 6409 - PROKOFIEV - Solo Piano Music, Vol. II - Sander.
- 6410 - RAVEL - Piano Music, Vol. I - Kyrjakov.
- 6411 - MENDELSSOHN - Piano Music, Vol. I - Kyrjakov.
- 6412 - MENDELSSOHN - Piano Music, Vol. II - Kyrjakov.
- 6413 - MENDELSSOHN - Piano Music, Vol. III - Kyrjakov & Klien.
- 6416 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. I - Brendel.
- 6417 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. II - Brendel.
- 6418 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. III - Brendel.
- 6419 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. IV - Brendel.
- 6420 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. V - Brendel.
- 6421 - BEETHOVEN - Piano Music, Vol. VI - Brendel.
- 6422 - SATIE - Piano Music - Glazner.
- 6423 - FAURE - Piano Music, Vol. I - Crochet.
- 6424 - FAURE - Piano Music, Vol. II - Crochet.
- 6425 - BARTOK - Piano Music, Vol. I - Sander.
- 6426 - BARTOK - Piano Music, Vol. II - Sander.
- 6427 - BARTOK - Piano Music, Vol. III - Sander.
- 6428 - MOZART - Piano Sonatas, Vol. I - Klien.
- 6429 - MOZART - Piano Sonatas, Vol. II - Klien.
- 6430 - BRAHMS - Piano Sonatas, Vol. I - Klien.
- 6431 - BRAHMS - Piano Sonatas, Vol. II - Klien.
- 6432 - DEBUSSY - Piano Music, Vol. I - Frankl.
- 6433 - DEBUSSY - Piano Music, Vol. II - Frankl.
- 6436 - BACH - Keyboard Music, Vol. I - Gallig.
- 6436 - BACH - Keyboard Music, Vol. II - Gallig.
- 6437 - BACH - Keyboard Music, Vol. III - Gallig.
- 6438 - BACH - Keyboard Music, Vol. IV - Gallig.
- 6439 - BACH - Keyboard Music, Vol. V - Gallig.
- 6441 - BACH - Organ Music, Vol. I - Kraft.
- 6442 - BACH - Organ Music, Vol. II - Kraft.
- 6443 - BACH - Organ Music, Vol. III - Kraft.
- 6444 - BACH - Organ Music, Vol. IV - Kraft.
- 6445 - BACH - Organ Music, Vol. V - Kraft.
- 6446 - BACH - Organ Music, Vol. VI - Kraft.
- 6447 - TELEMAN - 36 Fantazies - Joseph Payne, Harpischord.
- 6448 - COUPERIN - Music for Harpischord - Curtis.
- 6449 - NIELSEN - Piano Music (Complete) - Rasmussen.
- 6450 - WEBER - Piano Music, Vol. I - Kamm & Marcano.
- 6451 - WEBER - Piano Music, Vol. II - Kamm.
- 6452 - LISZT - 19 Hungarian Rhapsodies - Kertesz.
- 6453 - LISZT - Piano Music, Vol. I - Kertesz.
- 6454 - TCHAIKOVSKY - Piano Music, Vol. I - Pant.
- 6455 - TCHAIKOVSKY - Piano Music, Vol. II - Pant.
- 6456 - TCHAIKOVSKY - Piano Music, Vol. III - Pant.
- 6457 - GRIEG - Piano Music, Vol. I - Maurer.
- 6458 - GRIEG - Piano Music, Vol. II - Maurer.
- 6459 - TCHAIKOVSKY - Piano Music, Vol. IV - Pant.
- 6461 - Scriabin - 13 Piano Sonatas - Pant.
- 6464 - MESSIAEN - Catalogue of Oiseaux - Oliveira-Carvalho (4 Records 1 Extra Record at No. Charge).
- SVBX 5314 - Organ Music - France Vol. I.
- SVBX 5315 - Organ Music - France Vol. II.
- SVBX 5316 - Organ Music - Germany Vol. III.
- SVBX 5317 - Organ Music - Italy Vol. I.
- SVBX 5322 - Organ Music - Italy Vol. II.
- SVBX 5403 - Albania - Piano Music Vol. I - Reta Kyriakou, pianist.

- 70023 - MOZART - Quint, clarinette - Lancelot.
- 70045 - HAENDEL - Water Music - Paillard.
- 70074 - HAENDEL - Int. Conc. orgue, vol. 1 - M.-C. Alain.
- 70075 - HAENDEL - Int. Conc. orgue, vol. 2 - M.-C. Alain.
- 70076 - HAENDEL - Int. Conc. orgue, vol. 3 - M.-C. Alain.
- 70077 - HAENDEL - Int. Conc. orgue, vol. 4 - M.-C. Alain.
- 70119 - HAENDEL - Int. Conc. orgue, vol. 5 - M.-C. Alain.
- 70121 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 1 - Rampal.
- 70122 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 2 - Rampal.
- 70123 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 3 - Rampal.
- 70124 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 4 - Rampal.
- 70125 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 5 - Rampal.
- 70126 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 6 - Rampal.
- 70127 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 7 - Rampal.
- 70128 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 8 - Rampal.
- 70129 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 9 - Rampal.
- 70130 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 10 - Rampal.
- 70131 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 11 - Rampal.
- 70132 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 12 - Rampal.
- 70133 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 13 - Rampal.
- 70134 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 14 - Rampal.
- 70135 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 15 - Rampal.
- 70136 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 16 - Rampal.
- 70137 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 17 - Rampal.
- 70138 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 18 - Rampal.
- 70139 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 19 - Rampal.
- 70140 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 20 - Rampal.
- 70141 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 21 - Rampal.
- 70142 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 22 - Rampal.
- 70143 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 23 - Rampal.
- 70144 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 24 - Rampal.
- 70145 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 25 - Rampal.
- 70146 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 26 - Rampal.
- 70147 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 27 - Rampal.
- 70148 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 28 - Rampal.
- 70149 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 29 - Rampal.
- 70150 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 30 - Rampal.
- 70151 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 31 - Rampal.
- 70152 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 32 - Rampal.
- 70153 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 33 - Rampal.
- 70154 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 34 - Rampal.
- 70155 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 35 - Rampal.
- 70156 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 36 - Rampal.
- 70157 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 37 - Rampal.
- 70158 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 38 - Rampal.
- 70159 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 39 - Rampal.
- 70160 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 40 - Rampal.
- 70161 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 41 - Rampal.
- 70162 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 42 - Rampal.
- 70163 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 43 - Rampal.
- 70164 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 44 - Rampal.
- 70165 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 45 - Rampal.
- 70166 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 46 - Rampal.
- 70167 - BACH - Int. Son. Flûte, vol. 47 - Rampal.
- 7016



le point

# D'Estaing de la France ?

On aimerait pouvoir dire: "que le meilleur gagne". A vingt-quatre heures d'un scrutin appelé à changer le destin de la France — on le dit à chacun des scrutins dans un pays où la bipolarisation n'a laissé aucune place à une troisième voie éventuelle — les chances des deux aspirants présidents sont rigoureusement égales.

La marge est si étroite que quelques milliers de voix des territoires d'outre-mer peuvent sceller le sort d'un président.

D'un côté, sous la bannière de Giscard dit d'Estaing, qui, parti d'un certain centre, se retrouve de plus en plus à droite, se sont ralliés tous ceux que la gauche effraie, que le conservatisme rassure, tous ceux pour qui le changement doit nécessairement se faire dans la continuité, continuité tant des institutions que des privilèges.

De l'autre, un élan, une idée de la France qui ne serait pas celle d'une politique de prestige et d'affairisme institutionnalisés, une France des Français où le lot du travailleur ne serait pas métro-boulot-dodo, où la moitié du pays ne serait pas condamnée à regarder évoluer l'autre, bref, une société plus juste, préconisée par François Mitterrand, qui rallie les communistes, les socialistes, et tous ceux qui voient en Giscard non un libéral mais un technocrate lié au pouvoir de l'argent.

Le tableau est schématisé à dessein, et ce, pour la raison que dans tout ce qui s'est dit à ce jour on a plutôt noyé le poisson.

Ainsi, l'argument massif qui, depuis le premier tour, a été servi un peu à toutes les sauces c'est que Mitterrand est le cheval de Troie du communisme, qu'à la suite du leader socialiste, "otage" du Pcf, c'est le "totalitarisme marxiste" qui prendrait les commandes du pouvoir. D'où, conclusion logique: élire Mitterrand c'est choisir l'aventure communiste, c'est jouer la carte de l'instabilité par oppo-

sition à la stabilité et à l'essor économique dont Giscard serait l'initiateur.

Sans trop insister sur le fait que ce même Giscard — n'est-ce pas JSSS, n'est-ce pas MM. qui, au premier tour, avait dénoncé tant et tant la mauvaise gestion giscardienne, rue de Rivoli — n'a pas précisément réussi onze ans durant à relever le défi qu'il s'impose aujourd'hui, nous dirons que c'est précisément avec Giscard que le risque est grand de voir la France plonger dans l'instabilité.

Ainsi, la dynamique de la gauche enfin unifiée ne peut pas mourir au lendemain du 19 mai, bien au contraire, elle est appelée à transformer peu à peu, de l'intérieur, les relations classiques de travail à tous les niveaux, et à remodeler la société française dans son ensemble.

C'est dire que si Giscard est élu, cette immense force mise au service de Mitterrand, tous ces syndicats et toutes ces organisations politiques, qui ont mis une sourdine à leurs revendications le temps de la campagne présidentielle, sont capables — et sans doute prêts — à avoir recours à des moyens dont Mai 68 n'est qu'un terme image.

La campagne s'est faite sur des thèmes strictement intérieurs et, globalement, la politique étrangère de Paris, avec Giscard ou avec Mitterrand, ne subira pas de grands changements, évoluant dans un étroit couloir qui zigzague tantôt vers Washington et tantôt vers Moscou sans trop pouvoir se stabiliser. Si l'on en croit les sondages, 3% seulement des Français tiennent compte de la politique étrangère des candidats en allant aux urnes. Autant dire que ce ne sont pas des promesses qui contenteront demain les Français, au sortir du scrutin, car c'est en fonction du quotidien qu'ils auront fait leur choix, sur un thème précisément où les électeurs sont le plus exigeants.

C'est long à attendre, sept ans, quand on se rend compte que le changement promis était le seul d'Estaing.

Georges VIGNY

# Nouveaux raids sur le Liban

## Kissinger essaie de sauver sa mission

TEL AVIV (d'après AP et AFP) — L'aviation israélienne a lancé hier après-midi de nouveaux raids sur des "bases de terroristes dans le Fatahland", a annoncé le porte-parole militaire israélien.

Ces nouveaux bombardements interviennent un jour après les raids de représailles menés jeudi par l'aviation israélienne, dont le bilan officiel, communiqué hier par le ministère libanais de la Défense nationale, est de 48 tués, 20 disparus, et 147 blessés; 143 maisons ont été détruites et dix autres endommagées.

Selon un porte-parole libanais, les raids d'hier ont été menés par plusieurs formations de l'aviation israélienne, qui ont bombardé pendant dix minutes les régions de Karm Al Assi, Bkifa, Aita Fa-

kharr, Mazraat Beit Naufal, Marje Al Zhou, Wadi Memes, ainsi que le dispensaire de Kfeir, localités situées dans les régions de l'Arkoub et de Rachaya Wadi. Une femme a été tuée et des bâtiments détruits.

D'autre part, une unité de l'armée israélienne a franchi dans la nuit de jeudi à vendredi la frontière libanaise et a fait sauter une maison utilisée par des fedayin dans le village de Majdie, dans le Sud-Liban. Puis tous les soldats ont regagné le territoire israélien. En outre, les duels d'artillerie israélo-syriens se sont poursuivis durant toute la journée hier sur les flancs du Mont-Hermon.

Pendant ce temps, le secrétaire d'Etat américain Henry Kissinger poursuivait

ses efforts pour tenter de concilier les points de vue de la Syrie et d'Israël sur le désengagement des forces. Mais il semble que M. Kissinger essaie de geler les négociations dans leur état présent, ce qui lui permettrait de partir pour Washington dimanche sans laisser l'impression d'avoir échoué, quitte à revenir vers la fin du mois dans une atmosphère plus propice. Les adjoints du secrétaire d'Etat pourraient rester sur place pour continuer les consultations.

Le ministre israélien des affaires étrangères, M. Abba Eban, a déclaré hier soir à la télévision, que "les efforts de M. Kissinger pour concilier les points de vue de la Syrie et d'Israël se poursuivent. Ces points de vue se sont rapprochés, mais il

existe encore de graves problèmes à résoudre". "Le secrétaire d'Etat, a-t-il ajouté, part pour Damas avec nos propositions et c'est à la Syrie maintenant de prendre position."

"J'espère que sa réaction sera positive et qu'un accord pourra être réalisé, ne serait-ce que sur les grandes lignes du désengagement des forces sur le Golan. Un tel désengagement servirait nos intérêts comme ceux de la Syrie", a-t-il souligné ajoutant: "les nôtres parce que la sécurité d'Israël en sera renforcée (il ne saurait en effet être question pour nous de sacrifier quoi que ce soit de la sécurité du pays et de ses agglomérations sur le Golan), ceux de la Syrie car sa sécurité sera également renforcée par la conclusion d'un tel accord."

## De nouvelles "fuites"

# Dès après le coup du Watergate, Nixon aurait voulu "arrêter vite les dégâts"

Washington (AFP et AP) — De nouvelles fuites sur les travaux de la commission judiciaire de la Chambre des représentants, chargée d'examiner les motifs possibles de destitution du président, ont jeté sur la place publique des documents jusqu'ici secrets qui risquent d'aggraver les soupçons sur la participation de M. Nixon aux efforts de la Maison-Blanche pour étouffer l'affaire du Watergate.

Le Washington Post a fait état hier d'une conversation enregistrée le 30 juin 1972, 13 jours après le cambriolage du siège du parti démocrate, dans laquelle le président Nixon exprime devant ses conseillers l'espoir que rien de grave ne sortira de l'affaire, "mais qu'il y a toujours un risque".

Selon la version publiée par le Post, M. Nixon aurait ajouté: "Eh bien, moi, j'arrêterais vite les dégâts... Je les arrêterais vite... Si nous devons le faire, moi je le ferai vite... D'une façon générale, c'est mon avis..."

Cette conversation du 30 juin 1972, qui ne figure pas dans le Livre bleu publié le mois dernier par la Maison-Blanche, a été écoutée mercredi à huis clos par la commission judiciaire à partir d'un enregistrement qui lui avait été transmis par le procureur spécial chargé de l'enquête du Watergate, qui l'avait lui-même obtenu à la fin de l'année dernière au moyen d'un subpoena.

Les 38 membres de la commission judiciaire et tous leurs employés sont en principe tenus au secret sur le déroulement de l'enquête. A la suite des premières fuites apparues dans les journaux de jeudi, M. James St. Clair, le principal avocat de M. Nixon, avait demandé que les séances deviennent publiques, afin que les révélations ne soient pas faites uniquement dans un sens défavorable au président.

M. Peter Rodino, président démocrate de la commission, a refusé d'accéder à cette demande. Mais il est très conscient que les fuites donnent à son enquête le caractère partisan qu'il s'est jusqu'ici efforcé d'éviter. Jeudi soir, il a fait mettre dans des coffres-forts tous les documents de la commission.

La crise du Watergate se complique maintenant d'une vendetta ouverte entre la Maison-Blanche et le Washington Post, le journal qui a le plus contribué depuis 18 mois à révéler les scandales de l'administration Nixon.

M. John Doar, principal conseiller de la commission judiciaire de la Chambre, a déclaré qu'une enquête était déjà en cours pour voir si les menaces de représailles économiques proférées par M. Nixon contre la société propriétaire du Post pouvaient constituer une cause de destitution.

Au cours d'une conversation en date du 15 septembre 1972, M. Nixon avait suggéré de susciter des obstacles au renouvellement des licences de stations de radio et de télévision détenues par la société du Post. "On va régler son compte à ce fils de garce", avait dit M. Nixon en parlant de l'avocat du journal.

D'autre part, il semble que les quatre

premiers jours des audiences de la commission judiciaire de la Chambre aient laissé les membres divisés sur la gravité de ce qu'ils ont entendu. Les républicains admettent que rien pour l'instant n'indique une implication du président dans le cambriolage du Watergate et la tentative d'étouffement du scandale, alors que les démocrates affirment qu'une accusation fortement étayée grandit de jour en jour contre Nixon.

Cependant, l'attitude de la commission pourrait être modifiée par la réponse du président Nixon au subpoena que la commission lui a adressé réclamant onze bandes magnétiques que le président avait précédemment refusé de communiquer.

# Pinochet visite Peron

BUENOS AIRES (AFP) — Le général Augusto Pinochet, président de la junte militaire chilienne, a fait jeudi une brève escale en Argentine, après une visite officielle au Paraguay, le temps de s'entretenir pendant une heure trente avec le général Peron. Le général Pinochet a quitté Buenos Aires, aussitôt après l'entrevue, pour Santiago.

La rencontre entre les deux chefs d'Etat, qui s'est déroulée, en présence des ministres argentin et chilien des Affaires étrangères, à la base aérienne de Moron, à 20 kilomètres à l'ouest de Buenos Aires, a provoqué une véritable flambée de protestations des organisations syndicales et

des mouvements politiques de gauche, même péronistes. De nombreux communistes ont été publiés pour s'élever contre la venue du président de la junte chilienne et estimer que le général Pinochet était "persona non grata" en Argentine.

La rencontre, selon un porte-parole de la junte chilienne, a eu lieu à la demande même du général Peron. Un communiqué du secrétaire de presse du chef de l'Etat argentin affirme toutefois, de son côté, que la présence du général Peron à la base de Moron était purement "protocolaire" et que le général Pinochet n'effectuait qu'une escale technique nécessaire avant de regagner Santiago.

# Un nouveau pensionnaire à l'Elysée

PARIS (par l'AFP) — Deux candidats, MM. Valéry Giscard d'Estaing et François Mitterrand se disputent demain les suffrages de plus de trente millions d'électeurs dans un scrutin dont tous les sondages d'opinion estiment qu'il sera le plus serré de l'histoire des élections présidentielles françaises.

Ni le ministre de l'Economie et des Finances, candidat conservateur, ni le premier secrétaire du parti socialiste, candidat commun de la gauche, ne sont en effet crédités d'une marge susceptible à deux jours du vote de laisser prévoir le vainqueur de ce duel. Tous les instituts de sondages soucieux en partie de ne pas risquer leur réputation sur un pronostic qui se révélerait faux le 19 mai, s'accordent à considérer que MM. Giscard d'Estaing et Mitterrand ont des chances égales de vaincre.

Le premier tour de l'élection présidentielle nécessitée par la mort du président Georges Pompidou s'était déroulé le dimanche 5 mai. Douze candidats s'y

étaient présentés et le coup de théâtre du premier tour avait été l'élimination très nette du candidat gaulliste Jacques Chaban-Delmas. Il n'avait recueilli que 15% des suffrages alors que le candidat de la gauche en obtenait plus de 43% et que le ministre des Finances, son concurrent au sein de la majorité parlementaire, le distancait avec plus de 32% des voix.

L'échec du représentant du gaullisme a rendu difficile, entre les deux tours de scrutin, le ralliement du mouvement majoritaire en France depuis seize ans à M. Giscard d'Estaing, auquel les gaullistes reprochent notamment d'avoir été à l'origine en 1969 du départ du général de Gaulle, auquel il s'était opposé dans le référendum sur l'organisation des régions.

Le ralliement de l'appareil du mouvement gaulliste s'est toutefois finalement effectué, mais il reste douteux, selon tous les sondages, que les électeurs qui avaient choisi, au premier tour de scrutin de voter pour M. Jacques Chaban-Delmas, re-

portent en totalité leurs suffrages sur M. Giscard d'Estaing. L'importance du report des voix gaullistes sur le ministre des Finances est l'une des principales inconnues du second tour. Il en est de même pour les abstentions qui, si elles étaient légèrement plus nombreuses qu'au premier tour pourraient défavoriser définitivement le leader des républicains indépendants.

L'incertitude grandissante qui règne quant aux résultats du scrutin incite d'ailleurs les milieux politiques à imaginer que le vainqueur pourrait n'être connu qu'une fois publiés les votes des départements et territoires d'outre-mer qui représentent 2,5% du corps électoral et qui pourraient fournir un avantage décisif à l'un des candidats.

Ce président ne sera proclamé élu qu'une fois que le conseil constitutionnel aura publié les résultats définitifs du vote. Le conseil dispose théoriquement de dix jours pour cette proclamation.

# La Haye: négociation au sommet sur l'indépendance du Surinam

LA HAYE (Par l'AFP) — Les premiers ministres des Pays-Bas, M. Joop Den Uyl, du Surinam (ancienne Guyane hollandaise) M. Henk Arron, et des Antilles néerlandaises, M. Juancho Evertz, se réuniront aujourd'hui à La Haye pour examiner les modalités de l'accès à l'indépendance de 400.000 surinamiens d'ici la fin de 1975, et des 230.000 Antillais d'ici à 1980.

Cette conférence au sommet durera jusqu'au 22 mai. A leur arrivée mercredi soir aux Pays-Bas, les premiers ministres des deux pays d'outre-mer qui jouissent de l'autonomie interne depuis 1954, ont souligné leur volonté de maintenir de bonnes relations avec la métropole après la proclamation de leur indépendance, sur le chemin de laquelle la table ronde des prochains jours marquera une nouvelle étape.

Dans l'esprit des dirigeants néerlandais, cette marche vers l'indépendance est irréversible, bien que les autorités des Antilles néerlandaises cherchent à temporiser pour des raisons économiques, financières et militaires.

Les Antilles néerlandaises comprennent six îles: Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Martin et Saint-Eustache. Certaines de ces îles voient avec méfiance le rôle prédominant que veut assumer Curaçao, où se trouve la capitale de l'archipel Willemstad, qui, avec ses 150.000 habitants, comprend plus de la moitié de la population du chapelet insulaire.

Willemstad avait été en mai et en juin 1969 la scène d'événements graves au cours desquels le centre de la ville avait été incendié lors de l'agitation sociale déclenchée par 5.000 ouvriers des raffineries Shell qui protestaient contre leur bas niveau de vie.

Dans une interview accordée récemment à un quotidien hollandais, le premier ministre antillais, M. Juancho Evertz, avait catégoriquement rejeté un

projet avancé dans certains cercles politiques catholiques à La Haye et visant à confier la défense ultérieure des Antilles à une alliance groupant les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises, le Venezuela, et les Etats-Unis.

Accusant Washington de faire montre de partialité à l'égard du Venezuela, l'homme d'Etat antillais avait laissé entendre que cela équivaudrait à remettre les Antilles au Venezuela... sur un plateau. M. Evertz avait insisté sur la nécessité de laisser aux Antillais eux-mêmes le soin de trancher cette question de leur défense. Pour le moment, ils souhaitent le maintien de la présence militaire néerlandaise sur leur territoire.

Au Surinam, le premier ministre Henk Arron, dont le parti national de coalition a été porté au pouvoir en novembre dernier par une vague populaire, à la suite du vif mécontentement suscité par l'inflation, est décidé, semble-t-il, à obtenir l'indépendance avant la fin de l'année prochaine.

Les dirigeants néerlandais soucieux de ne pas ternir la réputation d'émancipateurs que leur a acquis leur croisade pour la libération des territoires portugais en Afrique, sont d'autant plus d'accord que le Surinam, bien que troisième pays producteur de bauxite du monde, représente pour les Pays-Bas une lourde charge financière qu'ils essaient chaque année d'alléger.

M. Henk Arron, à son arrivée aux Pays-Bas, a rejeté toute idée de soumettre la question de l'indépendance à un référendum, en expliquant qu'une telle procédure n'était pas prévue dans la constitution.

Le parlement de Paramaribo — où son parti détient 22 des 39 sièges — sera éventuellement appelé à se prononcer à la majorité des deux tiers sur cette question, le premier ministre socialisant devra donc se concilier l'appui de l'opposition dont "un des chefs M. Jaggernath Lachmon, du parti des Hindous

portent en totalité leurs suffrages sur M. Giscard d'Estaing. L'importance du report des voix gaullistes sur le ministre des Finances est l'une des principales inconnues du second tour. Il en est de même pour les abstentions qui, si elles étaient légèrement plus nombreuses qu'au premier tour pourraient défavoriser définitivement le leader des républicains indépendants.

L'incertitude grandissante qui règne quant aux résultats du scrutin incite d'ailleurs les milieux politiques à imaginer que le vainqueur pourrait n'être connu qu'une fois publiés les votes des départements et territoires d'outre-mer qui représentent 2,5% du corps électoral et qui pourraient fournir un avantage décisif à l'un des candidats.

Ce président ne sera proclamé élu qu'une fois que le conseil constitutionnel aura publié les résultats définitifs du vote. Le conseil dispose théoriquement de dix jours pour cette proclamation.

Parmi les problèmes épineux que leur accession à l'indépendance poserait figure celui des 90.000 ressortissants du Surinam et des Antilles qui résident actuellement aux Pays-Bas où ils jouissent de tous les droits des sujets néerlandais et dont le nombre croît chaque semaine par l'afflux de nouveaux immigrants.

Le premier ministre Den Uyl a déclaré, mercredi sans ambages lors de l'arrivée de ses collègues d'outre-mer que "la vague d'immigration des Surinamiens aux Pays-Bas ainsi que la possibilité et, peut-être même, la désirabilité de leur ré-émigration" serait examinée.

## Psychologue

pour enfants et adolescents

ROBERT LETENDRE,

Psychologue

Diplômé de l'Université de Genève

Sur rendez-vous seulement

2057, Édouard-Montpetit

Tél. 738-6620

Désirez-vous obtenir un passeport?

1 passeport sur 3 est retardé à cause d'erreurs dans la demande.


Obtenez une formule de demande à votre bureau de poste, agent de voyages, compagnie aérienne, ou votre bureau régional des passeports.

Lisez la formule attentivement, remplissez-la et vérifiez-la avec soin avant de nous la transmettre.

Rappelez-vous: les demandes exactes reçoivent une suite rapide. Les erreurs risquent toujours de les retarder.



BUREAU DES PASSEPORTS  
External Affairs  
Affaires extérieures



# Université Laval

---

## EXTENSION DE L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

### ÉTÉ 1974

#### 2e SESSION: JUILLET-AOÛT

Par l'intermédiaire de l'Extension de l'enseignement, certains cours de l'enseignement régulier sont accessibles aux personnes qui, sans être admises à un programme d'études, sont jugées aptes à profiter de cet enseignement.

#### ÉDUCATION PHYSIQUE

**EDP-14478 ÉVALUATION EN ÉDUCATION PHYSIQUE**  
(élémentaire-secondaire-collégial)  
(du 22 au 27 juillet incl.)

**EDP-14234 LE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE DE L'ADULTE**  
(principes-techniques-applications)  
(du 29 juillet au 3 août incl.)

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:**  
le 12 juillet 1974

NOTE: Les frais d'études pour l'un ou l'autre des cours en éducation physique sont de \$50.

#### PSYCHOLOGIE

**PSY-14103 PSYCHOLOGIE ET TECHNIQUE DE LA COMMUNICATION**  
(du 3 au 19 juillet)

Cours destiné à toute personne qui désire maîtriser davantage l'art de la communication orale sous toutes ses formes.

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:**  
le 1er juin 1974

#### AUTRES DISCIPLINES

BOTANIQUE	LANGUE ET LITTÉRATURE
CATÈCHESE	CATÈCHESE
CHIMIE	MATHÉMATIQUES
CONSOMMATION-DIÉTÉTIQUE	MUSIQUE
DIDACTIQUE-PÉDAGOGIE	PHILOSOPHIE
HISTOIRE DE L'ART	SCIENCE POLITIQUE
	THÉOLOGIE

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:**  
le 1er juin 1974

#### STAGES POUR L'ENSEIGNEMENT D'UNE LANGUE SECONDE PAR LA MÉTHODE STRUCTURO-GLOBALE AUDIO-VISUELLE

6 cr.

(du 2 juillet au 7 août)

**ANGLAIS** (méthode utilisée: AMERICAN ENGLISH BY THE AUDIO-VISUAL METHOD)

**ESPAGNOL** (méthode utilisée: VIDA Y DIALOGOS DE ESPANA)

**Français** (méthode utilisée: VOIX ET IMAGES DE FRANCE)

#### CONDITIONS D'ADMISSION

- 1) Posséder une connaissance suffisante du français;
- 2) Parler couramment la langue que l'on se propose d'enseigner;
- 3) Être détenteur du B.A., du D.E.C. ou d'un diplôme d'enseignement; ou être enseignant en exercice.

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:**  
le 1er juin 1974

#### VOYAGES D'ÉTUDES

Voyage d'études en Grèce et Asie Mineure  
(du 1er au 29 juillet 1974) 6 cr.

Voyage d'études en Italie  
(du 2 juillet au 1er août 1974) 6 cr.

#### RENSEIGNEMENTS ET ANNUAIRE

Extension de l'enseignement  
Bureau 2417  
Pavillon de la bibliothèque  
Cité universitaire  
Québec G1K 7P4  
Tél.: 656-3202

Cité universitaire, Québec

# en bref

## Conférence 4-H de Washington

Les dix délégués, représentants des provinces canadiennes à la conférence 4-H de Washington étaient: Sharon Scullion, Québec; Patricia Berryhill, Colombie-Britannique; Len Zoeteman, Alberta; Cathy Barnsley, Saskatchewan; Don Marcy, Ontario; John Murphy, Nouveau-Brunswick; Mary Vosman, Nouvelle-Écosse; George Matheson, Île-du-Prince-Édouard; Marie Hutchings, Terre-Neuve. Un directeur du Conseil canadien des cercles 4-H, M. Jack Redden, de Truro, Nouvelle-Écosse, assistait également à cette conférence.

## A la Presse Canadienne

M. Guy Rondeau a été nommé adjoint au chef de bureau de la Presse Canadienne à Montréal. M. Claude Beauchamp, journaliste à La Presse depuis 1965, le remplace au poste de directeur de la rédaction du quotidien Le Soleil de Québec.

## Réunion des anciennes guides

En vue d'une réunion qui aura lieu au mois d'octobre, les anciennes guides sont priées de communiquer leur adresse, leur nom de fille et la compagnie à laquelle elles appartenaient au Secrétariat, Les Guides catholiques de Montréal, 3500 rue Laval, Montréal H2X 3C8. Tél.: jour 849-9834; soir 382-1279.

## De bons vérificateurs

On a fondé à Ottawa une école de formation de spécialistes pour le ministère du Revenu national. Les classes débuteront le 3 juin. Les premiers élèves seront des diplômés d'université. On cherchera à en faire de bons vérificateurs.

## Affaires intergouvernementales

M. Francois Lebrun a été nommé directeur des relations fédérales-provinciales au ministère des Affaires intergouvernementales. Il est licencié en droit de l'Université de Montréal et diplômé en relations internationales de l'Institut d'études politiques de Paris et du London of Economics.

## Interventions d'urgence

M. Fernand G. Hurtubise, d'Ottawa, a été nommé directeur des interventions d'urgence. Service de la protection de l'environnement. Environnement Canada. Il sera responsable de la coordination des mesures nationales d'urgence concernant les accidents entraînant de la pollution et impliquant le pétrole et autres substances dangereuses.

## Diplômés de Poly

L'Association des diplômés de Polytechnique annonce l'élection à la présidence de M. Yvan Hardy, ing., directeur des contrats à l'Hydro-Québec.

## Anciens combattants

Le ministère des Affaires des anciens combattants est à la recherche du doyen des anciens combattants canadiens. Si vous connaissez un ancien combattant qui fêtera bientôt son centième anniversaire, veuillez communiquer son nom et son adresse à la Direction des relations publiques du ministère des Affaires des anciens combattants à Ottawa.

## Association des Nicols

L'Association des Nicols du Québec vient d'être fondée à

**NETTOYEUR P.M.**  
Service d'une heure ou comptoir  
Service de chemises  
**8309 ST-DENIS**  
**381-1322**

**POUR BIEN DIGÉRER BUVEZ:**  
UNE EAU DE SANTÉ  
ALCALINE & PÉTILLANTE  
QUI FACILITE LE TRAJET DIGESTIF ET L'ÉLIMINATION

**sithines 33**

Montréal. Un bureau de direction a été élu avec un mandat de deux ans et il est formé de MM. Manuel Maître, président général, Jean Rafa, premier vice-président, Claude Coupal, deuxième vice-président, Marcel Clément, secrétaire général, Marcel Orsz, directeur général, Pierre Bonard, trésorier, Robert Fravega, président du conseil d'administration et Mme Simone Rouland-Clément, directrice des relations publiques. Me Marc Bourgeois a été élu conseiller juridique de l'Association. Monsieur Stéphane Stachenko, nicols de naissance et président-directeur général de la Raffinerie Redpath et des vins Chantecler a été élu président d'honneur de l'Association.

On peut adhérer à l'Association des Nicols du Québec en communiquant le soir avec le secrétaire général, M. Marcel Clément, 9262, rue Saguenay, St-Leonard. Tél.: 322-5324.

## La maison Deschamps

Le ministère des Affaires culturelles a classé, à titre de monument historique, la maison Deschamps, située au 5505, boulevard des Prairies, à Brossard. Construite en 1811, cette maison emprunte au style breton ses cheminées doubles aux pignons. De plus, elle possède les caractères de la maison montréalaise du début du XIXe siècle: proportions, coupe-feu, cheminées à murettes, petits carreaux aux fenêtres.

## Dépannage en électronique

Le Centre de dépannage en électronique du Montréal-Métropolitain, projet PACLE subventionné depuis octobre 1973, a créé 20 emplois parmi les détenus et ex-détenus. Tous possèdent un diplôme en électronique et peuvent ainsi, par la pratique d'un métier, s'assurer une meilleure réhabilitation sociale. Si vous désirez faire réparer votre téléviseur ou votre système de son, vous n'aurez qu'à payer le prix des pièces et le temps de travail est gratuit. Le Centre de dépannage en électronique est situé au 4565, rue Bélanger est; téléphone: 721-5353.

## Atelier et grenier d'artisanat

L'atelier d'artisanat communautaire du Centre-Ville, un projet Initiatives Locales, organise des activités artisanales pour les chômeurs, les ex-détenus et ex-patients d'institutions psychiatriques. On y apprend le tissage, le macramé, le batik, le cuir et la céramique, et les œuvres réalisées sont vendues au profit de leurs auteurs. Le 3ème jeudi de chaque mois, une vente-express a lieu au local du projet, et, une boutique de Chamblay — Le Grenier d'Artisanat — expose en permanence les articles réalisés par les participants. L'Atelier d'artisanat est situé au 3553, rue St-Urbain (University Settlement) et le Grenier d'Artisanat au 1225, rue Bourgogne à Chamblay. Renseignements: 844-6458.

## Centre d'apprentissage

Le Centre d'apprentissage de l'Association canadienne-française des aveugles est un projet Initiatives Locales dont le but est d'enseigner aux handicapés visuels la fabrication de balais, vadrouilles, tissage, tressage, etc., en vue de les former pour le marché du travail. Le projet comprend 15 personnes, dont 12 apprentis, deux instructeurs et Mme Yvette Laurin, responsable. Renseignements: 6455, St-André — 276-2588.

## Bureau des véhicules

Le Bureau des véhicules automobiles de la région métropolitaine de Montréal a déménagé dans de nouveaux locaux situés au 7250 Saint-Laurent; 81 espaces de stationnement sont mis à la disposition des usagers. Les numéros de téléphone sont les mêmes. Section des permis: 873-6700; immatriculation: 873-6233; direction: 873-6211; centre de renseignements généraux: 274-8275.

## La musique... gratuitement

"L'École de musique pour enfants défavorisés" (P.I.L.) enseigne aux enfants de 5 à 20 ans, la guitare, l'orgue, la clarinette, l'accordéon et la percussion. Les 5 professeurs de l'école offrent des cours théoriques et pratiques une fois par semaine à l'École François de Laval. Les élèves sont au nombre de 189 et on peut encore accepter des inscriptions aux cours de clarinette, d'accordéon et de percussion. Pour renseignements: M. L'Abbé F. McKenzie 12,060, Bois de Boulogne — Tél.: 333-2030.

## Recteur de Queen's

M. Ronald Lampman Watts, âgé de 45 ans, succédera à M. John James Deutsch comme recteur et vice-chancelier de l'université Queen's le 1er octobre prochain.

## ANNONCES CLASSÉES RÉGULIÈRES 844-3361

• Chaque parution coûte \$1.50, maximum 25 mots  
• Tout mot additionnel coûte 0.05 chacun  
• L'heure de tombée est midi pour le lendemain

### AIDES DOMESTIQUES DEMANDÉES

AIDE pour remplacer maîtresse de maison, bon foyer, chambre avec TV, excellentes conditions, très bonnes références exigées. Tél.: 727-5237. 20-5-74

\$200 A JEUNE FEMME qui aiderait maman dans la cuisine et ménage. Famille-médecin en banlieue de Toronto. Pour début août. Possibilité école anglaise. Pas de fumuse. Écrire à B. Mitchell, 3 High Point Rd, Don Mills, Ontario. 20-5-74

ETUDIANTE désirent apprendre l'anglais, en aidant une mère à l'entretien de la maison et des petits enfants, chambre séparée, petite rémunération. Écrivez à Mme P. Wookey, 24 Bergreen, Ave. Asincourt, Toronto; 291-6695. 20-5-74

CHOMEDEY LAVAL, fille ou femme avec expérience domestique, pour service privée, 3 enfants âge scolaire, 5 1/2 jours par semaine. Salaire selon expérience. Tél.: 681-3473. 22-5-74

### AMEUBLEMENT À VENDRE

MEUBLES NON PEINTS: vendons et fabriquons. Vaste choix (commodes, bureaux doubles et triples, bibliothèques, mobiliers de cuisine, etc.) Avons aussi matelas toutes grandeurs à prix d'aubaine. 207 Beaubien est. Tél.: 276-9067. J.N.O.

### ANTIQUITES DEMANDÉES

ANTIQUITES TOUTES SORTES, (argent comptant) Claude Morrieux, jour 331-0251 soir 667-0774. (J.N.O.)

### ANTIQUITES À VENDRE

ANTIQUITÉS Importations belges, Style Louis XV, couvre-lits dentelle Princesse, \$500 à \$800, Nappes véritable toile \$125 à \$500. 1713 Amherst Tél: 523-2655 Spécialités: broseries sur mesure, lingerie exclusive. 23-5-74

### ANTIQUITES

EBENISTERIE DES CHENES ENRG., décapage, et finition, spécialiste en rénovation d'antiquité. Tél.: 658-5194. Frais d'appel interurbain acceptés. 1-6-74

### APPARTEMENTS À LOUER

OUTREMONT, 6 1/2, \$90 par mois, chauffage non-inclus. Disponible 1er juin. Tél.: 274-5159. 21-5-74.

ST-LAMBERT, sous-louer, 1565 Victoria, 3 1/2 pièces, \$150, par mois, Tél. 672-1351 ou 672-0594. 20-5-74

PRES UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, 3 pièces joliment meublées. Tapis mur à mur. Excavation propre. Chauffage, électricité, taxes, eau chaude compris dans loyer. Tél. 342-4381. 20-5-74

CENTREVILLE, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, at-travaillant, métro, piscine, électricité et taxes payées, raisonnable. Tél.: 842-5818 J.N.O.

MONTRÉAL-NORD, près Lacordaire et Henri-Bourassa, nouvel immeuble avec des appartements ultra-modernes, à l'épreuve du feu, construction solide, tapis mur à mur, 3 1/2, 2 1/2, 1 1/2, garage chauffé si désiré, meublé ou non-meublé, \$140 à \$160 par mois avec bail. Toutes les taxes payées, chauffage, électricité, tv-câble, taxe d'eau et système inter-com. 6130 Renior, app.3. Tél.: 326-5530. 25-5-74.

MODERNE, 3 1/2, face Université de Montréal, piscine, libre immédiatement. Tél.: journée 343-7388 ou 288-6183. 21-5-74

LONGUEUIL, 4 1/2, 3 1/2, neufs, bien situés, chauffés, tout confort. Tél.: 677-1737. 20-5-74

CHAMBLAY 3550, (Nord Sherbrooke) 3 1/2, fermé, chauffé, pèche, réfrigérateur, jardin, stationnement, libre juillet. Tél.: 521-5636, soir. 20-5-74

### AUTOS À VENDRE

PROCEUREZ-VOUS une des meilleures voitures au monde: Volvo ou Fiat, dans leur catégorie des numéros 1. Fort Chamblay Automobiles, 2575 Bourgogne, Chamblay, 658-6623 ou 467-0461. 2-7-74

CITROEN DS 21, 1972, 17,000 milles, particulier. Tél.: 649-5506. 20-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

## ANNONCES CLASSÉES DU DEVOIR

Avis: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit être soulignée immédiatement. S.V.P. téléphoner à 844-3361.

## ANNONCES CLASSÉES ENCADRÉES 844-3361

• Chaque parution coûte \$4.20 le pouce  
• L'heure de tombée est midi pour le lendemain  
• Il n'y a pas de frais pour les illustrations.

### BUREAUX À LOUER

**UN BON COIN POUR VOUS**  
Centre-ville, Sherbrooke Ouest, coin, gratte-ciel moderne, air climatisé, subdivisions considérées selon les desirs du client. Loyer et conditions favorables.  
Tél.: 842-5819 et 845-3151 J.N.O.

### CHALET À LOUER

DOMAINE STE-AGATHE: luxueux Bavaros 5 1/2, chauffé, meubles Thibault, cheminée pierre, toit cathédrale. Location: semaine-vacances, printemps-été. Tél.: 256-6825 ou 1-819-326-5836. 1-6-74

### COURS PRIVÉS

PROFESSEUR PRIVE ANGLAIS, expérimenté. Élémentaire et avancé. Conversation. Tél.: 733-2484. 22-5-74

### CHALET À VENDRE

CHALET ST-COME, très joli petit chalet de 5 pièces, hiversé, chauffé à l'électricité, dans un décor enchanteur. Appelez Michelle Nagy 331-1577 ou 334-5330 M.L.S. Immeubles Westgate Courtiers. 21-5-74

### CHALET À VENDRE

2 MILLES MONT ORFORD, face lac, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, salle de lavage, cuisine, salle à diner, foyer, terrassement. \$22,800. Tél.: jour 819-843-1717, soir 843-6372. 21-5-74

CHALET HIVER-ETE, bord de lac, 3 chambres à coucher, région St-Donat, \$12,500. Tél.: 667-6651. 20-5-74.

### DEMÉNAGEMENTS

ROUSSILE TRANSPORT, Déménagement local, longue distance, service outre-mer. Emballage. Entreposage. 725-2421. 20-5-74

### ENTREPRENEURS

BRIQUE, FOYER, PIERRE, ciment, cheminée, joints, menuiserie générale, balcon, escalier. Réparons fondation, enrayons eau des murs. Rénovations. Assurance incluse. Tél.: 642-4077. J.N.O.

### MEMO CONSTRUCTION (1964) LTEE:

Réparations et maçonnerie générales. Menuiserie et finition intérieures. Redressons planchers, fondation fuyante. Creusons cave en sous-œuvre. Neuf. Garantie Assurance. Service 24 heures. Tél.: 388-2137, 669-2547 J.N.O.

### FEMMES DEMANDÉES

**SECRÉTAIRE BILINGUE**  
Membre d'une grande étude d'avocats, spécialiste en Droit de famille, recherche  
Secrétaire personnelle.  
• Au moins 2 ans d'expérience juridique, en matière contentieuse, de préférence.  
• Bureau Place Victoria.  
• Ambiance agréable.  
• Salaire et bénéfices marginaux intéressants.  
Composez: **395-3761** 20-5-74

### SECRÉTAIRE BILINGUE

Membre d'une grande étude d'avocats, spécialiste en Droit de famille, recherche  
Secrétaire personnelle.  
• Au moins 2 ans d'expérience juridique, en matière contentieuse, de préférence.  
• Bureau Place Victoria.  
• Ambiance agréable.  
• Salaire et bénéfices marginaux intéressants.  
Composez: **395-3761** 20-5-74

### SECRÉTAIRE PARFAITEMENT BILINGUE

pour centre communautaire juif. Appelez Mme Melland, 735-5565. 20-5-74

ASSISTANTE DENTAIRE, chez un chirurgien buccal, expérience ou non, dactylo, bilingue, près Guy. Tél. 842-1823 ou 270-1295. 20-5-74

### FERMES À VENDRE

HAM NORD: Ferme de 110 acres, maison meublée. Chauffage électrique, thermostat dans chaque pièce, bâtiment et 3 garages. Prix final et comptant \$19,900. Tél.: soir 670-7538. 20-5-74

### HOMMES DEMANDÉS

REPRÉSENTANT TECHNIQUE  
Entreprise de distribution bien établie ou à un poste pour un jeune homme intelligent, bilingue, de représentation de ventes pour promouvoir des produits relatifs à l'industrie de la construction. Excellente occasion, entraînement. Salaire, commissions, dépenses payées.  
Écrire à Case 176  
Le Devoir 20-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

RECHERCHE pour règlement de succession Elphège Arpin, fils de Michel Arpin et Malvina Verville. Communiquer 672-5449. 21-5-74

### HOMMES DEMANDÉS

MAISON ETABLIE DEPUIS 20 ANS, recherche vendeur attiré. Bilingue, territoire protégé, rémunération entre 10 et 15,000, 30 à 40 semaines de voyage par année. Écrire à Case 177, Le Devoir. 21-5-74

### HOMMES ET FEMMES DEMANDÉS

VOLONTAIRES, expérience extrêmement enrichissante et cours de formation dans le domaine de la réhabilitation des toxicomanes. Tél.: 931-2536. 20-5-74

ON RECHERCHE 20 couples désirant faire \$1,000 par mois à temps partiel. Tél.: 658-6172. 21-5-74

### LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT, louerai juin, juillet, maison meublée, toutes commodités, 7 pièces, personnes âgées seulement. Envoyez références à Case 180, Le Devoir. 27-5-74

### MAISONS À LOUER

**OUTREMONT**  
Bonne maison de 7 pièces, Bernard et McEachren, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, bail d'un an \$425. 2 ans \$450. Libre 1er juin 1974. C. Real Anper 937-9291 ou 733-7089.

**FIDUCIE CANADA PERMANENT**  
Courtiers 20-5-74

**PERSONNEL**  
AMASO: Service de rencontres. Sérieux. 822 est Sherbrooke, suite 5, Marthe Gaudette, b.a., b.p.d.b.p.h., ès lettres. Tél.: 524-3852. J.N.O.

Quel était le dieu d'Héraclite, Plotin, Bruno, Spinoza, Malbranche, Hegel et Teilhard de Chardin? Un atelier d'étude sur la conception panthéiste de l'univers est en voie de formation. Écrire Case 179, Le Devoir. 22-5-74

**PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
HEMINGFORD, 43 milles du centre ville Montréal, cottage 7 pièces, complètement rénové. Chauffage central à l'huile. Magnifique cuisine incluant 5 appareils. 285 acres de terre très fertile. On demande \$80,000. Consultez Rita Bourner 679-8220. Immeubles Westgate courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Secteur tranquille. Ce coquet bungalow est pour vous, 5 pièces, porte-patio dans dinette. Terrain gazonné avec arbustes. Appelez: 653-7841 ou 653-8307. Photo M.L.S. Immeubles Carboneau, courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Retrouvez le charme d'antan. Ancienne maison de ferme dans un magnifique secteur. Terrain bien arboré. Il faut voir. Marthe Toutant, 653-7841 ou 653-8307. Photo M.L.S. Immeubles Carboneau, courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Retrouvez le charme d'antan. Ancienne maison de ferme dans un magnifique secteur. Terrain bien arboré. Il faut voir. Marthe Toutant, 653-7841 ou 653-8307. Photo M.L.S. Immeubles Carboneau, courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Retrouvez le charme d'antan. Ancienne maison de ferme dans un magnifique secteur. Terrain bien arboré. Il faut voir. Marthe Toutant, 653-7841 ou 653-8307. Photo M.L.S. Immeubles Carboneau, courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Retrouvez le charme d'antan. Ancienne maison de ferme dans un magnifique secteur. Terrain bien arboré. Il faut voir. Marthe Toutant, 653-7841 ou 653-8307. Photo M.L.S. Immeubles Carboneau, courtiers. 20-5-74

ST-BRUNO: Retrouvez le charme d'antan. Ancienne maison de ferme dans un magnifique secteur. Terrain bien arboré. Il faut voir. Marthe Toutant, 65



Adamo n'invente rien.

## variétés

# La fadeur Adamo

par Yves Taschereau

Les chansons d'Adamo sont toujours très simples. Cette simplicité permet parfois de petits bijoux comme "Quand tu reviendras" ou quelques passages qui, à l'intérieur d'une chanson, peuvent nous toucher. Une phrase comme celle-ci, à propos des gens du spectacle: "Quand ils retrouvent dans leur miroir leur vérité démaquillée" et quelques autres qu'on pourrait relever ici et là... Mais la simplicité est souvent à double tranchant, car la frontière entre le simple et le simpliste est bien facile à franchir. C'est ce qui se produit très souvent chez Adamo. Il se dégage de l'ensemble de ses chansons et de son récit de jeudi, à la salle Wilfrid Pelletier, une fadeur qui devient un peu sa marque de fabrique: la fadeur Adamo.

En ce sens, l'imagerie de celui que la publicité nous présente comme "le poète de la douceur et de la tendresse" est extrêmement révélatrice. Au niveau des images, il sera surtout question des roses, de la mer et des princes, princesses et rois. Les roses ne sont pas celles qui mar-

quent le passage du temps mais celles du fleuriste (on lui en donnera d'ailleurs quelques-unes pendant son spectacle). La mer n'est pas celle de Trenet et encore moins celle de la mémoire, comme chez Ferré, mais celle des cartes postales avec de jolies vagues et quelques coquillages. Les rois, princesses et princesses sont ceux des contes de fées; ainsi le chanteur aime une princesse qui le fait roi et son fils est un petit prince. A un moment donné, il dira au public: "c'est vous le roi". Cette imagerie s'approche de l'imagerie et du style d'un magazine fade comme "Jours de France", avec ses jolies photos et ses reportages sur la princesse Anne et le pauvre roi Constantin de Grèce, ou encore la chatte d'Iran. Tout ceci est important parce qu'il entraîne un univers rassurant: la chanson "En blue jeans et blouson de cuir" se termine par ces mots: "T'es pas faite pour jouer les durs"; et surtout un univers fade et incolore: disant qu'il va parler de la "quête de son moi intérieur", Salvatore chantera la chanson "Miroir magique"...

Musicalement, Adamo reste dans la même veine: rien de nouveau, rien d'original, rien de dérangeant. La rengaine domine et nous ramène au début des années soixante et même avant. Une chanson en anglais aura le rythme, l'accompagnement et même quelques paroles (I'm so young and you're so old) des chansons de Paul Anka. On trouvera aussi quelques tagada tsouin tsouin comme "Crazy Lou", servis avec le sourire, mais qui reviennent dans trop de chansons pour qu'on puisse croire à une volonté de parodie.

L'allure du spectacle découle nécessairement de ce qui précède. Accompagné de huit musiciens (à signaler: une utilisation intéressante du violon et du saxophone), Adamo (très mignonnement habillé, coiffé et maquillé) semble retenu, bloqué dans ses gestes. C'est que d'un côté ses chansons ne permettent pas un très grand registre d'expressions, et que de l'autre, Salvatore est très occupé à plaire au public. Pour ne pas trop chagriner le public pendant ses chansons tristes, il prendra l'air malheureux d'un bébé qui boude. Si le public applaudit une chanson qu'il reconnaît, le chanteur quittera son air inspiré pour arborer un beau sourire avant de continuer, et ainsi de suite...

La synthèse de tout cela tient dans une chanson un tantinet apocalyptique dont j'ai oublié le titre. Cette chanson, qui parle de grattes-ciel qui s'écroulent, a pour refrain "yé yé yé yé yé": ainsi, Adamo associe une musique un peu plus moderne que la sienne à une forme de décadence. Deuxième fait intéressant: pour que le public comprenne bien que ces malheurs ne sont pas vraiment inquiétants le chanteur invite le public à taper des mains pendant cette chanson.

# Cannes révèle un nouveau "dur": Jason Miller

CANNES (AFP) — "The Nickel Ride", film américain de Robert Mulligan ("Un été 42") qui a été présenté hier à Cannes, est une oeuvre forte, typiquement américaine, qui a révélé un nouveau acteur dans la tradition des "durs" de Hollywood: Jason Miller.

Cooper, le héros du film, est un "self-made man". Il règne sur tout un quartier

d'une ville américaine. C'est un homme d'affaires: il arrange, intervient, négocie pour le compte d'un consortium vague mais inquiétant. Mais il sent tout à coup sur lui le poids d'une menace. Tout le film est construit sur la peur de cet homme, qui sent rôder autour de lui une présence hostile. Son univers est en train de s'écrouler. Il a deux jours pour traiter

une grosse affaire: à la fin de l'échéance, il sera un homme mort, liquidé par un jeune truand qui a la confiance du gang.

Jason Miller, étonnant d'énergie et de force, fait de cette affaire de gros sous un film d'horreur, qui montre la solitude de tous ceux qui, dans l'adversité, ne peuvent plus compter que sur eux-mêmes.

Terminé il y a quelques jours, le nouveau film de Claude Lelouch, "Toute une vie", a été présenté hier après-midi hors concours. Oeuvre ambitieuse, bavarde, le film a parfois été ressenti par le public comme une provocation. Certaines phrases, comme "Tidéal serait la dictature si les dictateurs étaient intelligents", ont notamment eu du mal à passer.

Trois personnages occupent l'écran: Charles Denner, en milliardaire de la chaussure, Marthe Keller, sa fille, et André Dussolier, l'homme qu'elle cherche depuis toujours et qu'elle ne rencontre que dans les dernières séquences du film.

"Toute une vie" commence avec l'invention du cinéma, et se termine par une scène d'anticipation montrant un centre de procréation pour hommes non pollués en l'an 2.000.

# Formart lance six autres publications

Les éditions Formart viennent de lancer sur le marché six nouvelles plaquettes de leur collection "Initiation aux métiers d'Art". Ces plaquettes d'une trentaine de pages sont accompagnées d'un dépliant couleur abondamment illustré.

Ceux qui ont visité la récente rétrospective Charles Daudelin au Musée d'art contemporain pourront enrichir leur connaissance du sculpteur en lisant la plaquette qu'il consacre à "La sculpture: du multiple à l'environnement". Rédigée dans un langage très simple, cette initiation donne une bonne idée des préoccupations et des méthodes de travail de Daudelin.

Dans la même collection, une initiation à "La sérigraphie à la colle" du graveur et poète Roland Giguère. Giguère figure

parmi les premiers artistes québécois à avoir utilisé cette technique vers les années 1956. La réputation de ce graveur n'est plus à faire.

De son côté, Monique Charbonneau, présidente de l'Association des graveurs du Québec, explique "La gravure sur bois" dont elle s'est fait une spécialité, après s'être adonnée, pendant plusieurs années, à la peinture. Albert Dumouchel, décédé subitement le 17 janvier 1970, nous légua une belle initiation à la lithographie qu'il avait enseignée pendant plusieurs années. De leur côté, Denise Beaudin et Bernard Chaudron traitent respectivement de "La tapisserie sculpturale" et de "La coulée à cire perdue".

# Ducharme, Giguère, Faucher, prix du Gouverneur général

Le Conseil des Arts du Canada a annoncé hier la liste des six oeuvres qui vaudront à leurs auteurs des Prix littéraires du Gouverneur général pour l'année 1973.

Les oeuvres primées sont: "L'hiver de force" (Gallimard), roman de Réjean Ducharme; "Québec en Amérique au XIXe siècle" (Fides), un ouvrage d'histoire économique d'Albert Faucher; "La main au feu" (Hexagone), recueil de poèmes de Roland Giguère; "Painters in a New Land" (McClelland and Stewart), chronique historique des peintres canadiens des 18e et 19e siècles, par Michael Bell; "Lions at Her Face" (White Pelican), recueil de poésie de Miriam Mandel; et "The Temptations of Big Bear" (McClelland and Stewart), roman de Rudy Wiebe.

Les prix seront remis aux titulaires le 24 mai prochain à Ottawa, par Son Excellence M. Jules Léger, gouverneur général. Chacun des lauréats recevra également la somme de \$2.500 offerte par le Conseil des Arts.

Les oeuvres gagnantes ont été choisies par un comité de sélection de 18 personnes qui a examiné plus de 400 ouvrages publiés par des Canadiens en 1973. Mlle Rina Lasnier, poète, et M. Doug Jones, professeur à l'Université Bishop's, se partageaient la présidence du comité.

La composition des sous-comités était la suivante. Pour les romans et nouvelles, Jean Ethier-Blais (président de la section de langue française), Joyce Marshall (présidente de la section de langue anglaise), Paule Leduc, Antoine Sirois, Robert Kroetsch et Malcolm Ross. Pour les études et essais, Maurice Blain (président de la section de langue française), William Eccles (président de la section de langue anglaise), Léon Dion, Fernand Ouellet, Gregory Baum et George Woodcock. Pour la poésie et le théâtre, Rina Lasnier (présidente de la section de langue française), Doug Jones (président de la section de langue anglaise), Laurent Mailhot, Jean-Louis Major, Sheila Watson et Fred Cogswell.

## La querelle du livre

# Québec décide de subventionner à la fois le Salon et la Foire

QUÉBEC (PC) — Le ministre des Affaires culturelles, M. Denis Hardy, s'est engagé à continuer à l'avenir à subventionner le Salon international du livre de Québec, en dépit du fait que le gouvernement québécois subventionne également la Foire internationale du livre de Montréal.

Pressé de questions, hier, par le chef de l'Opposition péquiste, M. Jacques-Yvan Morin, M. Hardy a expliqué qu'il allait "concilier" l'existence parallèle des deux expositions annuelles du livre, dont l'une se tient à Québec et l'autre à Montréal.

Par ailleurs, comme M. Morin se montrait inquiet de ce que les organisateurs de Salon du livre n'avaient pas encore reçu, cette année, la subvention de \$43.000 qui leur avait été promise, le ministre a attribué ce retard à des "délais de communications" et s'est dit prêt à vérifier si le chèque était bel et bien parti du ministère des Affaires culturelles.

Judi, à la commission parlementaire sur l'étude des crédits du ministère de l'Industrie et du Commerce, la question avait fait l'objet d'un assez long débat entre le ministre Guy Saint-Pierre et le chef de l'Opposition Jacques-Yvan Morin.

M. Saint-Pierre a expliqué que le Salon international du livre avait été tenu à Montréal jusqu'en 1967, alors qu'il avait été abandonné en raison du grand nombre d'activités suscitées, cette année là, par l'Expo. Il a alors été relancé par un groupe de Québec.

Le Salon international du livre de Québec vise à regrouper des libraires et s'adresse à un public qui peut acheter des volumes sur place.

D'autre part, La Foire internationale du livre de Montréal, elle, ne s'adresse pas nécessairement au public mais surtout à tous ceux qui sont directement con-

cernés par le domaine de l'édition, comme les auteurs, les imprimeurs ou les traducteurs. Les organisateurs de la foire veulent en faire un forum d'échanges où tous ceux qui sont reliés de près ou de loin à l'édition peuvent se rencontrer et conclure des marchés d'affaires.

Le Salon continuera d'être tenu à Québec, a dit le ministre, même si la Foire démarre à Montréal en 1975.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a accordé une subvention de \$125.000 à la Foire. De ce montant, \$50.000 ont déjà été versés et les organisateurs devront fournir des pièces justificatives pour obtenir le reste.

M. Morin a blâmé le gouvernement pour ne pas avoir tenté de regrouper les deux événements et d'avoir profité de l'occasion "pour faire de Québec, vrai-

ment, un centre de rayonnement encore plus important dans le domaine du livre". M. Saint-Pierre a révélé que des efforts avaient été faits pour fusionner les deux événements, qu'on avait étudié une formule prévoyant un début d'activités à Montréal et des activités différentes à Québec.

"On a même parlé d'une semaine du livre combinée avec des activités artistiques à Québec durant le mois de juin, mais les deux groupes n'ont pu s'entendre," a dit le ministre.

"On se demande vraiment quel genre de grenouillage il peut y avoir derrière cela," a déclaré M. Morin, qui a ajouté que même si le gouvernement n'avait pas pensé susciter un rival à Québec en acceptant de séparer les deux événements, "c'est exactement ce qu'il a fait, volontairement ou non".

# "Apprenticeship" sera distribué aux États-Unis par Paramount

Le président de Paramount Pictures, Frank Yablans, vient d'annoncer que sa compagnie a acquis les droits de distribution du film canadien "The Apprenticeship of Duddy Kravitz" pour les États-Unis.

Le film, basé sur le best-seller de Mordecai Richler et produit par John Kemeny pour l'International Cine-Media Centre Limitée de Montréal, a été lancé récemment au Canada. Les critiques ont été excellentes et le film joué à guichet

fermé à Montréal, Toronto et Ottawa.

En annonçant l'acquisition du film, Yablans a précisé que "The Apprenticeship of Duddy Kravitz" serait l'une des productions les plus importantes mises en circulation en 1974 par Paramount Pictures. Le lancement du film sera accompagné d'une importante campagne publicitaire qui doit lui assurer la réalisation de tout son potentiel. La première américaine aura lieu à New York vers la fin de juillet.

## qui fait quoi

Le livre québécois: Sous l'égide du ministère des Affaires culturelles du Québec et du ministère des Affaires étrangères de France, l'exposition "Le livre québécois 1764-1972" a été inaugurée mercredi soir à l'hôtel de Rohan, siège des Archives nationales de France.

Cette rétrospective réunit 522 titres correspondant à presque autant d'auteurs, allant du premier imprimé québécois, paru en 1764, jusqu'aux récentes publications de 1972.

Organisée à l'occasion de l'année internationale du livre patronnée par l'UNESCO en 1972, l'exposition du livre québécois est devenue par la suite itinérante. Les ouvrages présentés com-

portent livres reliés et brochures et, exceptionnellement, un exemplaire de "La Gazette de Québec".

Pendant la période considérée, on estime à 150.000 le nombre de publications éditées. Les organisateurs de l'exposition se sont attachés à choisir, signalent-ils, "les auteurs les plus significatifs, ainsi que les titres d'ouvrages les plus intéressants afin de mieux faire connaître l'évolution et l'histoire du peuple québécois". Ils ont été ainsi amenés à sélectionner les poètes, romanciers, historiens, essayistes, linguistes qui, de leur avis, ont permis une prise de conscience de l'identité québécoise".

## CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES

**MEUBLES DE BUREAUX**  
VENEZ CHOISIR VOTRE AMÉUBLEMENT SUR LES LIEUX  
STATIONNEMENT  
Canada Dactylographe Inc.,  
7035 AVE. DU PARC  
270-1141

Brevets d'invention  
MARQUES de COMMERCE  
**Marion, Robic & Robic**  
ci-avant  
Marion & Marion  
2100, rue DRUMMOND  
Montréal 107 288-2152

721-9630  
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN  
**JEAN K. MALOUF INC.**  
entretien  
industriel - commercial  
résidentiel  
Plus de 25 ans d'expérience  
Bureau  
6305, 25e Ave, Rosemont  
Montréal

LISEZ  
ET FAITES LIRE  
LE DEVOIR

PÊCHEURS, NE TOMBEZ PAS LE BEC À L'EAU!

# Profitez d'une journée de pêche dans les parcs du Québec



1- Pour réserver une embarcation 48 heures à l'avance, sans frais d'interurbain:

Si vous habitez Québec: 643-5349  
Si vous habitez Montréal: 873-5349  
Si vous habitez ailleurs au Québec: 1-800-462-5349

Une seule embarcation est réservée par appel. Le maximum d'adultes par embarcation est de trois.

Vous pouvez vous prévaloir de ce service dans les parcs suivants, à compter du 23 mai.

Joliette et Mont-Tremblant de 8h30 à 12h30  
Laurentides de 9h00 à 13h00  
Mastigouche de 8h00 à 12h00  
Papineau-Labelle de 11h00 à 15h00  
Portneuf de 9h00 à 13h00  
Rimouski et Matane de 10h30 à 14h30  
Saint-Maurice de 8h00 à 12h00

2- Pour réserver une embarcation 24 heures à l'avance.

Téléphonez, à vos frais cette fois, au bureau du parc de votre choix, entre 9h00 et 13h00. Les embarcations non retenues à ce moment pour-

ront vous être réservées.

Joliette (819) 424-2981  
Laurentides (418) 643-7392  
Mastigouche (819) 265-2098  
Matane (418) 562-3700  
Mont-Tremblant (819) 424-2981  
Papineau-Labelle (819) 771-5550  
Portneuf (418) 323-2021  
Rimouski (418) 723-9215  
Saint-Maurice (819) 537-6674

3- Pour réserver une embarcation le jour même. Les embarcations non réclamées à 10h00 deviennent disponibles. Il suffit de vous rendre aux postes d'accueil du parc de votre choix. Premiers arrivés, premiers servis. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche ne peut toutefois garantir que des embarcations seront disponibles.

4- Pour réserver une embarcation dans les autres parcs.

Dans les parcs du Québec non-énumérés précédemment et où il y a de la pêche quotidienne, la même méthode de réservations s'applique. Communiquez, à vos frais, avec les bureaux de la Direction des parcs.

## Faites de la découverte votre seconde nature



MINISTÈRE DU TOURISME,  
DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

## aux 4 coins

### Mlle Dugdale ne mangera plus

DUBLIN (AFP) — Mlle Bridget Rose Dugdale, le professeur anglais inculpé à la suite du vol "historique" des 19 tableaux de Sir Alfred Beit, a annoncé hier devant un tribunal de Dublin qu'elle avait décidé d'entreprendre une grève de la faim. Mlle Dugdale entend soutenir ainsi les revendications des quatre Irlandais — les deux soeurs Price, Hugh Feeney, et Gerard Kelly — détenus en Angleterre pour leur participation aux attentats à la bombe de mars 1973, et qui exigent en particulier d'être transférés dans une prison nord-irlandaise. Cette condition avait déjà été exprimée dans la lettre anonyme que les enquêteurs de la République d'Irlande avaient reçue avant que les chefs-d'oeuvres — estimés à plus de 80 millions de francs — ne soient retrouvés et Mlle Dugdale arrêtée, le 4 mai dernier. La lettre exigeait en outre 500.000 livres en échange des tableaux. Comparaisant devant le tribunal qui a fixé la date de son procès au 24 juin prochain, Mlle Dugdale a reproché au gouvernement irlandais de traiter "avec un gouvernement londonien de meurtriers, d'assassins et de tortionnaires". "Ce gouvernement exécutable torture quatre des plus braves

Irlandais jamais vus sur cette terre", a-t-elle déclaré. Avant de quitter le box des accusés, Mlle Dugdale a salué le poing levé en criant "Vive l'IRA provisoire, armée du peuple".

### Maurice Lehmann meurt à Paris

PARIS (AFP) — Maurice Lehmann, qui a été à deux reprises (1945-1946 et 1951-1955) administrateur général de la réunion des Théâtres lyriques nationaux français, est décédé hier matin à Paris à l'âge de 79 ans. Maurice Lehmann avait débuté comme acteur, après avoir remporté un premier prix au Conservatoire, il était entré à la Comédie française où il demeura pensionnaire de 1916 à 1919. Puis il dirigea une demi-douzaine de théâtres et de 1944 à 1966, le théâtre municipal du Châtelet où il mit notamment en scène "L'Aiglon", "Valse de Vienne" et "Monsieur Carnaval". Il monta à l'Opéra entre autres spectacles "Les Indes galantes" de Rameau et "La flûte en chantée" de Mozart. Sa dernière mise en scène, en 1969, fut celle de "La péricole" d'Offenbach qui obtint un vif succès au Théâtre de Paris dans des décors de Carzou.

### Concertation policière à Paris

PARIS (AFP) — Dans le cadre des réunions périodiques du Comité intergouvernemental pour le contrôle des stupéfiants, neuf policiers américains, experts de la Drug Enforcement Administration, et quatre policiers canadiens de la Gendarmerie

royale du Canada, retrouveront à Paris les 21 et 22 mai leurs onze collègues de la police judiciaire française au ministère de l'Intérieur. Au cours de ces deux journées de travail présidées par M. Maurice Bouvier, directeur central de la police judiciaire, ces experts policiers seront amenés à faire le point sur la situation actuelle de la drogue et notamment à examiner les mesures à prendre pour combattre le trafic international de cannabis et l'épuration sur les marchés européens et nord-américains de l'héroïne en provenance du sud-est asiatique.

### Une garçonnière de prince

LONDRES (AP) — Le prince Charles, 25 ans, a trouvé une garçonnière — Chevening House, près de Sevenoaks, à 40 km au sud-est de Londres. Il s'agit d'une demeure du 17ème siècle, comptant 115 pièces. Chevening House a été léguée à l'Etat par le comte de Stanhope, mort sans héritier en 1967, avec le désir que la demeure soit dévolue à un membre de la famille royale ou à un ministre. Charles, héritier du trône, sert actuellement dans la Royal Navy. Il s'installerait à Chevening House dans le courant de l'année prochaine, après rénovation des lieux. Le palais de Buckingham a souligné que cette installation ne coûterait rien à l'Etat. Selon sir John Hewitt, un des exécuteurs testamentaires de lord Stanhope, le prince occuperait le bâtiment principal, qui compte quatre salons, 10 chambres et huit salles de bain.

### Un satellite météo s'emballa

CAP CANAVERAL (Floride) (AFP) — Le satellite-météo "S.M.S.-1" mis sur orbite dans la nuit de jeudi à vendredi est en difficulté. Mais la NASA essaiera probablement, de bonne heure aujourd'hui, de rectifier cette orbite qui est loin d'être celle prévue pour le plus perfectionné de tous ses satellites de prévision du temps. Le plan de vol lui assignait, initialement, un périégée de 185 kms et un apogée de 36.403 kms (115 et 22.591 milles). Vendredi vers 15h00 GMT, la NASA calculait que le premier se situait en réalité 6 kilomètres trop bas et le second 4.000 kms (4 et 2.490 milles) trop bas également. Le moteur du premier étage du lanceur "Thor-Delta" n'avait pas fonctionné suffisamment longtemps; celui du second manquait de carburant pour effectuer la correction qui dès lors s'imposait.

### Le turbotrain à 260 à l'heure

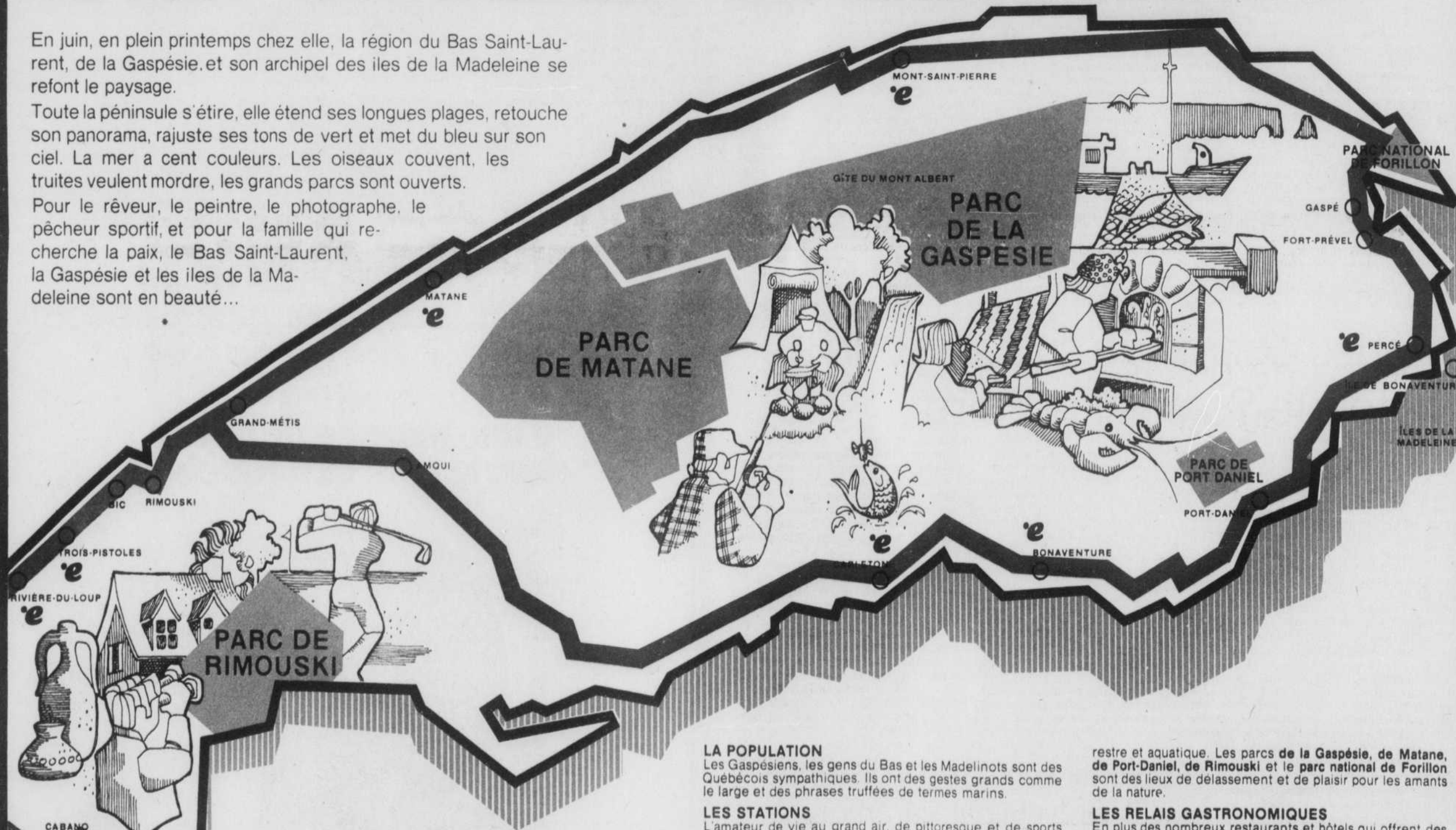
AVIGNON (AFP) — Le turbotrain "TFV 001" a été présenté jeudi à diverses personnalités françaises et étrangères qui assistaient à la réunion plénière des constructeurs européens de locomotives thermiques et électriques. Un voyage Avignon-Miramas, à la vitesse de 260 km/h a été organisé par la direction de la Société générale des chemins de fer français (SNCF). M. Dupuy, directeur du matériel SNCF à Paris a souligné à cette occasion que le turbotrain expérimental "TGV 001" avait parcouru depuis sa sortie d'usine en avril 1972, 180.000 kms sans avarie sérieuse.

# DÈS JUIN, LA GASPÉSIE SE FAIT BELLE...

En juin, en plein printemps chez elle, la région du Bas Saint-Laurent, de la Gaspésie, et son archipel des îles de la Madeleine se refont le paysage.

Toute la péninsule s'étire, elle étend ses longues plages, retouche son panorama, rajuste ses tons de vert et met du bleu sur son ciel. La mer a cent couleurs. Les oiseaux couvent, les truites veulent mordre, les grands parcs sont ouverts.

Pour le rêveur, le peintre, le photographe, le pêcheur sportif, et pour la famille qui recherche la paix, le Bas Saint-Laurent, la Gaspésie et les îles de la Madeleine sont en beauté...



**DISCRÈTEMENT, EN JUIN...**

**LA GASPÉSIE EST À VOUS!**

#### LA POPULATION

Les Gaspésiens, les gens du Bas et les Madelinots sont des Québécois sympathiques. Ils ont des gestes grands comme le large et des phrases truffées de termes marins.

#### LES STATIONS

L'amateur de vie au grand air, de pittoresque et de sports trouvera en Gaspésie des stations où il pourra séjourner à son gré au coeur même de paysages grandioses. Ces stations touristiques sont Percé, Carleton et Mont-Saint-Pierre.

#### LES VILLES-ÉTAPES

Cabano, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Rimouski, Matane, Bonaventure, Amqui, sont des villes d'importance où le voyageur peut bénéficier, à quelques minutes de la grande nature, de tous les avantages et services. Toutes ces villes ont gardé leur cachet particulier. Elles sont parsemées tout le long de votre route.

#### LES GRANDS PARCS DE NATURE

Les parcs de la Gaspésie constituent des enclaves de sauvage grandeur où vivent à leur état naturel les faunes ter-

restre et aquatique. Les parcs de la Gaspésie, de Matane, de Port-Daniel, de Rimouski et le parc national de Forillon sont des lieux de délasserment et de plaisir pour les amateurs de la nature.

#### LES RELAIS GASTRONOMIQUES

En plus des nombreux restaurants et hôtels qui offrent des spécialités aussi variées que délicieuses, deux relais gastronomiques réputés sont dirigés par le gouvernement du Québec: l'Auberge Fort-Prével et le Gîte du Mont-Albert. Au menu: crustacés, poissons, coquillages, cuisine régionale et française.

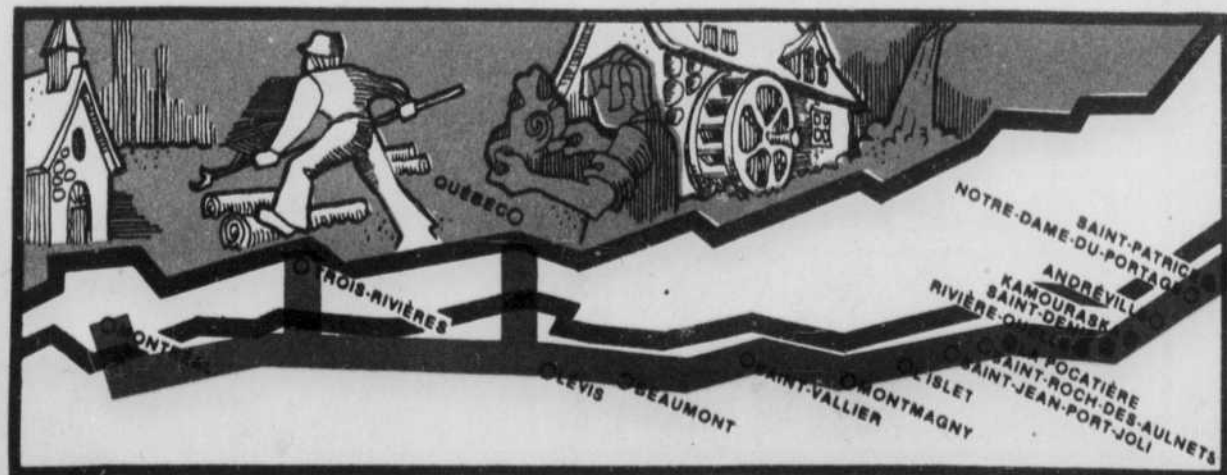
#### L'ARTISANAT

Le Bas Saint-Laurent, la Gaspésie et les îles de la Madeleine sont des régions reconnues pour la qualité et la diversité de leur production artisanale. Vous trouverez le plus grand choix où l'on affiche ce symbole.

#### LA PÊCHE

Au large des côtes du Bas Saint-Laurent et de la Gaspésie, le touriste trouvera abondance d'espèces, particulièrement de morue. Dans les lacs et les rivières, il pourra taquiner la truite et le saumon.

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE DU QUÉBEC (ENTENTE CANADA-QUÉBEC)



Oui, je désire recevoir votre documentation sur la Gaspésie, le Bas Saint-Laurent et les îles de la Madeleine.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

PROV.: \_\_\_\_\_



TOURISME QUÉBEC,  
DÉPARTEMENT No T49D3  
QUÉBEC G1A 1R8

## Village Saint-Louis et Milton Parc

Les quartiers Milton Parc et Village Saint-Louis subiront une transformation radicale dans les prochaines années et deviendront des zones mixtes, c'est-à-dire des zones résidentielles de luxe et commerciales. Cette transformation radicale amènera l'exode de la population actuelle dans d'autres centres de la ville et causera l'éclatement de la vie de quartier.

Cette perspective d'avenir pour ces deux quartiers limitrophes au centre-ville se dégage d'une étude préparée par le Groupe de recherche (P.I.L.) de Sauvons Montréal. Et déjà on peut constater que cette transformation est entreprise. Dans Milton Parc, Cité Concordia a annoncé la mise en oeuvre de la première phase, de l'ordre de \$60 millions, de son plan de rénovation et le conseil municipal s'appête à adopter un règlement relatif à l'approbation du plan d'ensemble de réaménagement préparé par Cité Concordia.

Dans le Village Saint-Louis, l'étude du groupe de recherche prévoit que ce plan Concordia pourra avoir une grande influence du fait que ces deux quartiers sont voisins. La spéculation foncière et immobilière pourrait s'y transporter. D'ailleurs les citoyens du quartier ont commencé à protester contre la construction de deux tours de 24 étages au sud du carré Saint-Louis, le projet Saint-Louis-sur-le-parc.

Une des conséquences directes de ce type de projets, qui se font sous le couvert de la rénovation urbaine, est de provoquer la disparition de la vie communautaire.

Le Groupe de recherche de Sauvons Montréal n'est pas le seul à partager ce type de crainte. Tous les groupes de pression qui agissent depuis quelques années, que ce soit les comités de citoyens de quartier, les groupes de protection de l'environnement urbain ou encore les mouvements politiques municipaux qui se sont formés depuis l'automne dernier, travaillent à éviter la disparition de la vie de quartier à Montréal dans les quelques cas où elle existe encore. Bien plus, on revendique la réactivation de cette forme de vie communautaire comme dans le cas du Rassemblement des citoyens de Montréal.

Le sort que l'on réserve aux quartiers Milton Parc et Village Saint-Louis n'est pas unique. Rappelons seulement le cas du quartier Centre-Sud. Un groupe de citoyens, lors d'une récente conférence de presse annonçant leur participation aux élections municipales, s'interrogeait sur le fait que Centre-Sud est laissé à l'abandon sur le plan physique et sur le plan des services communautaires comme la santé et les loisirs. Il devient alors tentant d'émigrer ailleurs et de laisser le quartier libre pour de nouveaux développements.

L'étude réalisée par le Groupe de recherches de Sauvons Montréal pourrait s'appliquer à plusieurs quartiers. En comparant les quartiers Milton Parc et Village Saint-Louis, on a justement voulu faire une analyse du phénomène de la rénovation urbaine du centre-ville. Cette

par  
BERNARD DESCOTEAUX

étude sera d'ailleurs présentée lors de la "Semaine Sauvons Montréal" et pourra servir aux groupes intéressés.

Depuis toujours, Milton Parc et Village Saint-Louis ont eu une vocation résidentielle. Actuellement cette fonction occupe environ 50% de la surface de leur territoire, soit 52,58% et 49,18% respectivement. Leur territoire est délimité par l'avenue des Pins et les rues Sherbrooke, Saint-Denis et Saint-Laurent, dans le cas de Village Saint-Louis, et par l'avenue des Pins et les rues Saint-Laurent, Sherbrooke et Université, dans le cas de Milton Parc.

Cette fonction résidentielle, selon le Groupe de recherche Sauvons Montréal, n'est pas appelée à disparaître, mais sera modifiée de telle sorte que la population qui réside dans ce secteur devra déménager ses pénates ailleurs car avec l'implantation de maisons d'appartements de luxe à prix élevés, elle ne pourra payer le prix exorbitant des loyers qui seront exigés.

La proximité même du centre-ville est déterminante dans l'évolution de ces deux quartiers vers la transformation en sous-zones d'habitations de luxe. Ainsi, elles permettront d'avoir à la portée une clientèle aisée capable d'acheter dans les centres commerciaux de biens rares et éviteront de faire du centre-ville une zone désertée en dehors de ses heures d'activité.

Les statistiques de l'étude montrent que depuis les dix dernières années ce phénomène de mutation s'est manifestée et un accroissement dans le centre-ville comme tel, avec la construction, de 1964 à 1971 d'au moins 2,226 logements dont 90 pour cent dans la section des immeubles de 25 logements et plus. C'est l'apparition des tours résidentielles modernes avec des loyers très élevés. Pour les années 60-70, c'est d'ailleurs le centre-ville qui cumule le plus d'habitations nouvellement construites. Cette concentration de nouvelles habitations s'est faite plus particulièrement dans des espaces bien délimités, soit dans la zone située au nord de la rue Sherbrooke, entre Saint-Denis et Atwater et dans la zone au nord de Sainte-Catherine entre Guy et Atwater.

La construction d'habitations dans le centre-ville ne peut se comprendre, selon le groupe de recherche, que par la production d'immeubles en hauteur comprenant un nombre élevé de logements et représentant des investissements unitaires importants. Ces immeubles, en outre, se concentrent dans des secteurs bien délimités créant un milieu résidentiel très dense. Par exemple, malgré la destruction de 255 logements, la population de Milton Parc est passée de 10,911 à 13,000, de 1961 à 1971, provoquant une augmentation de la densité résidentielle de 201 à 252. Dans la zone située à l'ouest de Milton Parc, la densité résidentielle est passée de 69 à 92 durant la même période.

Milton Parc, pour sa part, est appelé à devenir un nouveau quartier avec le plan de rénovation du projet Concordia qui comportera la construction d'un édifice à bureaux de 29 étages, un hôtel de 500 chambres, deux tours d'habitation totalisant 2,400 logements dont 1,000 logements à loyers modiques, soit \$140 pour un studio, et une place commerciale pouvant accueillir 150 marchands. Ce programme est dirigé par l'entreprise privée et il est évident qu'il transfigurera l'aspect du quartier, tant sur le plan physique que humain.

A l'origine, Milton Parc fut développé comme milieu résidentiel pour citoyens à revenus moyens et était composé surtout de blocs à grands appartements de deux ou trois étages, de style victorien et de maisons unifamiliales. En 1930, apparaissent un grand nombre d'édifices à appartements de 2 à 8 étages. Avec le développement de la vie en banlieue, des familles à bas revenu et des personnes âgées de différents groupes ethniques purent occuper des logements devenus libres. La phy-

sionomie du quartier commença à se modifier durant les années 50-60 où apparurent des tours résidentielles composées surtout de studios et de "un et demi", à loyers élevés. Actuellement ce secteur regroupe principalement des anglophones dont bon nombre sont des étudiants.

Avec une population de 13,000 habitants, on retrouve dans ce quartier 6,740 ménages, soit un nombre moyen de personnes par ménages de 1,9. La langue maternelle des habitants est le français dans une proportion de 33,6 pour cent, l'anglais 42,4 pour cent et les autres 24 pour cent. Comparativement, Village Saint-Louis a une population plus élevée, soit 17,220 habitants et compte moins de ménages, soit 5,825, soit un nombre moyen de personnes par ménages de 3. La langue maternelle des habitants est majoritairement le français, soit 52,7% contre 8,6% pour l'anglais. Par contre, il est plus cosmopolite avec 38,7% de personnes dont la langue maternelle n'est ni l'anglais, ni le français.

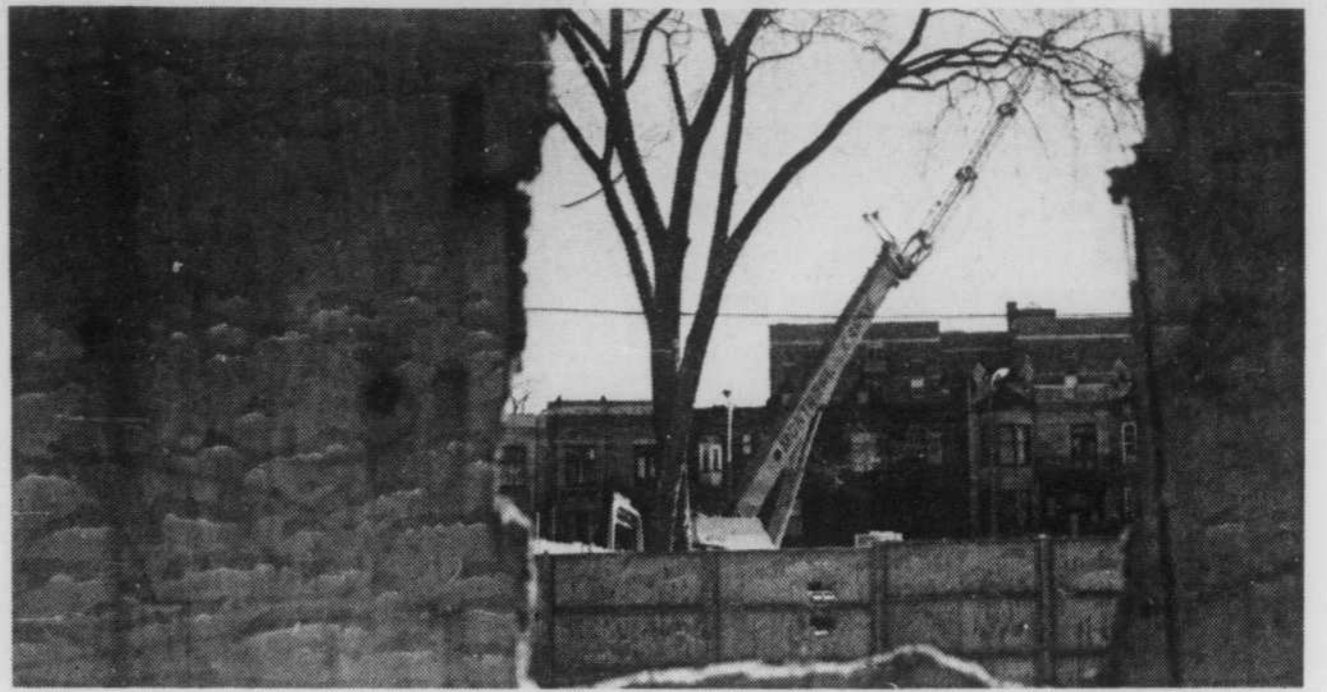
Village Saint-Louis a un caractère différent de Milton Parc. C'est une zone de maisons multifamiliales avec peu d'occupants. La plupart des maisons sont de moins bonne qualité que celles de Milton Parc, ayant été occupées à l'origine par des ouvriers canadiens-français, à l'exception des maisons du carré Saint-Louis et de la rue Laval qui sont de plus haute qualité. Plusieurs de ces maisons, comme à Milton Parc, ont été transformées en maisons de chambres ou en bureaux d'avocats et de médecins.

On peut cependant observer dans Village Saint-Louis un développement différent de Milton Parc, de l'ordre de rénovations de logements et de maisons, de l'ouverture de petites boutiques et d'enlèvement du quartier en général. Ce type de développement, selon l'étude du groupe de recherches, devrait plutôt être considéré comme temporaire et préparatoire à un développement de plus grande envergure. On se demande si ce quartier pourra résister aux lois de la spéculation foncière et immobilière, le plan Concordia devenant l'instigateur du développement non seulement de Milton Parc, mais aussi de Village Saint-Louis.

La composition des deux quartiers, (dans Village Saint-Louis: immigrants, jeunes marginaux, travailleurs à faible revenu; dans Milton Parc: étudiants de plusieurs nationalités, personnes âgées, célibataires et immigrants) fait qu'il s'y crée une vie comparable à celle des vieux quartiers en Europe, c'est-à-dire une forte concentration des activités sociales au niveau du quartier.

Les gens sont moins confinés dans leurs maisons et vivent dans les parcs, rues, cafés et restaurants et il s'ensuit une intensification des relations de voisinage du fait que les structures et la vie de ces quartiers permettent de se rencontrer, de se connaître et de s'entraider.

La mise sur pied de services communautaires par les citoyens, la physionomie que les gens ont donnée à leur quartier montrent qu'il existe une volonté de vivre



Fenêtre ouverte sur le progrès ? Il en existe de semblables sur tous les chantiers de construction à Montréal. Parfois même on prend le soin de les découper élégamment, mais elles offrent toujours le même spectacle. (Photo Jules Billy Brown).

## ... perdront leur caractère de quartiers

dans un climat agréable et à l'image de ceux qui l'habitent, explique-t-on. De même l'existence de pôles d'attraction comme le carré Saint-Louis et la rue Saint-Laurent qui offre des ressources de toutes sortes est aussi un indice de fréquentation et d'attachement au quartier.

Le groupe de recherches de Sauvons Montréal définit le sentiment d'appartenance au quartier par la volonté qu'ont les citoyens de s'approprier le territoire et de le transformer selon leurs aspirations et leurs besoins. On donne en exemple l'opération d'embellissement du quartier Village Saint-Louis et l'activité du comité de citoyens de Milton Parc pour s'opposer au plan Concordia comme preuve de l'implication des citoyens dans

le devenir de leur quartier et leur volonté de continuer à l'habiter.

La transformation de ces quartiers et les plans de rénovation prévus à cet égard sont incompatibles avec la conservation de cette vie de quartier affirme-t-on dans l'étude, parce que l'implantation d'immeubles d'appartements provoquera nécessairement un déplacement massif de population et l'arrivée d'une population différente.

Selon Sauvons Montréal toute la conception de la vie de quartier que peuvent défendre les citoyens est en fait opposée aux intérêts des développeurs et des "aménageurs d'espaces", ainsi que des gouvernements qui visent à redévelopper le centre-ville, surtout pour accentuer les

fonctions et caractéristiques qui lui sont propres: fonction de direction politico-administrative et économique, de concentration des services commerciaux et culturels, d'accueil à l'étranger, ce qui implique la prédominance de structures employant intensivement l'espace et la spécialisation de la fonction résidentielle dans des structures verticales comprenant un grand nombre de petits logements.

Cette opposition est en fait incompatible et, selon l'étude du groupe de recherches Sauvons Montréal, l'action des comités de citoyens, pour être efficace, doit devenir un fort mouvement de masse qui pourra avoir des repercussions sur le plan politique.

## L'aide aux garderies sera rétroactive au 1er juin

QUEBEC (Le Devoir) — Le gouvernement fera connaître à la mi-juin sa politique d'aide aux garderies, mais l'aide financière aux usagers sera rétroactive au premier juin pour toutes les garderies qui répondent aux normes du ministère des Affaires sociales.

Le ministre d'Etat aux Affaires sociales, Mlle Lise Bacon, a apporté hier de nouvelles précisions, en réponse à des questions de M. Marc-André Bédard, député péquiste de Chicoutimi.

Elle a dit que l'aide financière s'adressera "à tous les usagers de toutes les garderies" qui détiennent un permis du ministère.

La veille, le ministre avait déclaré que le programme d'aide serait probablement rétroactif au 1er juin, date à laquelle le gouvernement fédéral met fin à son assistance. Hier, elle en a donné l'assurance.

Il existe présentement quelque 250 garderies au Québec, soit 200 privées et 50 autres créées à la faveur du Programme d'initiatives locales (PIL). De ce nombre de 50, une trentaine détiennent déjà un

permis du ministère des Affaires sociales. Mlle Bacon a fait savoir que les normes seront élargies de telle sorte que les vingt autres garderies puissent également être reconnues et admissibles aux subventions québécoises.

Le ministre d'Etat n'a cependant pas révélé quel montant allait être consacré au programme d'aide aux garderies.

Pour l'opposition, le gouvernement doit mettre fin immédiatement à l'incertitude "inacceptable" dans laquelle se trouvent les garderies quant au financement public à compter du mois de juin.

Le ministre d'Etat devrait publier sans délai la liste des garderies qui seront subventionnées par le gouvernement du Québec, dit M. Bédard. D'ici au 15 juin, les usagers des garderies seront dans l'impossibilité de savoir avec certitude si telle ou telle institution sera subventionnée. C'est pourquoi, conclut le député de Chicoutimi, le PQ exige que le ministre fasse connaître sans délai la liste des garderies qu'il entend subventionner.

## Non, il n'est pas trop tard !

Si vous êtes désireux de donner à vos enfants une éducation basée sur le respect des possibilités individuelles, l'école Neuchâtel est là pour vous servir.

L'École Neuchâtel a été fondée en 1969 par une association, sans but lucratif, de parents désireux de voir leurs enfants élevés en langue française, selon les méthodes modernes permettant un plein développement de la personnalité de l'enfant.

De petites classes (maximum : 20 enfants) caractérise l'école Neuchâtel, et l'esprit d'observation et de déduction constitue la base de l'instruction.

De plus, les activités para-scolaires incluent, dans les locaux, piscine et gymnastique.

Admission: Garçons et filles du Préscolaire (5 ans) à l'entrée du secondaire.

**École Neuchâtel**  
4335, Avenue Hampton  
Notre-Dame-de-Grâce  
486-1214

Dates d'inscription:  
6 mai au 14 juin

L'école sera ouverte pour inspection  
toute la journée du 27 mai.

## C'EST UNE GRANDE FIN DE SEMAINE...



## Ouvres-en une pour voir!

Avec modération, on apprécie mieux les bonnes choses.

# montée

## Baisse générale

Tous les secteurs ont fléchi vendredi à la Bourse de Montréal et l'activité, bien que supérieure à celle de la veille, n'y a pas été très forte. Au fait, le virement se situe à 1,257,000 actions, contre 891,973 actions jeudi.

Les pertes l'ont emporté sur les gains par 152 contre 42 alors que 60 valeurs demeurent inchangées. Canadian Pacific Ltd., dont 31,000 actions ont été négociées, a été le titre industriel le plus actif et sa cote a baissé de 1-4 et est tombée à \$13-3/4. Macdonald Mines, dont 143,200 actions ont été transférées, a été le titre minier le plus actif et sa cote a monté de 16 cents et atteint \$1.34.

Bell Canada, en baisse de 1-8 et au niveau de \$41 dans un virement de 2,674 actions, rapporte un bénéfice net de \$56,340,000 pour les trois premiers mois de l'année, contre \$47,884,000 pour la même période l'an dernier. Le dernier bénéfice net donne une valeur de \$1.41 à l'action, au regard d'une valeur de \$1.21 pour le premier trimestre l'an dernier.

La plupart des pétroles régressent. Pacific Petroleum à \$18-3/4 recule de 1-4. Pan Ocean Oil à \$9-1/4, de 1-4. Total Petroleum à \$7, de 3-8. BP Canada à \$12-3/4, de 1-4. PanCanadian Oil à \$10-1/8, de 1-4. Shell Canada à \$13-1/8, de 1-8, alors que Husky Oil à \$16-1/8 monte de 1-4 et Gulf Oil Canada à \$25-3/4, de 1-4.

## Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch.
Abitibi	500	107 1/2	107 1/2	-1/4
Alcan	3044	228 1/2	227 3/4	-1/4
Algonia	500	22 1/2	22 1/2	-1/4
Almipac	200	33 1/2	33 1/2	-1/4
Aquiline	2900	224	224	+1/4
Asbestos	381	117 1/2	117 1/2	-1/4
Astral	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank Mtl	2741	15 1/2	15 1/2	-1/4
Bank N	2075	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank Q	2885	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank R	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank S	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank T	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank U	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank V	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank W	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank X	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank Y	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank Z	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank AZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank BZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank CZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank DZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank ED	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank ER	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank ES	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank ET	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank EZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank FZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank GZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HD	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HI	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HJ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HK	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HL	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HM	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HN	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HO	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HP	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HQ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HR	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HS	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HT	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HU	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HV	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HW	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HX	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HY	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank HZ	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IA	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IB	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IC	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank ID	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IE	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IF	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IG	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank IH	200	11 1/2	11 1/2	-1/4
Bank II				

L'augmentation des taux hypothécaires sème la confusion sur le marché de l'habitation

(CP-Le Devoir) — L'incertitude croissante qui règne sur le marché des prêts hypothécaires crée une confusion croissante dans le secteur de l'habitation à travers tout le Canada.

Certains d'entre eux estiment que ces taux qui ont atteint le plafond de 12% cette semaine n'en sont pas pour autant à leur apogée.

Rejet de la demande Lafferty par la CVMO

TORONTO (PC) — La Commission des valeurs mobilières d'Ontario a de nouveau rejeté la

demande que le courtier montréalais Richard Lafferty lui avait faite de renverser la décision prise contre lui par le conseil d'administration de la Bourse

Le dollar canadien,

MONTREAL — Le dollar US a monté de 2-25 hier à Montréal et y a atteint \$0.96 17-50 et le livre sterling a monté de 3-20 et atteint \$2.32 21-50.

Le dernier bulletin hebdomadaire de la Banque laisse voir des prêts de \$50 millions aux banques à charte, ce qui indique clairement que le renchérissement du loyer monétaire de la Banque du Canada devrait avoir un effet déprimant sur le volume des prêts bancaires.

A New York, le dollar canadien a baissé de 9-100 et est tombé à \$1.03 4-5 et le livre sterling a baissé de 1-20 et est tombé à \$2.41 1-4.

La Commission des valeurs mobilières déclare qu'elle va donner d'ici quelque temps les raisons de son attitude à l'endroit du courtier Lafferty.

Aux États-Unis

Le taux privilégié passe à 11 1/2%

NEW YORK (AFP) — La First National City Bank de New York a annoncé hier qu'elle appliquera désormais un taux d'intérêt privilégié de 11-1/2 pour cent au lieu de 11-1/4 jusqu'à présent, battant ainsi le dernier record établi lundi dernier par la First National Bank de Chicago avec 11.4 pour cent.

Cette montée continue et exceptionnelle des taux d'intérêt privilégiés américains (prime rate), c'est-à-dire du tarif que les banques appliquent à leurs meilleurs clients, traduit d'une part la très forte demande de crédits des entreprises auprès des banques et d'autre part la tentative des autorités monétaires américaines de freiner l'inflation en contrôlant le crédit.

L'incertitude règne en maître sur les marchés européens des changes

FRANCFORT (AFP) — La réévaluation du schilling, annoncée hier à Vienne, n'est pas considérée à Francfort comme une réelle revalorisation, l'Autriche n'ayant jamais fait partie du bloc des monnaies européennes en flottement concerté vis-à-vis du dollar et les cours du schilling restant inchangés vis-à-vis de l'or et des droits de tirages spéciaux.

D'autre part le cours moyen du dollar a de nouveau perdu 5 pfennigs hier à la bourse des devises de Francfort, toujours en raison des rumeurs de réévaluation du mark. Ces mêmes rumeurs ainsi que l'incertitude de l'issue des élections présidentielles françaises ont fait reculer le cours du franc français de 50.65 à 50.05 dm pour cent francs.

Avis légaux - Avis publics - Appels d'offres

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL COUR SUPERIEURE (Division des Divorces) NO. 500-12042142-749 AIDE JURIDIQUE DAME LAURE BEAUSOLEIL BENOIT, ménagère, domiciliée au 6884 Chambord, cité et district de Montréal.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL COUR SUPERIEURE (Division des Divorces) NO. 500-05-003-51745 DAME LISE THIBODEAU, épouse commune en biens de RICHARD CHOUINARD, domiciliée et résidant au 4741, Notre-Dame ouest, à Montréal, dit district.

Ministère des travaux publics du Canada Région du Québec (Montréal) Appel d'offres DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à l'Administrateur régional des finances et de l'administration, Ministère des Travaux publics du Canada, 625, avenue du Président-Kennedy, (5e étage) Montréal (Québec) H3A 1K3, et portant la mention: SOUMISSION POUR ST-LAURENT (Québec) — OFFICE NATIONAL DU FILM 3155, Côte de Liesse.

Ministère des travaux publics du Canada Région du Québec (Montréal) Appel d'offres DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à l'Administrateur régional des finances et de l'administration, Ministère des Travaux publics du Canada, 625, avenue du Président-Kennedy, (5e étage) Montréal (Québec) H3A 1K3, et portant la mention: SOUMISSION POUR ST-LAURENT (Québec) — OFFICE NATIONAL DU FILM 3155, CÔTE DE LIESSÉ — CONTRAT NO 1 MODIFICATIONS INTERIEURES A L'EDIFICE "S" — SOUS-TRAVAUX DE 150 000 HEURES (heure de Montréal), le 12 juin 1974.

faits et projets

Mercurie Les sept pays dont le Canada qui produisent quelque 95 pour cent des exportations mondiales de mercure se sont réunis jeudi à Alger pour deux jours, à l'invitation de l'Algérie, qui recommande la création d'une association chargée de défendre leurs intérêts.

Mourad Castel, secrétaire général du ministère algérien de l'Industrie et de l'Énergie, a ouvert officiellement la réunion, jeudi à Alger. Ces sept pays — Algérie, Canada, Espagne, Italie, Mexique, Turquie et Yougoslavie — cherchent notamment le moyen de stabiliser les prix de ce produit, qui étaient de \$500 la bouteille de 34.5 kg en 1971, de \$140 en 1972 et de \$260 à \$300 actuellement.

Brinco Le revenu net consolidé de Brinco Limited s'est élevé à \$2,276,000 pour le trimestre terminé le 31 mars 1974; il était de \$1,280,000 pour la période correspondante en 1973. Le progrès provient du revenu accru de Churchill Falls Labrador Corporation Limited qui a atteint \$4,565,000 pour le trimestre, contre \$2,839,000 pour la même période l'an dernier.

Le revenu tiré des livraisons commerciales de l'énergie de Churchill Falls s'est élevé à \$14,311,000 durant le premier trimestre de 1974, comparativement à \$8,623,000 pour le premier trimestre de 1973. Le 28 mars dernier, Brinco Limited et la province de Terre-Neuve ont conclu un accord de principe aux termes duquel la compagnie a accepté de vendre à la Province sa participation dans Churchill Falls Labrador Corporation Limited ainsi que les droits hydrauliques qu'elle détient au Labrador.

Standard Industries Standard Industries a annoncé que la première phase de son programme d'expansion de l'installation de la Jiffy Dry-Mix Concrete Products est maintenant terminée et que l'usine fonctionne à pleine production. L'expansion comprend un système automatique destiné au chargement des bennes, aux mélanges et à l'ensachage dans un entrepôt moderne Chemin Caledonia, Toronto. La Jiffy vend des mélanges secs de béton et des produits à base d'asphalte en sacs aux détaillants de l'Ontario.

La poussée à la hausse des taux d'intérêt vise donc une chose: éponger les goussets des consommateurs afin de donner un répit à la demande qui surnage depuis plusieurs mois une offre de biens grandement affaiblie par une série de goulots d'étranglement qui sont apparus dans divers secteurs de l'économie: acier, matériaux de construction, produits chimiques, denrées alimentaires, etc.

Augmentation page 15 partie 3 Hier encore, Statistique Canada annonçait que les banques à charte s'étaient arrogé la part de lion au cours du mois de mars en regard de l'expansion du crédit au consommateur. Le volume des créances a atteint en mars le chiffre plus que respectable de \$14.02 milliards.

La formule utilisée par la First National Bank de Chicago pour calculer son prime rate pourrait l'amener des lundi à afficher un taux de 11-3/4 pour cent.

York révèle que les prêts de douze principales banques new-yorkaises ont progressé de 90 millions pour atteindre 34.931 milliards de dollars au cours de la semaine achevée mercredi, et que le tarif de l'argent est à 90-119 jours est passé au niveau record de 11 pour cent. De nombreuses banques se réfèrent à ce taux pour établir leur prime rate.

LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC



MICHEL RHÉAUME c.a. RICHARD HALLEY c.a.

Le président de la Société des Alcools du Québec, M. Jacques Desmeules, annonce la nomination de Michel Rhéaume c.a. au poste de contrôleur de la Société et celle de Richard Halley c.a., à celui de directeur de la vérification interne. Avant leur nomination, Messieurs Rhéaume et Halley occupaient respectivement les fonctions de vérificateur interne et d'adjoint au contrôleur de la Société. Tous deux ont également fait un stage dans un important bureau d'experts-comptables. La Société des Alcools est une entreprise para-gouvernementale qui a la responsabilité du commerce des vins et spiritueux au Québec.

REPRÉSENTANT EN AFRIQUE Commerçant québécois en Afrique pour l'été est préparé à investir pour négocier comme représentant des parties intéressées. Répondez 844-3381 Poste 2205

Multiple legal notices and public tenders. Includes sections for 'COUR SUPERIEURE (Division des Divorces)', 'AVIS DE CHANGEMENT DE NOM', 'AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS', and 'APPEL D'OFFRES' from the Ministry of Public Works.

# Tom Seaver retire 13 Expos sur des prises

NEW YORK (d'après AP) — Champions de la ligue Nationale l'an dernier, les Mets de New York connaissent un début de saison assez difficile. Ne possédant pas une offensive redoutable, leurs succès reposent presque exclusivement sur leur personnel de lanceurs. Or ceux-ci n'ont pas encore adopté leur rythme de croisière et affichent la tenue que l'on attend d'eux.

Dépendant les jours paraissent plus roses pour les Mets à la suite de la brillante performance offerte hier par leur as Tom Seaver qui, avant le match, possédait une m.p.m. de 3.71. Celui-ci a en effet lancé un match de quatre coups sûrs et retiré 13 frappeurs sur des prises pour mener les Mets à une victoire de 5-0 contre les Expos.

Rusty Staub a donné à Seaver tous les points dont il eut besoin en claquant un circuit de deux points contre Balor Moore, le partant des Expos. Staub, dont c'était le 8e circuit de l'année, a maintenant produit 23 points.

# Victoire des Aeros, 7-4

HOUSTON (AP) — Les Aeros de Houston ont pris une priorité de 3-0 dans la série finale de l'Association Mondiale de hockey en infligeant un revers de 7-4 aux Cougars de Chicago, hier soir à Houston.

Tirant de l'arrière 5-1 en 2e période, les Cougars ont diminué l'écart à 6-4 avant que les Aeros ne reprennent l'initiative du jeu.

Le quatrième match de la série sera présenté demain soir à Houston.

**1ère période**

1-HOUSTON: Hall (7) 5:19  
2-HOUSTON: Hughes (8)  
G. Howe, Hise 10:51  
3-CHICAGO: Backstrom (5) 12:17  
4-HOUSTON: Mark Howe (9)  
Sherritt, G. Howe 13:22  
Punitions: Mavety C 0-26, Backstrom C, Lund H 3-58, Schella H 6-29, Taylor H 7-42, Coates C 10-39, Lund H 11-22, Backstrom C, Labossiere H 15-38.

**2ème période**

5-HOUSTON: Hise (6)  
G. Howe 1:34  
6-HOUSTON: Hale (3)  
Sherritt 3:21  
7-CHICAGO: Paiement (9) 5:01  
8-CHICAGO: Morris (3)  
Hardy, Gordon 11:38  
9-HOUSTON: Hise (7)  
Lund, Popiel 14:08  
10-CHICAGO: Mavety (4)  
Stapleton, Scinski 15:34  
Punitions: Fleming C 0-58, Lund H 8-26, Benzelock C 13-31.

**3ème période**

11-HOUSTON: Hughes (9)  
Hise 0:08  
Punition: Fleming C 10-25  
Lanceurs par  
Chicago 9 10 9-28  
Houston 9 10 11-30  
Gardiens: Gill, Newton (C), McLeod (H), Assistance: 9.874.

# La Coupe intercontinentale de baseball Cuba défendra son titre au parc Jarry

par André Tardif

Les Expos, summum du baseball non seulement au Québec mais dans tout le Canada, devront partager la vedette l'été prochain avec des joueurs amateurs, et ce, au parc Jarry même, leur endroit de prédilection.

Pas n'importe quelle sorte d'amateurs toutefois. Il s'agira des huit meilleures équipes au monde, y compris les Cubains et les Américains, qui viendront disputer la Coupe intercontinentale de baseball amateur, Moncton (N.-B.) et Montréal se partageant les rencontres du tournoi.

"Un an avant les Jeux Olympiques, et même si le baseball n'est pas encore une discipline olympique, cette compétition est vraiment importante puisque près de 50 nations auront été impliquées au préalable dans les éliminatoires", commente John Dutton, directeur général d'une corporation mise sur pied en vue de ce championnat mondial.

M. Dutton semble fort bien qualifié pour diriger une entreprise, une fois arrêté, "sera de l'ordre de \$400,000". Actuellement directeur des services du Village Olympique, sur une base temporaire pour le compte du Comité organisateur des Jeux Olympiques, c'est à lui qu'on

avait confié, lors d'Expo 67, la direction de l'Autostade, et par après, celle du Pavillon des sports à Terre des Hommes. Il fut également coordonnateur de Sport Participation Canada pour l'est canadien.

Sa nomination, ainsi que celles de cinq conseillers spéciaux, furent annoncées hier midi à l'occasion d'une conférence de presse en l'hôtel Mont-Royal.

"Notre budget est établi en fonction de subventions déjà accordées par les trois niveaux de gouvernement, ainsi que les revenus anticipés de la vente des billets", ajoute M. Dutton.

"Si profit il y a, et nous espérons bien en réaliser un, il sera partagé également entre l'Association canadienne de baseball amateur, la Fédération de baseball amateur du Québec ainsi que celle du Nouveau-Brunswick."

Une fusion

Les trois organismes sont évidemment mêlés de près au bon

fonctionnement de la compétition. L'ACBA aura nommé son ancien président, Me Jean-Robert Nolet, le directeur général actuel de la Confédération des sports du Québec, au poste de secrétaire de la corporation. M. Nolet est également vice-président de la Fédération mondiale de baseball amateur, laquelle regroupe 40 des 46 pays où le baseball est pratiqué officiellement.

"Nous espérons bien, la semaine prochaine à l'occasion d'un congrès en Italie, intégrer les six autres pays, qui appartiennent actuellement à la Fédération internationale", explique M. Nolet.

"D'ailleurs, en acceptant de participer au tournoi de la Coupe, Cuba, titulaire de ce dernier organisme, a presque consacré la fusion des deux groupes."

Outre les Cubains et les Américains, les autres pays devant participer au championnat l'an

prochain sont l'Italie, titulaire d'Europe, le Nicaragua, Porto-Rico, le Japon, la Corée du Sud et, évidemment, le Canada.

Les 14 matches initiaux du tournoi mondial seront présentés à Moncton, puis les 14 suivants, ainsi que la grande finale et le match d'étoiles, auront lieu au parc Jarry. Chacun des huit participants rencontrera ainsi chacun des sept autres au moins une fois.

Autres cadres

M. Dutton, dont les bureaux sont désormais situés à 892 ouest, rue Sherbrooke, dans une magnifique demeure appartenant autrefois à la famille Molson, sera entouré de collaborateurs compétents.

Il y a d'abord Emmanuelle Collin, ancien cadre de la CSQ et maintenant chef d'accueil aux communications du COJO. Elle agira comme conseillère en information.

Deux conseillers en marketing, Maurice Leclerc et Serge

Trudeau, sont également membres du comité. Le premier, directeur de la publicité à la revue "Commerce", est aussi président du championnat mondial de doubles Rothman, et à ce titre, avait charge de la compétition présentée récemment en l'arena Maurice-Richard. Le second dirige sa propre entreprise et est bien connu dans les cercles locaux du baseball.

La FBAQ aura prêté Réjean Millette, son directeur général. Il agira comme conseiller en ad-

ministration et dirigera, entre autres, l'hébergement, le transport, la sécurité et l'accueil des athlètes et visiteurs, ainsi que les cérémonies d'ouverture et de clôture.

Enfin, Jim Morell, coordonnateur au ministère de la Jeunesse du Nouveau-Brunswick, a été prêté à titre de directeur technique. Les arbitres, le calendrier et l'équipement seront sa responsabilité.

Tous ces cadres, sauf M. Dutton, serviront la corporation sur une base partielle.

Enfin, la Coupe a son emblème distinctif dont les couleurs sont le vert (comme le gazon), le rouge et le blanc (comme dans le drapeau canadien). Il s'agit de deux hémicycles superposés sur une feuille d'érable.

# Douze chevaux s'opposent à Cannonade dans le Preakness

BALTIMORE PA — Woody Stephens, entraîneur du favori Cannonade, considère Hudson County, qui s'est classé 2e dans

le Derby du Kentucky, et Heir to the Line, comme les deux principaux rivaux de son cheval dans le Preakness, aujourd'hui.

En tout, 12 chevaux feront la lutte à Cannonade dans la 99e reprise du Preakness à Pimlico alors que la bourse-record de \$209,000 donnera aussi un premier prix-record de \$156,600.

L'entraîneur de Hudson County, Skip Shapoff, partage l'opinion de Stephens, ajoutant que son cheval peut vaincre Cannonade.

Les autres inscrits du Derby au Preakness sont Buck's Bid, Destroyer, Littler Current, Rube the Great et J.R.'s Pet.

# baseball

**Ligue Nationale Jeudi**

Philadelphie 6, Montréal 3  
New York 6, St-Louis 4  
Pittsburgh 5, Chicago 2  
Atlanta 11, San Diego 1

**Hier soir**

New York 5, Montréal 0  
St-Louis 9, Chicago 8  
Cincinnati 4, Houston 2  
Philadelphie à Pittsburgh, pluie  
Atlanta à Los Angeles  
San Diego à San Francisco

**Aujourd'hui**

Philadelphie, Schuebler (1-3) à Pittsburgh, Moose (1-4), 14h10.  
Chicago, Reuschel (3-1) à St-Louis, Siebert (2-3), 20h  
Montréal, Rogers (6-1) à New York, Matlack (4-1), 14h  
Cincinnati, Kirby (2-3) à Houston, Wilson (1-2) ou Dierker (2-3), 20h30  
Atlanta, Niekro (3-3) à Los Angeles, Messersmith (4-0), 10h30  
San Diego, Arlin (1-4) à San Francisco, Barr (1-1), 11h

**Demain**

Montréal à New York 2, 13h  
Philadelphie à Pittsburgh, 13h35  
Chicago à St-Louis, 14h15  
Cincinnati à Houston, 15h05  
Atlanta à Los Angeles, 16h15  
San Diego à San Francisco 2, 15h

**Ligue Américaine Jeudi**

Kansas City 5, Texas 3  
Chicago 4, Oakland 3,  
7 manches, pluie

**Hier soir**

Minnesota 2, Californie 1  
Oakland 10, Chicago 4  
New York 3, Milwaukee 2  
Detroit 4, Cleveland 3  
Baltimore 6, Boston 0,  
6 manches  
Kansas City 6, Texas 4

**Aujourd'hui**

Texas, Hargan (2-3) à Kansas City, Patten (1-2), 21h  
Californie, Singer (5-2) à Minnesota, Goltz (1-0), 14h  
Oakland, Hunter (6-3) à Chicago, Moran (0-1), 21h  
New York, Stottmeyer (1-4) à Milwaukee, Colborn (1-3), 14h  
Detroit, Lolich (2-5) à Cleveland, J. Perry (3-2), 14h  
Boston, Tiant (2-5) à Baltimore, Grimsley (4-3), 14h

**Demain**

Texas à Kansas City, 14h30  
Californie à Minnesota, 2, 13h30  
Oakland à Chicago, 14h15  
New York à Milwaukee, 2, 14h  
Detroit à Cleveland, 2, 13h  
Boston à Baltimore, 2, 14h

**LIGUE NATIONALE**

Section Est

	g	p	moy.	diff.
PHILADELPHIE	18	16	.529	—
ST-LOUIS	18	16	.529	—
MONTREAL	14	13	.519	1/2
NEW YORK	16	19	.457	2 1/2
CHICAGO	13	16	.419	3 1/2
PITTSBURGH	11	20	.355	5 1/2

Section Ouest

	g	p	moy.	diff.
LOS ANGELES	27	9	.750	—
CINCINNATI	18	15	.545	7 1/2
SAN FRANCISCO	20	17	.541	7 1/2
HOUSTON	20	20	.500	9
ATLANTA	18	19	.486	9 1/2
SAN DIEGO	14	25	.359	14 1/2

**LIGUE AMERICAINE**

Section Est

	g	p	moy.	diff.
BALTIMORE	17	15	.531	—
DETROIT	17	15	.531	—
MILWAUKEE	17	15	.500	1
CLEVELAND	17	17	.500	1
NEW YORK	19	19	.500	1
BOSTON	16	19	.457	2 1/2

Section Ouest

	g	p	moy.	diff.
OAKLAND	19	16	.543	—
CHICAGO	16	15	.516	1
KANSAS CITY	18	17	.514	1
CALIFORNIE	17	19	.472	2 1/2
TEXAS	17	19	.472	2 1/2
MINNESOTA	14	16	.467	2 1/2

# PIRATES À JARRY

Les Pirates de Pittsburgh passent à l'abordage des Expos au parc Jarry. Ça va être une Jarry d'série excitante.

Lundi, 20 mai jour de congé - 8h05  
Mardi, 21 mai - 8h05  
Mercredi, 22 mai - 8h05  
Jeudi, 23 mai - 8h05

\* Le mercredi 22 mai, c'est la soirée T.R.S. Achetez vos billets d'avance à tout point de vente T.R.S. et obtenez-en deux pour le prix d'un.

Reservez vos billets dès maintenant au parc Jarry ou à tout point de vente T.R.S. Pour renseignements appelez: 273-0433.

**UNE JARRY D'PARTIE D'PLAISIR AVEC NOS EXPOS.**

## COMPTABLES AGRÉÉS

**BELZILE, ST-JEAN, SPERANO ET ASSOCIÉS**  
Comptables agréés  
ALAIN BELZILE C.A.  
ROBERT ST-JEAN C.A.  
GILLES SPERANO C.A.  
2345 est. Bélanger  
Montréal 729-5226

**PROVOST & PROVOST**  
Comptables agréés  
ROGER PROVOST C.A.  
ROLAND PROVOST C.A.  
1255, Université, Suite 618  
866-3326

**LUCIEN DAHMÉ, C.A.**  
Comptables agréés  
276 ouest, rue St-Jacques  
Suite 110 845-4194

**VIAU, ROBIN & ASSOCIÉS**  
Comptables Agréés  
Lucien D. Viau, C.A.  
Armand H. Viau, C.A.  
Al. Daniel Robin, C.A.  
Jean Jacques Chellette, C.A.  
J. Serge Gervais, C.A.  
Wagouh Boulos, C.A.  
Jacques R. Chadijian, C.A.  
Jacques Joyal, C.A.  
4926, ave Verdun, Verdun  
204 769-3871  
7708, rue Edouard, LaSalle  
690 365-0023

**CLAUDE ROY & CIE**  
Comptables agréés  
6444 est, rue Beaubien  
suite 103  
253-2287

**Duval, Buteau & Cie**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
159 ouest, rue Craig, Montréal 126 861-9987

**Thorne, Gunn & Cie**  
Comptables Agréés  
800, PLACE VICTORIA, Suite 2604 - Montréal 115  
Tel.: 878-3011  
Bureaux à travers le Canada et correspondants dans le monde entier

**SAMSON, BÉLAIR, CÔTÉ, LACROIX ET ASSOCIÉS**  
comptables agréés  
Suite 3100, Tour de la Bourse, Montréal 115 861-5741  
Suite 201, 4 Parc Samuel Holland, Québec 6 681-7231  
320 est, rue St-Germain, Rimouski 724-4136  
108 nord, rue Wellington, Sherbrooke 563-8663  
324, rue Des Forges, Trois-Rivières 378-4541  
235, Chemin Montréal, Ottawa 745-1515

# Carrières et Professions

Voir autres Carrières et Professions, en pages 17, 18, 19 et 20

## AGENT D'INFORMATION

Dominion Textile, un important "leader" dans l'industrie du textile au Canada, est à la recherche d'une personne qui aidera à faire connaître à l'échelle internationale, notre entreprise, nos produits et notre expansion.

Cette personne, qui doit avoir un sens très développé de la communication, dans les deux langues, travaillera au département des Relations publiques et nous secondera dans nos activités journalières.

Les responsabilités spécifiques du titulaire comprendront: les relations entre le personnel, la publicité, la photographie, la traduction de nouveaux items, dirigera les activités des différents journaux des usines et aura aussi à rencontrer les media d'information.

Le candidat choisi possèdera un diplôme en Arts et Lettres, Communications ou en Journalisme et devra avoir au moins 2 années d'expérience dans les journaux, le contact avec le public, la photographie etc. Habileté à dactylographier ses propres textes serait un atout. Parler et écrire couramment les deux langues est essentiel.

Les personnes intéressées doivent s'adresser par écrit seulement en mentionnant l'expérience et le salaire exigé à:

**M. R. Lambertucci, Surveillant de l'Emploi, Case postale 6250 Montréal, Québec H3C 3L1**

Une Institution privée reconnue d'intérêt public par le Ministère de l'Éducation du Québec et située à environ 25 milles de Montréal (Rive Nord) recherche les services de:

## UN PROFESSEUR D'ANGLAIS

(Langue seconde)

Exigences:

- Diplôme universitaire de 1er cycle dans la matière enseignée;
- De préférence être légalement qualifié et posséder quelques années d'expérience dans l'enseignement.

Date d'entrée en fonction: 1er septembre 1974.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Collège de l'Assomption, a/s M. Roger Bergeron, 270, Boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption J0K 1G0

HÔPITAL DES LAURENTIDES  
L'ANNONCIATION COMTE DE LABELLE P.Q. J0P 2T0 2J18

Centre Hospitalier des Laurentides recherche

## RESPONSABLE

DÉPARTEMENT LOISIRS-RÉCRÉATION

Fonctions:

Personne responsable de la programmation, planification, coordination, contrôle des activités de loisirs, du budget et du personnel de son département.

Qualifications:

- Recréologue, éducateur physique, technicien en loisirs et sports ou éducateur spécialisé.
- Expérience de 2 ans de préférence, en milieu psychiatrique ou d'inadapté dans une fonction de responsabilités.

Salaire: Selon les normes du Ministère des Affaires sociales.

Faire parvenir curriculum vitae au:

Directeur du personnel, Centre Hospitalier des Laurentides, L'Annonciation, Co. Labelle, Qué. J0T 1T0

Université Laval

LA FACULTÉ DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION est à la recherche de professeurs dans les secteurs suivants:

### 1- PSYCHOMÉTRIE

Description de la tâche:

- enseigner aux étudiants des 1er, 2e et 3e cycles dans le domaine de la psychométrie;
- diriger des recherches ou participer à des groupes de recherche;
- participer à un service de consultation.

Qualifications:

Être titulaire d'un doctorat en psychologie ou l'équivalent. Une expérience professionnelle est souhaitable.

### 2- MESURE, ÉVALUATION ET STATISTIQUE

Description de la tâche:

- enseigner aux étudiants des 1er, 2e et 3e cycles dans le domaine de la mesure, de l'évaluation et de la statistique appliquée à l'éducation;
- conseiller et diriger les étudiants de 2e et 3e cycle dans la rédaction de thèses ou d'essais et dans la poursuite d'études avancées en mesure et évaluation;
- participer à des travaux de recherche en mesure et évaluation;
- participer à un service de consultation.

Qualification:

Être titulaire d'un doctorat dont le champ de spécialisation est la mesure et l'évaluation.

Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 juin 1974 à:

Monsieur Jean-Claude CADIEUX, vice-doyen  
Faculté des sciences de l'éducation  
Université Laval  
Québec — G1K 7P4  
Cité universitaire, Québec

dominion textile limitée

Le Service de l'Éducation permanente du Collège de Maisonneuve requiert les services de:

### Professeurs, de jour, à temps plein à partir de septembre

● PROFESSEURS (2)

En perfectionnement en soins infirmiers psychiatriques

Exigences:

- Cours d'infirmière avec perfectionnement en soins infirmiers psychiatriques ou baccalauréat en nursing ou maîtrise en nursing psychiatrique et hygiène mentale.
- Expérience pertinente.

● PROFESSEURS

En perfectionnement en soins cardio-vasculaires et respiratoires

Exigences:

- Cours d'infirmière ou baccalauréat en nursing.
- Expérience pertinente.

TRAITEMENT: Selon la convention collective.

Faire parvenir son curriculum vitae avant le 15 juin 1974, au:

Service du personnel, Collège de Maisonneuve, 3800 est. Sherbrooke, Montréal H1X 2A2

Un Organisme gouvernemental engagerait sur base contractuelle un:

## DIRECTEUR DE PROJET

pour assurer la réalisation d'un plan de mise en valeur des ressources.

Le candidat devrait posséder:

- une formation universitaire dans le domaine de la gestion du milieu.
- Une bonne connaissance de l'administration et du fonctionnement des structures municipales.
- Une aptitude pour le travail en équipe.
- Ainsi que plusieurs années d'expérience pertinente.

Salaire: selon l'échelle de la fonction publique.

Poste: à Montréal

Faire parvenir le curriculum vitae avant le 3 juin à:

**CASE 2320, LE DEVOIR**

# Carrières et Professions

**INSTITUTION PRIVÉE DE LA RÉGION DE MONTRÉAL**  
Niveau secondaire  
demande pour septembre 1974

- PROFESSEUR DE GÉOGRAPHIE
- PROFESSEUR D'ANGLAIS

temps partiel  
Diplôme d'enseignement et références exigées.  
Adresser curriculum vitae à :

**CASE 2319,  
LE DEVOIR**

**OFFRE D'EMPLOI**  
**GREAT LAKES CARBON CORPORATION (CANADA) LTD.**  
POSITION:  
**Assistant-Ingénieur d'usine**

**QUALIFICATIONS:**  
Le candidat doit être un ingénieur professionnel avec option en mécanique. Il doit être raisonnablement bilingue et avoir un minimum de trois ans d'expérience comme ingénieur de projets ou l'équivalent.

**FONCTIONS:**  
Sous la direction de l'ingénieur de l'usine, le candidat supervisera directement le travail d'un petit groupe (6) de dessinateurs et de jeunes ingénieurs. Il sera responsable de l'initiation et de la supervision de projets, de la conception, jusqu'à l'ébauche, le choix de l'équipement, la construction et le début des travaux. Son travail sera relié à celui du personnel d'entretien et de production concernant la réparation et l'entretien, et/ou l'installation et l'addition d'équipement et de bâtisses.

**RÉMUNÉRATION:**  
Le salaire sera proportionnel aux qualifications et l'expérience. La Compagnie, dont l'usine est située à Berthierville, Québec, est l'un des deux seuls manufacturiers de graphite de tout le Canada. Les perspectives d'expansion continue et de croissance de la Compagnie sont exceptionnelles.

Les candidats intéressés devraient répondre en toute confiance à:

**M. Alain Blais**  
a/s Great Lakes Carbon Corp.  
(Canada) Ltd.  
B.P. 50  
Berthierville, Québec  
J0K 1A0  
Tel. 514-836-3705

**COMMISSION RÉGIONALE CHARLEVOIX**  
POSTE DISPONIBLE:  
**PRINCIPAL**

**LIEU DE TRAVAIL:**  
Polyvalente de Baie St-Paul  
1.215 élèves.  
école confessionnelle catholique  
école à aire ouverte

**ATTRIBUTIONS:**  
Sous l'autorité du directeur général, le directeur de l'école assume l'entière responsabilité de son école.  
Il organise son école du point de vue administratif, pédagogique, financier et matériel et assume la gestion du personnel des divers champs d'activités de l'école, conformément aux politiques et aux règlements de la commission.  
Il doit assurer des communications régulières et suivies à l'intérieur de son école, avec la commission et avec le milieu desservi par l'école.  
Il dirige l'équipe de gestion de l'école.  
L'équipe de gestion comprend les directeurs adjoints de l'école.

**CRITÈRES D'ÉLIGIBILITÉ:**  
Ce poste de niveau 1 nécessite:  
a) l'autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre;  
b) une formation universitaire exigeant au moins seize (16) années de scolarité;  
c) une expérience démontrant une habileté à résoudre des problèmes d'ordre administratif et technique complexes;  
d) une expérience de trois (3) ans au niveau 1 ou au niveau 2 (adjoint) au secondaire, directement reliée aux fonctions à remplir, ou l'équivalent.

**TRAITEMENT:**  
Entre \$14.172 et \$21.677 (échelle probable).

**ENTRÉE EN FONCTION:**  
1er juillet 1974

Les intéressés doivent faire parvenir leur offre de services accompagnée de leur curriculum vitae complet avant 17.00 heures, le 27 mai 1974, à:

**COMMISSION RÉGIONALE CHARLEVOIX,  
Service du Personnel,  
C.P. 370,  
Pte-au-Pic (Charlevoix) G0T 1M0**

**CEGEP DE LÉVIS-LAUZON**

**AGENT DE RECHERCHE**

Dans le cadre d'une recherche concernant le développement des enseignements professionnels des collèges de la région administrative no 3 et sous l'autorité d'un D.S.P. délégué des six C.E.G.E.P. de la région de Québec, l'agent de recherche:

- planifie et coordonne les diverses étapes de la recherche;
- contrôle le déroulement de la recherche;
- recueille, classifie et évalue les données;
- produit des rapports d'étapes;
- présente un rapport final

**QUALIFICATIONS:**  
Diplôme universitaire de 1er cycle ou l'équivalent.  
Expérience pertinente.  
Connaissance du système collégial et plus particulièrement du secteur professionnel.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

**TRAITEMENT:** D'après la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation.

**LIEU DE TRAVAIL:** C.E.G.E.P. de Lévis-Lauzon.

**DURÉE DE L'EMPLOI:** Du 1er juillet 1974 au 30 juin 1975. Un curriculum vitae détaillé (pièces justificatives à l'appui) devra accompagner toutes les candidatures qui seront reçues jusqu'au 30 mai à l'attention de:

L'agent de la gestion du personnel  
C.E.G.E.P. de Lévis-Lauzon  
70, rue Philippe-Boucher  
LAUZON (Lévis) Qué.  
G6V 1M5

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
**INSTITUT VAL DU LAC INC.**  
Centre d'accueil de réadaptation pour garçons de 8 à 18 ans.

**Fonctions:**  
Le Directeur général est responsable au Conseil d'administration de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et services de réadaptation, le tout en conformité avec les politiques et les directives émises par le Conseil d'administration et le ministère des Affaires sociales.

**Qualifications:**  
Détenir un diplôme universitaire en sciences humaines, en sciences administratives ou par exception, dans tout autre science connexe. Le candidat doit aussi posséder une dizaine d'années d'expérience en internat de rééducation dont un certain nombre en poste de responsabilité.

**Rémunération:**  
Selon les normes du ministère des Affaires sociales et selon les qualifications du candidat.

**Inscription:**  
Veuillez s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juin 1974, à:

**Président du Conseil d'Administration,  
Case postale 90,  
Rue Blanche,  
Rock Forest, Qué.**

**VILLE DE LONGUEUIL**  
offre d'emploi  
**ASSISTANT-DIRECTEUR**  
**SERVICE DU GÉNIE**

**FONCTIONS:**  
Seconde le Directeur du Service et le remplace au besoin. Assume principalement les tâches suivantes: étude de projets, estimation des coûts, étude de rentabilité; supervision des travaux de construction ou de modification des édifices municipaux, coordination avec les consultants sur ces projets; préparation du budget du Service; préparation et vérification périodique des devis utilisés par le Service; préparation des demandes de soumissions.

**QUALIFICATIONS:**  
Ingénieur civil. De 6 à 8 ans d'expérience dans la pratique du génie civil dont 3 ans en construction d'édifices et 3 ans dans un poste comportant des responsabilités administratives, de préférences au sein d'une municipalité.

**TRAITEMENT:**  
Salaire intéressant et avantages sociaux coutumiers.  
Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae, d'ici le 3 juin 1974 P.M., à:

**Service du Personnel,  
100 ouest, St-Charles,  
Longueuil, Québec  
J4H 1E6**

**CHEF DU PERSONNEL**

Une compagnie en pleine expansion, partie d'un groupe de renommée internationale, recherche pour son siège social à Montréal un:

**RESPONSABLE EN RESSOURCES HUMAINES**

Les candidats auront de préférence:

- Une expérience pertinente dans les domaines suivants: gestion des salaires et avantages sociaux; organisation et planification des effectifs; gestion du personnel et relation du travail; recrutement et formation des cadres.
- Un diplôme universitaire en administration ou autre discipline connexe.
- Une aptitude à communiquer efficacement de façon verbale et écrite.
- Les candidats seront âgés de 35 à 40 ans et bilingues.

La rémunération dépendra des qualifications et du potentiel démontré. Stage prévu à l'étranger.

Pour poser votre candidature, veuillez adresser un résumé détaillé à:

**B.P. 365,  
Succursale C.D.N.,  
Montréal H3S 2S7**

(Toutes les candidatures seront traitées de façon strictement confidentielle.)

**L'UNION RÉGIONALE DE QUÉBEC**  
**DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS**  
**AGENT DE COMMUNICATION**

**DESCRIPTION:**  
Le poste susmentionné se situe dans la Classe II des emplois techniques professionnels. Le salaire selon l'échelle pourra varier de \$9.180, à \$12.850.

Sous l'autorité du coordonnateur de la division communication, agit comme personne de ressource ou animateur dans diverses activités, présentations ou programmes de communication, d'information ou de publicité; sensibilise la direction des Caisse à la nécessité de communications adéquates avec les membres, diffuse et explique les programmes ou services offerts au cours de représentations auprès des Caisse; procède à l'analyse de besoins et suggère les moyens appropriés en s'inspirant des programmes existants, aux normes établies en matière de communication; conseille les Caisse dans l'application des programmes et dans leurs activités impliquant de la communication; participe à des analyses, études, développements de programmes et à l'évaluation des résultats de ces programmes.

**LES EXIGENCES:**  
Ce poste nécessite habituellement quinze années de scolarité et deux années d'expérience pertinente dans le domaine de la communication. Une expérience au niveau des médias électroniques serait un atout important. Le candidat choisi possèdera en outre, les qualités personnelles, telles que: une belle personnalité, de l'entregent, un esprit de synthèse, un bon jugement, de l'initiative, des aptitudes pour travailler en équipe, une facilité de communication (réceptif, grande facilité d'expression verbale et écrite, très bonne connaissance du français).

La personne choisie doit s'attendre à devoir se déplacer dans les Caisse Populaires affiliées.

Ce concours pourra servir à combler d'autres postes identiques pendant une période de 6 mois.

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa demande par écrit, avant le 27 mai 1974, à:

**Service du personnel,  
L'Union Régionale de Québec des  
Caisse Populaires Desjardins,  
59, avenue Bégin,  
Lévis, G6V 6P6**

**MÉDECINS DEMANDÉS**

Omnipraticiens demandés pour la région d'Abitibi-Ouest. Possibilité d'avoir leurs bureaux dans les locaux de l'hôpital.

Privileges accordés en médecine, pédiatrie, obstétrique.

Faire demande au:

**Directeur médical ou directeur général,  
Hôpital St-François d'Assise  
La Sarre, Abitibi-Ouest,  
Tél.: 819-333-2311**

**LE LABRADOR CITY COLLEGIATE**  
Labrador City, Terre-Neuve  
invite les personnes intéressées à poser leur candidature au poste suivant pour l'année scolaire 1974-75:


**PROFESSEUR NIVEAU SECONDAIRE**  
**1 ARTS INDUSTRIELS BILINGUE**

D'excellents salaires et bénéfices marginaux sont offerts. La préférence sera accordée aux personnes possédant de l'expérience dans l'enseignement au niveau secondaire. Le Labrador City Collegiate est une école secondaire privée qui possède un personnel enseignant d'environ 50 professeurs et qui dessert une population de langue française et de langue anglaise.

Labrador City est une ville minière de plus de 12.000 h. en pleine expansion qui possède d'excellentes facilités de récréation et de transports.

Les candidats sont priés de faire parvenir le plus tôt possible leur demande par écrit avec tous les renseignements pertinents y compris le numéro de téléphone à:

**E.M. Swyer, Principal,  
Labrador City Collegiate,  
Labrador City, Terre-Neuve,  
A2V 2J9**



**CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE**  
**UNIVERSITÉ**  
**DE SHERBROOKE**

Sherbrooke, Qué.

La Clinique de l'Université de Sherbrooke est à la recherche d'un(e):

**DIRECTEUR(RICE) DES SOINS INFIRMIERS**

**LE POSTE:**  
Sous l'autorité du Directeur Général, il (elle) sera responsable de:  
— Coordonner et évaluer l'acte infirmier.  
— De planifier, d'organiser, de contrôler le fonctionnement des centres d'activités sous sa juridiction afin d'assurer la qualité et la quantité des soins requis.

— De collaborer à la formation des étudiants du niveau collégial et universitaire (étudiants en médecine) en regard des objectifs d'un établissement de soins ultra spécialisés et d'enseignement.

**LE CANDIDAT:**  
— est membre de l'O.I.I.P.Q.  
— possède une formation universitaire de premier ou de deuxième cycle, tout en ayant une expérience administrative au niveau des soins infirmiers.

**RÉMUNÉRATION:**  
En fonction de la politique du Ministère des Affaires Sociales et de la complexité particulière de cette tâche.

Un curriculum vitae détaillé devra être adressé avant le 31 mai 1974, à:

**Directeur Général  
Centre Hospitalier Universitaire  
Clinique de l'Université de Sherbrooke  
Chemin de Stoke  
Sherbrooke, Qué.**

Toute correspondance sera gardée confidentielle.

**LE COLLÈGE DE JOLIETTE**  
demande  
**TECHNICIEN(NE) DE TRAVAUX PRATIQUES**  
**(laboratoire de diététique)**

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le technicien de travaux pratiques de cette classe assiste le personnel enseignant dans la préparation, la présentation, la surveillance et l'évaluation des travaux de laboratoire et de stage.

**ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES:**  
Dans l'exécution de sa fonction, le technicien de travaux pratiques peut être affecté à des tâches de démonstrateur, de moniteur, d'instructeur, de répétiteur, etc. A ce titre, il assiste le personnel enseignant dans la préparation, la présentation, la surveillance et l'évaluation des travaux de laboratoire et de stage.

Il peut participer au choix d'appareils et instruments en usage dans son secteur et il en assure le fonctionnement ainsi qu'une utilisation rationnelle.

Il monte les appareils et les instruments de laboratoire et prépare le matériel didactique exigé pour les séances de laboratoire.

Il étudie le fonctionnement et l'utilisation des appareils afin d'en améliorer le rendement et afin de les adapter à des besoins spécifiques; il en fait également la calibration. Il est également chargé de l'entretien et des réparations à effectuer sur les appareils ainsi que, au besoin, sur certains instruments et outils électro-mécaniques.

Dans l'exécution de ses fonctions, il peut être appelé à diriger et à surveiller un personnel de rang inférieur, notamment les aides techniques. Si nécessaire, il peut voir à la tenue de l'inventaire du matériel et, au besoin, à la préparation des réquisitions.

Au besoin, il accomplit toute autre tâche connexe.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
— D.E.C. en techniques de diététique  
— Expérience souhaitable.

**SALAIRE:**  
Selon convention collective

**DATE D'ENTRÉE:**  
1er juillet 1974.

**CANDIDATURES:**  
Faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 24 mai 1974, à:

**Directeur du personnel,  
Collège de Joliette,  
20 sud, rue St-Charles  
Joliette, Québec  
J6E 4T1**

Voir autres Carrières et Professions, en pages 16, 18, 19 et 20

**SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

Le département du design et de la construction d'édifices recherche les personnes suivantes:

- DESSINATEURS ARCHITECTURAUX
- DESSINATEURS MÉCANICIENS
- DESSINATEURS ÉLECTRICIENS

Les candidats doivent posséder un minimum de 5 années d'expérience.

Pour rendez-vous et entrevue, veuillez téléphoner à:

**C. Baratta,  
488-2551, poste 332**

**SAINT-BRUNO DE MONTARVILLE**  
Offre d'emploi  
**ÉVALUATEUR AGRÉÉ**


**Exigences:**  
— Permis d'évaluateur.  
— Être membre de la Corporation des évaluateurs agréés du Québec.  
— 3 ans d'expérience dans l'évaluation municipale; posséder des connaissances administratives de l'opération d'un bureau d'évaluation.  
— Être bilingue.

**Fonctions:**  
— La charge du bureau d'évaluation.  
— Faire le travail de tout bien et fonds.  
— Tous les travaux connexes au poste.

**Salaire:** A négocier.

**Date limite:**  
Faire parvenir votre curriculum vitae immédiatement.

**Service du personnel  
1585 Montarville  
St-Bruno de Montarville, Qué.  
J3V 3T8  
Tél: 653-2443**



**COMMISSION SCOLAIRE LA JEUNE LORETTE**

**ORTHOPÉDAGOGUES (4)**  
(Concours No 0-3)

**NATURE DE L'EMPLOI:**  
Travailler auprès d'enfants en difficulté d'adaptation et d'apprentissage du 1er cycle ou 2e cycle élémentaire à l'intérieur de projet "Dénombrement flottant" (freeflow).

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Formation de niveau universitaire (1er cycle au moins) en pédagogie, secteur enfance inadaptée ou orthopédagogie.

**ENTRÉE EN FONCTION:**  
Septembre 1974.

**CONSEILLER EN DOCUMENTATION**  
(Concours No CD-1)

**NATURE DU TRAVAIL:**  
1- Responsable de l'organisation et de la gestion des bibliothèques et des autres centres de documentation de la Commission.  
2- Responsable de l'élaboration et de l'application de politiques en matière de gestion des techniques et moyens audio-visuels.

**ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES:**  
1- Choix des livres, des périodiques, des documents audio-visuels pour les divers centres de documentation de la Commission.  
2- Classification et catalogage des volumes et des documents audio-visuels.  
3- Organisation et contrôle des inventaires des achats, des commandes, des arrivages, des échanges de volumes et de documents audio-visuels.  
4- Animation auprès des enseignants en regard de l'utilisation rationnelle de la documentation écrite et audio-visuelle.  
5- Toutes autres responsabilités inhérentes à la fonction.

**QUALIFICATIONS:**  
Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans une discipline appropriée.

**TRAITEMENT ET CONDITIONS DE TRAVAIL:**  
Conformément à la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation.

**CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTÉE**  
(Concours No CEF-2)

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le conseiller en enfance inadaptée est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins des élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage; il doit également conseiller les personnes concernées par ces questions.

**ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES:**  
Le conseiller en enfance inadaptée se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine de la pédagogie spécialisée, particulièrement en ce qui concerne les programmes et méthodes pédagogiques, les activités complémentaires, les manuels et autres matériels didactiques et les examens.

Conformément à la politique établie par la Commission, il voit à l'implantation des innovations, sur base expérimentale ou autrement; il fait connaître les exigences de l'évolution dans son milieu et engage le milieu dans un processus continu d'évaluation. Il doit conseiller la Commission et les personnes intéressées par ces sujets.

Il peut conseiller en particulier sur l'achat d'équipement et de matériel didactique ainsi que sur l'aménagement des locaux.

Il peut en outre conseiller sur des questions relatives aux programmes de perfectionnement du personnel pédagogique, planifier ces programmes et en évaluer les résultats.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle avec option en enfance inadaptée ou en orthopédagogie.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 31 mai 1974 à:

**SERVICE DU PERSONNEL,  
LA COMMISSION SCOLAIRE  
LA JEUNE LORETTE,  
184, RUE RACINE,  
LORETTEVILLE, COMTE CHAUVEAU.**

# Carrières et Professions

Voir autres Carrières et Professions, en pages 16, 17, 19 et 20

## CLINIQUE DE RÉHABILITATION TROIS-RIVIÈRES

POSTE: **COORDONNATEUR DES SERVICES PROFESSIONNELS**

**Fonctions principales:**

- Coordonner toutes les activités professionnelles des services de la Clinique (Physiothérapeutes, ergothérapeutes, orthophonistes, travailleurs sociaux et psychologues)
- Assumer la responsabilité des activités professionnelles de la Clinique

**Exigences:**

- Baccalauréat ou maîtrise en sciences humaines.
- Posséder au moins 5 ans d'expérience.
- Facilité de travail en équipe

**TRAITEMENT:**

Selon les normes du ministère des Affaires sociales. Veuillez adresser votre curriculum vitae avant le 31 mai 1974, à:

Directeur général,  
Clinique de Réhabilitation,  
4100 Labadie,  
C.P. 1960,  
Trois-Rivières, Qué.

## AGENT D'ASSURANCE VIE

SHERBROOKE & ESTRIE

Si vous travaillez actuellement pour une Compagnie d'Assurance Vie et recherchez l'occasion de faire valoir vos talents, nous pouvons probablement vous offrir le poste qui vous convient si vous êtes la personne qu'il nous faut.

Le candidat choisi aura une certaine expérience dans le domaine de la vente où il devra justifier des succès réels. Parfaitement bilingue, il possèdera une connaissance solide dans l'Assurance Vie. Il sera capable d'assister dans la vente, nos Courtiers d'Assurance Indépendants détenant un Contrat d'assurance Vie.

Notre Compagnie est un Groupe International souscrivant tous genres d'assurances. Ce poste intéressant sera essentiellement sur base de rémunération avec véhicule de la Compagnie, et possibilité de revenu additionnel.

Veuillez soumettre curriculum vitae à:  
Kenneth H. Ross, Case 2317, Le Devoir

## LA CORPORATION DU CENTRE D'ACCUEIL

HOCHELAGA-MAISONNEUVE

(Centre de réadaptation semi-ouvert pour adolescents de 13 à 16 ans du quartier Hochelaga-Maisonneuve),  
est à la recherche

### D'ÉDUCATEURS (TRICES)

**Psycho Éducateurs - Educateurs spécialisés**

**Fonctions:**

- Avec l'équipe, partager la responsabilité de la réadaptation des résidents du Centre.
- Organiser et met en place le programme de traitement (horaire, activités, etc.)
- Participer aux différents comités.

**Qualifications:**

- Diplôme en psycho-éducation ou éducation spécialisée.
- Expérience pertinente.
- Capacité de travailler en équipe.
- Intérêt pour un milieu semi-ouvert.

**Salaires:**

Selon les échelles de traitement du Ministère des Affaires Sociales.

Pour renseignements supplémentaires: 255-2722

Faire parvenir "curriculum vitae" avant le 1er juin 1974 à:

Directeur général  
Centre d'Accueil Hochelaga-Maisonneuve  
4477, rue Lafontaine  
Montréal, Québec H1V 1P4

## LA COMMISSION DES SERVICES JURIDIQUES

désire augmenter son personnel de recherche d'un

### AVOCAT

Les fonctions sont les suivantes:

Le travail consistera à donner des opinions sur les problèmes particuliers concernant le droit pénal, le droit civil et le droit administratif.

Une expérience pratique de 5 années dans le domaine spécifié est préférable.

Salaires suivant les normes de la Commission.

Pour information, communiquer avec:

Me Pierre B. Meunier, Vice-président,  
Commission des Services Juridiques,  
1170, Carré Beaver Hall,  
Montréal.  
Tél.: 873-3562

## CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD

recherche

### Un(e) technicien(ne) en radiologie, à temps complet.

**Poste:**

- De rotation.

**Exigences:**

- Membre en règle de la Société en Radiologie Médicale du Québec.

**Salaires:**

- Selon la Convention.

Faire parvenir curriculum vitae complet à:

Service du Personnel,  
a/s M. Yvon Lefebvre,  
Directeur du Personnel,  
Centre Hospitalier de Valleyfield,  
245, rue Salaberry,  
Valleyfield, Qué.  
J6S 4V9  
Tél.: (514) 373-3360

## OFFRE D'EMPLOI

**POSTE:**

### AGENT DE DÉVELOPPEMENT

**TRAVAIL:**

- Mise en place de programmes de développement en Canoë-Kayak
- Administration générale de programmes de la F.Q.C.K.

**QUALIFICATIONS SPÉCIFIQUES:**

- Avoir une certaine expérience et des connaissances techniques en canoë-kayak
- Avoir une bonne connaissance des structures de loisir (Sport et plein air) au Québec.

**SALAIRE:**

Entre \$8.000. et \$12.000. par année selon les qualifications et l'expérience.

**DATE LIMITE:**

Faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae avant le 29 mai 1974, à:

M. Pierre Leroux, Prés.  
Fédération Québécoise de Canoë-Kayak Inc.,  
831 est. boul. de Maisonneuve,  
Montréal, Qué. H2L 0Y9

## ASSOCIATION DES ÉTUDIANTS DU COLLÈGE DE JOLIETTE

recherche

### UN PERMANENT

**FONCTION:**

- assurer la tenue du secrétariat
- assumer la responsabilité des activités techniques et le maintien en bon état de l'équipement (polycopie, photocopie...)
- saisir les besoins des étudiants dans les domaines qui leur sont propres (activités culturelles, sociales, politiques...)
- fournir aux étudiants toute l'aide technique et toute l'information dont ils ont besoin.
- assurer le lien entre les services aux étudiants et l'association

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- certificat de secondaire V au moins
- critères d'animateur
- connaissance du milieu collégial
- capacité de répondre à des problèmes techniques et administratifs
- connaissance de la dactylographie

**DATE D'ENTRÉE EN FONCTION:** à partir du 19 août 1974

**TRAITEMENT:** environ \$100.00 par semaine. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 juin 1974 à:

COMITÉ DE SÉLECTION  
a/s Association des Étudiants  
du Cégep de Joliette  
20, St-Charles sud,  
Joliette, Qué. (J6E 3Z6)

## CONSEILLER EN APPROVISIONNEMENT

**ORGANISME:** Le Comité régional des achats de groupe des établissements de la santé de la région no. 1. (Bas St-Laurent, Gaspésie, Îles de la Madeleine).

**AFFECTATION:**

Rimouski, Conseil Régional de la Santé et des Services Sociaux.

**LE POSTE:**

Conseiller les établissements participants en matière d'approvisionnement; animer les comités et sous-comités d'achats de groupe; proposer un programme d'achat en commun; préparer les appels d'offre; assurer le respect des ententes conclues; coordonner les échanges de renseignements entre les établissements dans les domaines de l'approvisionnement.

**LE CANDIDAT:**

Âgé d'environ 30 ans, diplôme en administration, connaissance approfondie des principes, procédures et techniques d'approvisionnement, connaissance générale en informatique, connaissance du milieu hospitalier.

**LE TRAITEMENT:**

Salaires selon l'expérience et les qualifications, frais de déplacement et bénéfices marginaux du secteur hospitalier.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae en mentionnant le salaire désiré, avant le 29 mai 1974, à l'adresse suivante:

Le Comité Régional des achats de groupe,  
Attention: M. Adéodat Coulombe,  
Président du Comité de sélection,  
Directeur général de l'Hôtel-Dieu de Gaspé,  
Gaspé, Qué.

## COMMISSION SCOLAIRE DE GATINEAU

### OFFRE D'EMPLOI

### AGENT DE LA GESTION FINANCIÈRE

**Nature du travail:**

L'agent de la gestion financière effectue des tâches spécialisées dans des domaines tels que la programmation budgétaire, le financement et les normes et procédures administratives, selon les besoins de la commission.

**Attributions caractéristiques:**

Dans le domaine de la programmation budgétaire, il peut notamment s'occuper de l'élaboration et de l'application des normes et des procédures propres à ce secteur; il peut effectuer les projections nécessaires à la découverte des coûts d'opération, à court terme, à moyen terme et à long terme; il peut exercer un contrôle sur le budget et sur les opérations comptables; il peut également s'occuper de la préparation des états financiers.

Dans le domaine du financement scolaire, il peut s'occuper des problèmes de liquidité, notamment en prenant les mesures appropriées pour accélérer la perception des sommes dues à la commission et en planifiant ses déboursés, en faisant des études sur le marché des capitaux et en préparant les dossiers nécessaires pour aller sur le marché des emprunts ou sur celui des obligations.

Il peut être chargé de l'établissement et du contrôle de l'application de normes et de procédures administratives reliées aux opérations relevant de sa compétence. Il peut aussi s'occuper du service de la paye.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

**Qualifications requises:**

Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans une discipline appropriée.

Faire parvenir curriculum vitae pour vendredi le 24 mai 1974.

Directeur du Personnel  
Commission Scolaire de Gatineau  
225, rue Notre-Dame  
Gatineau, P.Q.

## DOCUMENTALISTE - BIBLIOTHÉCAIRE

Pour firme de consultation pluridisciplinaire

**RESPONSABILITÉS:**

- Mettre sur pied une bibliothèque et un centre de documentation pour les besoins de l'entreprise
- Participer à l'implantation d'un système de classement des dossiers internes.
- Faire de la recherche et analyse de documents dans les secteurs tels que: sciences administratives, génie, télécommunication, etc.

**EXIGENCES:**

- Formation universitaire en bibliothéconomie
- Expérience pertinente d'environ 3 ans
- Maîtrise de l'anglais écrit et parlé
- Excellente connaissance des sources de références au Québec, au Canada et à l'étranger.

**SALAIRE:** Entre \$10.000 et \$15.000.00

**LIEU DE TRAVAIL:**

Montréal

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Robert Scott.



La Société Internationale  
d'Équipement et de Conseil Inc.

2020, RUE UNIVERSITÉ  
SUITE 1900  
MONTREAL, P.Q., H3A 2L5

## OFFRE D'EMPLOI

GREAT LAKES CARBON CORPORATION (CANADA) LTD.

**POSITION:**

### Ingénieur de Projets

**QUALIFICATIONS:**

Le candidat doit être un ingénieur gradué en mécanique. Un an d'expérience comme ingénieur de projets ou l'équivalent serait préférable, quoique non nécessaire. Le candidat doit également être raisonnablement bilingue.

**FONCTIONS:**

Assister à la préparation des dessins, devis d'équipement, et les modifications à apporter à l'équipement d'ordre mécanique, électrique ou modifications de bâtiments. L'étude des problèmes répétitifs d'entretien concernant la machinerie et l'équipement. Préparation des estimés d'équipement mécanique, électrique et bâtiments, ainsi que l'estimation des produits spéciaux de graphite.

**RÉMUNÉRATION:**

Le salaire sera proportionnel aux qualifications et l'expérience.

La Compagnie, dont l'usine est située à Berthierville, Québec, est l'un des deux seuls manufacturiers de graphite de tout le Canada. Les perspectives d'expansion continue et de croissance de la Compagnie sont exceptionnelles.

Les candidats intéressés devraient répondre en toute confiance à:

M. Alain Blais  
a/s Great Lakes Carbon Corp.  
(Canada) Ltd.  
B.P. 50  
Berthierville, Québec  
J0K 1A0  
Tél. 514-836-3705

## LE CENTRE DE SERVICES SOCIAUX

SAGUENAY-LAC ST-JEAN-CHIBOUGAMAU

recherche

### UN DIRECTEUR DE FILIALE

(Dolbeau)

**FONCTIONS:**

- Il planifie, organise, coordonne et contrôle la distribution des services sociaux dans le secteur de Dolbeau et des municipalités environnantes.
- Représente la direction de l'agence auprès de la clientèle et de la population desservies par la filiale dont il a la responsabilité.
- Collabore à l'élaboration des politiques de l'agence et assume toute autre responsabilité pertinente à cette fonction sur demande de son supérieur immédiat.

**QUALIFICATIONS:**

- Diplôme universitaire en service social;
- Environ 3 ans d'expérience;
- Leadership et initiative;
- Sociabilité et esprit d'équipe.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

Selon les normes du Ministère des Affaires sociales. Prime de responsabilités.

Toute demande devra être faite par écrit, incluant le curriculum vitae, avant le 31 mai 1974, à:

Directeur du personnel,  
Centre de Services Sociaux Saguenay-  
Lac St-Jean-Chibougamau,  
599, rue Hôtel-Dieu  
Chicoutimi, P.Q.  
Tél.: (418) 549-3254

## LA CORPORATION DU CENTRE D'ACCUEIL

HOCHELAGA-MAISONNEUVE

(Centre de réadaptation semi-ouvert pour adolescents de 13 à 16 ans du quartier Hochelaga-Maisonneuve)

est à la recherche de

### DIRECTEUR DE LA VIE DE GROUPE

**Fonctions:**

- En collaboration avec le Directeur Général
- Organiser le régime de vie pour les résidents du Centre.
- Réaliser les objectifs poursuivis par le Centre à travers le code de vie, les routines, le programme d'activités.
- Animer le travail de l'équipe d'éducateurs.
- Veiller à la formation et à la supervision du personnel éducateur.

**Qualifications:**

- Possède un diplôme universitaire en psycho-éducation ou l'équivalent.
- Possède une expérience d'au moins 3 ans de travail auprès des mésadaptés socio-affectifs.

**Salaires:**

Selon les échelles de traitement du Ministère des Affaires Sociales.

Pour renseignements supplémentaires: 255-2722

Faire parvenir "curriculum vitae" avant le 1er juin 1974, à:

Directeur général  
Centre d'Accueil Hochelaga-Maisonneuve  
4477, rue Lafontaine  
Montréal H1V 1P4, Québec



## DIRECTEUR DE L'AMÉNAGEMENT

**FONCTIONS:**

- Ce cadre de niveau intermédiaire aura pour tâche de:
  - faire l'analyse et la supervision des projets d'entretien et d'amélioration des magasins et autres immeubles de la compagnie;
  - préparer et exécuter les dessins et les plans relatifs à ces projets;
  - coordonner le travail des hommes de métiers;
  - déterminer, en collaboration avec les gestionnaires, les besoins en mobilier.

**EXIGENCES:**

- des études en génie civil ou mécanique, en architecture ou en "store design", avec expérience de design et de chantier;
- ou une bonne expérience comme chef dessinateur dans un bureau d'architecte;
- ou une compétence reconnue dans le domaine de l'aménagement des édifices.

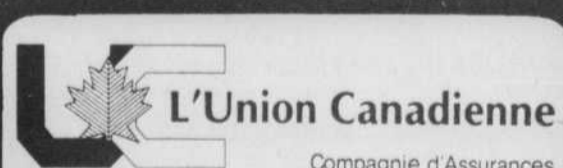
**TRAITEMENT:**

Selon la formation et l'expérience (minimum \$10.000.)

Les offres de service devront parvenir à:

Service Central du Personnel  
Le Syndicat de Québec Ltée  
405 est. St-Joseph  
Québec, G1K 7E4

au plus tard le 25 mai 1974.



L'Union Canadienne

Compagnie d'Assurances  
Siège social Québec

### ASSURANCE GÉNÉRALE

### VÉRIFICATEUR DE SINISTRES

(Poste au Siège Social - Québec)

**LE CANDIDAT:**

Nous requérons les services d'une personne possédant dix ans et plus d'expérience comme agent de réclamations ou vérificateur de sinistres.

**LES FONCTIONS:**

Sous la direction immédiate du Directeur du Service des Sinistres de la Compagnie, le vérificateur prendra charge de l'administration d'un volume important de dossiers dans les classes d'assurance automobile, incendie et responsabilité civile.

**LES AVANTAGES:**

Nous offrons un salaire intéressant, lequel sera déterminé selon les qualifications, des bénéfices marginaux particulièrement avantageux et d'excellentes chances d'avancement au candidat qualifié. Les offres de service seront traitées en toute discrétion.

Faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer par téléphone à:

Directeur du Personnel,  
C.P. 4700,  
Ste-Foy, P.Q.  
G1V 4E4  
Tél.: 1 (418) 651-3551

# Carrières et Professions

## INFIRMIÈRES DEMANDÉES

Pour un camp estival, pour handicapés dans la région de Joliette, médecin-résident.

S'adresser à:  
Société pour Enfants Infirmes du Québec,  
1455, Rochon,  
Ville St-Laurent  
Tél.: 748-8816

## CONSEIL D'ÉDUCATION DE NIPISSING

North Bay, Ontario

École Secondaire Franco-Cité  
Sturgeon Falls, Ontario

Le Conseil scolaire sollicite des candidatures au poste de PROFESSEUR de:

- Sténographie simplifiée (Pitman)
- Éducation physique (filles) et Espagnol

pour septembre 1974.

M. D. Lafleur, directeur,  
Tél.: Bureau (705) 753-1510  
Rés. (705) 753-0587

## LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE LA VÉRENDRYE

requiert, pour l'année scolaire 1974-1975, les services de

- 11 professeurs d'anglais
- 7 professeurs de sciences religieuses

Service du Personnel

M. André Jetté  
528, avenue Centrale  
VAL D'OR, Abitibi, P.Q.  
J9P 1P7  
Tél.: 819-825-4125

## Designers d'intérieur

Bureau d'aménagement et de design d'intérieur cherche:

Designer junior, 1 à 2 ans d'expérience, bilingue.  
Responsabilités: perspectives, maquettes de présentation, dessins d'atelier.  
Designer senior, expérience 5 ans minimum, bilingue.  
Responsabilités: création et développement de projets dans les domaines suivants: hôtels, restaurants, aménagement de bureaux, centres commerciaux, boutiques.  
Rémunération selon capacité et expérience.  
Discretion assurée.  
Envoyez curriculum vitae à:  
Case 2321 Le Devoir.

## CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD

SERVICE SOCIAL

recherche

Un travailleur social professionnel

Fonction:  
— Travail à l'intérieur d'une des équipes multidisciplinaires de la clinique externe du département de psychiatrie (ex-Centre Psycho-Social).

Endroit:  
— Valleyfield.

Exigences:  
— Membre de la C.T.S.P.P.Q.

Salaires:  
— Selon les échelles du M.A.S.Q.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 1er juin 1974 à:

Service du Personnel,  
a/s M. Yvon Lefebvre,  
Directeur du Personnel,  
Centre Hospitalier de Valleyfield,  
245, rue Salaberry,  
Valleyfield, Qué.  
J6S 4V9  
Tél.: (514) 373-3360

## OFFRE D'EMPLOI PSYCHOLOGUE

au niveau secondaire

### TACHES:

- Évaluation et consultation auprès de la clientèle de l'Enfance en difficultés d'adaptation; problèmes de comportement, d'adaptation et d'apprentissage.
- Consultant auprès des enseignants et de la direction d'école.
- Thérapie individuelle, de groupes, familiale.

### EXIGENCES:

Avoir de l'initiative et de la facilité dans les relations humaines.

Avoir une maîtrise en psychologie.

### CONDITIONS SALARIALES:

Selon la politique administrative et salariale des professionnels.

Prime d'éloignement prévue.

### ENDROIT:

Chapais-Chibougamau

Faire parvenir curriculum vitae à:

Monsieur Denys Campeau  
Directeur du Personnel,  
Commission Scolaire Régionale Harricana,  
800, 1ère rue est,  
Amos, Qué.  
J9T 2H8.

## LE COLLÈGE DE THETFORD MINES

RECHERCHE

POUR L'ANNÉE 1974-75

PROFESSEURS

EN TECHNIQUES INFIRMIÈRES (2)

SPÉCIALITÉS: Cours 180-101-73  
180-201-73  
180-301-73

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Bacc. en nursing
- Expérience pertinente.

### PROFESSEUR EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- psycho-éducateur ou
- ergothérapeute ou
- éducateur de groupe ou
- orthopédagogue ou
- psychologue ou
- qualifications jugées équivalentes
- EXPÉRIENCE EN INSTITUTION SOUHAITABLE.

TRAITEMENT: Selon le décret 3812-72

### PARTICULARITÉ:

Ces postes ne sont disponibles que pour un an.  
Expédier curriculum vitae et documents attestant la scolarité et l'expérience avant le 29 mai 1974 à:

Gérard Lemay  
directeur général  
COLLÈGE DE THETFORD MINES  
671 sud, boul. Smith  
Thetford Mines, Qué. G6G 1N1

Voir autres Carrières et Professions, en pages 16, 17, 18 et 20

## L'HÔPITAL MONTFORT D'OTTAWA

requiert les services

## D'INFIRMIÈRES AUTORISÉES

pour sa nouvelle unité de soins intensifs

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Infirmière autorisée
- Au moins 6 mois d'expérience en soins intensifs
- Préférentiellement bilingue

Adresser toute demande au:

Service du personnel,  
Hôpital Montfort,  
Chemin Montréal,  
Ottawa, Ontario K1K 0T2

## Conseiller pédagogique en français

La Commission Scolaire Val-Monts requiert les services d'un conseiller pédagogique en français.

### Attributions:

Sous l'autorité du Directeur des services de l'enseignement, ce conseiller pédagogique jouera le rôle d'informateur, d'animateur et de conseiller son action se portera surtout au niveau du personnel dirigeant et du personnel enseignant.

### Critères d'éligibilité:

- Brevet d'enseignement
- Diplôme universitaire de 1er cycle dans la discipline du poste sollicité
- 5 années d'expérience dans l'enseignement
- Aptitudes en animation
- Facilité pour le travail en équipe
- Facilité sur le plan des relations humaines.

### Traitement:

Selon les normes de la politique administrative et salariale du Ministère.

### Remarque:

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 mai 1974, à 16:30 heures, au:

Directeur général,  
Commission Scolaire Val-Monts,  
825, rue Crevier,  
La Providence, J2T 1T1



collège de sherbrooke

## POSTES VACANTS POUR 1974-75

GRANBY

### ENSEIGNANTS À PLEIN TEMPS

Départements	nombre de postes
Biologie	2
Techniques infirmières	1
Mathématiques	1
Physique	1
Histoire	1
Techniques administratives	1
Techniques touristiques	1
Éducation physique (conditionnel au département d'un professeur en congé sans solde)	1

### ENSEIGNANTS À TEMPS PARTIEL

Géologie — sociologie — philosophie — éducation physique — techniques administratives — espagnol.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae avant le 25 mai 1974, au:

Collège de Sherbrooke,  
Service du personnel,  
475 rue Parc,  
Sherbrooke, Qué.



ALGONQUIN

LE DÉPARTEMENT PHYSIQUE

(campus Rideau)

recherche un

PROFESSEUR

### FONCTIONS:

Le candidat choisi enseignera, en français, la physique (éléments, physique traditionnelle, physique moderne).

### EXIGENCES:

Les candidats doivent avoir terminé des études postsecondaires (de préférence avec spécialisation) et avoir acquis de l'expérience dans des laboratoires de recherche ou de développement. Des connaissances en électronique seraient un atout. Le bilinguisme est souhaitable.

### ÉCHELLE DE SALAIRE:

À discuter, d'après l'échelle suivante:  
Maître \$9.800 - \$16.900  
Maître associé \$9.200 - \$15.800  
Maître adjoint \$8.800 - \$13.900  
(échelle en négociation)

Veillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au:

Service du personnel  
1385, avenue Woodroffe  
OTTAWA, Ontario K2G 1V8

au plus tard le 24 mai 1974

CONCOURS No 146-74

## COLLÈGE DE VALLEYFIELD

LE COLLÈGE DE VALLEYFIELD

demande

des professeurs à plein temps pour septembre 1974 dans les disciplines suivantes:

### — TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

Comptabilité, administration

### Exigences:

— Diplôme universitaire et expérience professionnelle souhaitable.

### — INFORMATIQUE

Cobol et Fortran

### Exigences:

— Diplôme universitaire et expérience professionnelle souhaitable.

### — TECHNIQUES INFIRMIÈRES

Obstétrique

### Exigences:

— Baccalauréat en nursing et expérience professionnelle souhaitable.

### — BIOCHIMIE

— Maîtrise en biochimie.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 mai, à:

M. Robert Savard,  
Directeur des Services au personnel,  
Collège de Valleyfield,  
169 rue Champlain,  
Valleyfield, Qué. J6T 1X6

## Spécialiste en sciences physiques

POSTE:  
EMPLOI À CARACTÈRE OCCASIONNEL

LIEU DE TRAVAIL:  
Service de la Qualité des Eaux  
Ministère des Richesses naturelles  
Complexe scientifique  
555, boul. Henri IV  
Québec, Qué.

### TACHES:

- Responsable des programmes d'échantillonnage des paramètres physico-chimiques
- Responsable de l'interprétation des données physico-chimiques à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire.
- Participer à l'analyse et à l'interprétation des données et à la rédaction des rapports synthèses.

Il participera à l'intérieur de l'équipe limnologique à la réalisation des différents programmes en cours et devra prendre la responsabilité du secteur traitant de l'état physico-chimique des lacs.

### INSCRIPTION:

L'inscription doit parvenir directement à:

Ministère des Richesses naturelles  
Bureau du Personnel  
a/s M. Guy Beaulieu  
1620, boul. de l'Entente  
Québec, Qué.

### ÉCHÉANCE:

Les inscriptions doivent parvenir avant le 31 mai 1974.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

## Université du Québec à Trois-Rivières

### PROFESSEUR

Département d'Administration et d'Économie  
(4 postes ouverts)

- prix de revient et comptabilité intermédiaire;
- marketing;
- gestion des opérations;
- spécialisation quantitative permettant l'enseignement d'un bon éventail de cours en Économie.

### Fonctions:

Enseignement, encadrement des étudiants, recherche.

### Exigences:

Ph.D. ou scolarité de doctorat. La candidature d'un comptable agréé avec expérience pertinente sera considérée pour un poste, de même que celle d'un M.B.A. pour deux autres postes.

### Traitement:

Selon la convention collective des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Date d'entrée en fonction:  
Septembre 1974

Les postes seront disponibles jusqu'à ce qu'ils soient comblés.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

MONSIEUR LUCIEN SHOONER  
Directeur  
Département d'Administration  
et d'Économie  
Université du Québec à Trois-Rivières  
C.P. 500, Trois-Rivières, Québec  
G9A 5H7



collège de sherbrooke

## POSTES VACANTS POUR 1974-75

SHERBROOKE

### ENSEIGNANTS À PLEIN TEMPS


Départements	Nombre de postes
Réadaptation physique	3
Fabrication mécanique	1
Psychologie	1
Sciences sociales	1
Techniques infirmières	2
Arts plastiques	2
Chimie	1
Géographie (1ère session)	1
Français (1ère session)	1
Musique	1
Techniques administratives	1

### ENSEIGNANTS À TEMPS PARTIEL

Biologie — techniques de laboratoire médical — inhalothérapie — médecine nucléaire — réadaptation physique — génie civil — techniques policières — philosophie — techniques d'éducation spécialisée — géographie — français — sciences sociales — arts plastiques — cinéma — espagnol — musique.

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae avant le 25 mai 1974, au:

Collège de Sherbrooke,  
Service du personnel,  
475 rue Parc,  
Sherbrooke, Qué.



## Université Laval

### ÉCOLE DES GRADUÉS

## MAÎTRISE EN HISTOIRE

axée sur l'archéologie historique canadienne

Dans le cadre de son programme de maîtrise en histoire, l'École des gradués en collaboration avec le Département d'histoire de l'Université Laval offre la possibilité à cinq étudiants, chaque année, de faire des stages de fouilles et de recherche, une scolarité et un essai sur les résultats de ces fouilles et recherches. Le tout sera axé sur l'archéologie historique canadienne, c'est-à-dire sur l'occupation européenne en Amérique du Nord.

**Profil d'accueil:**

- a) un baccalauréat spécialisé ou un baccalauréat avec majeure dans les disciplines suivantes: archéologie classique, arts et traditions populaires, histoire, études de l'art ou un baccalauréat équivalent (notamment en géographie et en anthropologie).
- b) avoir obtenu ou obtenir 24 crédits en histoire du Canada, méthodes et techniques archéologiques, en art ancien du Québec, etc. dans le cadre du baccalauréat.

S'adresser:

- a) pour une demande d'admission:  
École des gradués  
Pavillon de la Bibliothèque  
Cité universitaire (Québec)  
G1K 7P4
- b) pour tout renseignement:  
M. Marc Laterreur, dir.  
Département d'histoire  
Faculté des lettres  
Cité universitaire (Québec)  
G1K 7P4

**N.B. Le 1er juillet 1974 est la date limite de réception des demandes d'admission.**

Cité universitaire, Québec

# Carrières et Professions

Voir autres  
Carrières  
et Professions,  
en pages  
16, 17, 18 et 19

## Vous avez des idées pour faire prospérer une entreprise? A la Northern Electric, vous aurez l'occasion de les faire valoir.

Montrer à la Northern Electric comment aller plus vite et plus loin, ce n'est pas rien. Jugez un peu. L'année dernière a été pour nous une année record au point de vue ventes, bénéfices, effectif (25 000 employés présentement aux États-Unis, en Europe et au Canada, où se trouve notre siège social), et implantations. Neuf nouvelles usines, en effet, ont été mises en construction ou en exploitation en 1973 seulement.

Dans le domaine, du matériel de télécommunications, nous sommes le premier fabricant au Canada et l'un des trois premiers en Amérique du Nord.

Des résultats aussi impressionnants n'auraient pu être atteints sans la compétence d'un personnel de premier ordre. Nous voulons renforcer cette équipe en nous adjoignant des spécialistes de toutes disciplines. Jetez donc

un coup d'oeil sur la liste ci-dessous et appelez-nous.

Si le poste qui vous intéresse ne figure pas sur la liste, il ne faut pas en conclure qu'il n'existe pas chez nous. Téléphonez ou écrivez à George Meaney, directeur du recrutement du personnel de cadres, Compagnie Northern Electric, Limitée, B.P. 6123, Montréal, Québec, H3C 3J5. Tél.: (514) 931-5711, poste 333.

### AGENT TECHNICO-COMMERCIAL

Nous recherchons une personne persuasive pour convaincre nos clients de la supériorité de notre matériel de commutation.

Ce spécialiste sera chargé de réaliser et donner, à l'intention de nos clients, des présentations destinées à les renseigner sur nos systèmes de commutation commandés par ordinateur, puis de nous rendre compte des exigences de la clientèle.

Le titulaire aura pour tâche d'aider nos ingénieurs à mettre au point des innovations techniques qui donneront satisfaction à nos clients, et de penser à 20 ans en anticipant leurs besoins à cette date. Il collaborera à cette fin avec nos ingénieurs et techniciens en vue de déterminer le genre de services que l'on attend de la Northern Electric.

Une expérience dans le domaine de l'ingénierie, en particulier la technique de l'acheminement du trafic, est requise, de même que des connaissances en économie et en comptabilité appliquées au domaine de la téléphonie.

Lieu de travail: Toronto.

Prière d'adresser votre curriculum vitae, en précisant votre formation et votre expérience et le salaire désiré, à:

Carolynn Walda, Directrice du personnel,  
Boîte postale 3000, Brampton, Ontario.

### INGÉNIEUR SENIOR EN CIRCUITS TRANSISTORISÉS

Nous recherchons un concepteur de circuits de haute compétence.

Si vous êtes spécialisé dans la technique des circuits à semi-conducteurs, une carrière riche de perspectives vous attend à la Northern Electric, dans le domaine des circuits enfichables à fréquence vocale. Ce poste convient à quelqu'un ayant la capacité d'analyser et de résoudre les problèmes au niveau de l'étude de conception, et possédant des dons d'innovateur pour réduire le prix de revient par une substitution judicieuse des composants ou le réagencement des circuits.

Et si des problèmes surviennent après la mise en service des circuits, nous avons besoin de quelqu'un qui puisse localiser la difficulté et y remédier.

Nous demandons une formation d'ingénieur électronicien et une expérience de trois à cinq ans dans l'étude des circuits transistorisés destinés au matériel de télécommunications ou à des applications connexes.

Le titulaire sera intégré à une équipe formée des concepteurs et spécialistes en marketing les plus chevronnés au Canada. Lieu de travail: notre usine de matériel de transmission à Lucerne, Qué. (5 milles à l'est d'Ottawa).

Envoyez votre curriculum vitae, avec détails sur votre formation et votre carrière, ainsi que le salaire désiré à:

Maureen Pallett, Directrice du personnel,  
R.R. 2, Pink Road, Lucerne, Qué.

### CHEFS D'ÉQUIPES DE PRODUCTION

Nous avons besoin de personnes capables de motiver et de diriger une équipe de 25 ouvriers spécialisés, de façon à répondre aux exigences de la production en respectant les normes prescrites et des délais très stricts.

Ces postes ne peuvent convenir qu'à de véritables chefs de file, car l'assemblage d'éléments électromécaniques et électroniques destinés au matériel de télécommunications que nous fabriquons n'est pas précisément une tâche facile.

Cette activité concerne essentiellement les composants utilisés dans les circuits, les postes téléphoniques et autres produits. Les titulaires devront être en mesure d'assurer l'exécution du travail selon les normes et dans les délais prévus.

Ils doivent donc posséder un sens aigu des responsabilités et avoir déjà dirigé des équipes de production, de préférence dans le domaine de l'électronique.

Aux candidats compétents désireux de travailler dans nos usines à Montréal, Toronto ou Lucerne (Qué.), nous offrons un salaire d'environ \$13 000 par année. Au Québec, le bilinguisme est indispensable.

Envoyez votre curriculum vitae, en précisant votre formation et votre expérience à:

J. Ross Walker, Directeur du recrutement,  
B.P. 6123, Montréal, Qué. H3C 3J5.

### INGÉNIEUR-CIRCUITS À COUCHES ÉPAISSES

La production de circuits hybrides à couches épaisses n'a pas de secrets pour vous? Dans ce cas, vous êtes l'oiseau rare que nous cherchons.

A une personne versée dans les aspects complexes de la technique des circuits à couches épaisses et leur procédé de fabrication, nous offrons une situation intéressante qui lui permettra de mettre ses connaissances à profit.

Si vous êtes la personne voulue, vous ferez partie d'une équipe formée d'ingénieurs de haut niveau, tous rompus aux exigences de la conception et de la fabrication des composants utilisés pour la réalisation de nos plaquettes de circuits imprimés.

Le titulaire devra connaître les circuits hybrides et leurs applications et avoir participé à l'étude et à la vérification de tels circuits. Il devra détenir un diplôme d'ingénieur et justifier de deux à trois ans d'expérience dans les circuits, ou posséder une expérience équivalente.

Nous demandons beaucoup, mais nous offrons beaucoup. Un salaire élevé, de généreux avantages sociaux et des chances exceptionnelles d'avancement. Lieu de travail: notre usine de matériel de transmission, à Lucerne (Québec), à cinq milles d'Ottawa.

Envoyez votre curriculum vitae, en précisant le salaire désiré, à:

Maureen Pallett, Directrice du personnel,  
R.R. 2, Pink Road, Lucerne, Qué.

## DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le Centre Hospitalier St-Jean-de-Dieu

### Le Poste...

Sous l'autorité du conseil d'administration le directeur général dirige et coordonne toute l'administration de l'établissement dans le cadre de ses règlements. Il doit notamment assurer la mise en oeuvre des résolutions du conseil et du comité administratif.

Le titulaire prépare le budget de l'institution ainsi que les plans d'organisation pourvoyant entre autres, conformément à la loi, à la création des services administratifs requis et à leur direction. Il soumet ce budget et ces plans au conseil d'administration pour approbation.

Il voit à la mise en vigueur et à l'opération d'un système efficace de gestion et de contrôle pour assurer la garde, la conservation et l'utilisation des ressources de l'établissement. Il signe, au nom de l'institution, les contrats autorisés par le conseil et le comité administratif.

### Le Candidat...

Âgé de 35 à 50 ans, c'est un généraliste détenteur d'un diplôme universitaire en droit et d'un MBA. Il possède une expérience administrative d'au moins cinq (5) ans dans une organisation complexe en situation de changement. Une expérience en milieu hospitalier est désirable mais non essentielle. De plus, il est familier avec les mécanismes propres à la négociation de conventions collectives de travail et à leur administration.

### Le traitement...

\$23.246 et plus, selon expérience et indexation de 6% ajoutée.

### Le Destinataire...

Sous pli confidentiel, les candidatures doivent parvenir avant 17 h. le 17 juin 1974 au président du conseil d'administration: M. Marc Bélanger, B.P. 3050, succursale B, Montréal, Québec.

## Architectes seniors

En pleine période de changement résultant d'une expansion de son exploitation, notre client offre des possibilités exceptionnelles de carrière à des **architectes seniors**. Groupe reconnu d'architectes de Montréal qui jouit d'une **réputation nationale et internationale**, la firme offre ces opportunités aux **professionnels dynamiques**.

## L'architecte de projet

est responsable à l'associé en charge des projets et gère toutes les phases de l'élaboration du **'design'** et de la **production**. Il dirige les équipes internes d'architectes et coordonne les différents groupes de consultants.

Les candidats doivent être des **architectes agrégés** qui ont fait leurs preuves dans la direction de projets d'envergure moyens ou importants. Ils devraient avoir une **expérience** précédente dans la **direction du personnel** et particulièrement en **'design'**, et être entièrement bilingues.

## Le directeur de projet

est responsable à l'associé en charge des projets et il a la **responsabilité générale de la gestion** et de la **coordination technique du projet**, y compris les **relations avec les clients**, l'administration et la surveillance du contrat.

Les candidats doivent être des **architectes agrégés** ayant fait leurs preuves dans la **direction de projets** d'importance. Ils devraient aussi avoir la **capacité de négocier des contrats** et une **facilité particulière à communiquer**. Le bilinguisme serait un atout.

Veillez répondre en toute confiance à M.N.N. Guerra (514) 866-4961

Membre de l'Association Canadienne des Conseillers en Administration

PEAT  
MARWICK  
ET ASSOCIÉS

1155 ouest, boul. Dorchester  
Montréal, Québec  
H3B 2J9

## L'Ambassade du Royaume du Maroc

et

## L'Agence Canadienne de Développement International

en collaboration avec

## le Ministère de l'Éducation du Québec

annoncent un programme spécial de coopération en éducation

Des enseignants en	Maths Modernes	au niveau
	Physique/Chimie	secondaire
	Sc. Naturelles	(1 <sup>e</sup> et 2 <sup>e</sup> cycle)

sont requis pour septembre 1974.

### Conditions de candidature

1. Citoyenneté canadienne
2. Expérience d'au moins 2 ans d'enseignement dans une des disciplines mentionnées.
3. Scolarité pour : 1<sup>er</sup> cycle = minimum Brevet "A" avec spécialisation appropriée  
2<sup>e</sup> cycle = minimum BSC ou licence d'enseignement secondaire (avec option appropriée)
4. Excellente connaissance du français
5. Intérêt marqué pour oeuvrer à l'intérieur d'un programme de coopération internationale.

### Conditions de travail

1. Traitement basé sur l'échelle de rémunération actuelle du Ministère de l'éducation du Québec
2. Indemnités de base + de logement en sus du traitement
3. Affectation début septembre 1974

### Date limite du concours :

1<sup>er</sup> juin 1974

Faire parvenir curriculum vitae détaillé ainsi qu'attestations officielles de scolarité et d'expérience à

A.C.D.I.  
Direction des Ressources humaines  
Section Afrique francophones  
122 rue Bank  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G4

Les entrevues commenceront au début juin et se dérouleront devant un comité tripartite A.C.D.I. - M.E.Q. - Maroc. Suite à l'entrevue les candidats retenus seront convoqués à un stage de prise de décision finale le 21 - 23 juin 1974.

Les candidats qui ont déjà posé leur candidature à l'A.C.D.I. en 1974 n'ont pas à renouveler leur offre de service.



COMPAGNIE  
**Northern Electric**  
LIMITÉE

les SPECTACLES

# Le tournant d'Yvon Deschamps

par YVES TASCHEREAU

Il se passe beaucoup de choses dans la carrière d'Yvon Deschamps, actuellement. D'abord il y a un nouveau disque, la préparation sérieuse d'une tournée en Europe et un premier rôle au théâtre pour l'automne prochain. Mais il y a aussi la préparation d'un nouveau spectacle pour cet été. Un spectacle qui nous laissera peut-être découvrir un Deschamps un peu différent, plus directement lui-même, moins dépendant des personnages auxquels il nous a habitués. Du moins c'est ce qui semble se dégager de la rencontre que nous avons eue.

Son nouveau disque, intitulé "La Libération de la femme" (Kébec Disc, KD 700), paraît sous une nouvelle étiquette qui marque les débuts dans l'édition de Kébec Spec, qui s'était jusqu'à maintenant limitée à la production de spectacles. Enregistré à la fin du mois de janvier à Chicoutimi, on y trouve les deux monologues qui faisaient la première partie du spectacle de sa dernière tournée. Le premier, "La Libération de la femme", recense d'une façon systématique les arguments des hommes, tous basés sur un sentiment de supériorité congénitale, sur le sujet. Le second, "Ma Femme", est le monologue d'un personnage qui prend conscience graduellement des activités interlopes de sa femme et qui s'y fait. Le tout est ponctué de chansons qui rappellent, selon l'habitude de Deschamps, ce qui précédait était aussi sérieux.

La tournée en Europe, c'est pour l'an prochain. Mais Yvon Deschamps y pense très sérieusement. Le mois prochain, il se rendra sur place pour bien préparer son passage. Il n'est pas question de donner son spectacle dans des endroits comme l'Olympia, mais de louer un théâtre pour deux semaines, peut-être un mois à Paris. Ensuite, il y aurait Genève et Bruxelles. Deschamps ne compte pas reprendre tels quels ses monologues: son spectacle serait une suite d'extraits de monologues qui raconteraient la vie de son personnage de la shop, une histoire qui irait du "Foetus" à la "Mort du boss" et qui comprendrait des extraits du "Bonheur", de "Dans ma cour" et de "Pépère". Moins sage, son humour porterait surtout sur les problèmes généraux plus facilement exportables.

Certains numéros seront prévus pour le public français: "Je vais prendre les dix ou quinze expressions qui risquent de ne pas être comprises et je vais en faire un numéro. Au lieu d'essayer de leur expliquer ce que c'est pas comme ça que ça se dit et qu'il faut dire telle affaire plutôt que telle autre, je vais essayer de faire un numéro drôle en soi, juste avec ces expressions; avec les pendants français, en argot, en marseillais, en toutes sortes d'affaires drôles, pour qu'ils ne se posent plus de questions quand les monologues arriveront après. Parce qu'eux-mêmes ne connaissent pas certaines expressions comme une chaise berceuse. Pour eux, berce, c'est pas ça que ça veut dire, ils se balancent. Des chaises berceuses, ils n'ont pas ça, ils ont juste des rocking-chairs. Pour des expressions comme ça, je peux faire le gars qui s'excuse de ne pas parler français, parce qu'au Québec on est mêlé avec bien des Anglais; ça fait qu'une chaise berceuse on appelle ça une chaise berceuse, on ne savait pas qu'en français on appelle ça un rocking-chair."

"C'est un gros challenge parce que ça fait longtemps que je ne suis pas entré dans une

salle où le public n'était pas gagné. Ici, le public vient pour ce que je fais, il sait à quoi s'attendre et il le prend. Je me rends compte aussi que quand je vais dans des endroits pour la première fois, c'est beaucoup plus difficile. Sur scène, c'est pas comme à la télévision ou sur disque, c'est direct en maudit, des bouts!"

En novembre, Yvon Deschamps jouera dans "L'Ouvre-boîte" de Victor Lanoux. Une pièce toute récente que Jean-Louis Roux a rapportée de Paris. "Il y a juste deux comédiens. C'est l'histoire d'un manuel et d'un intellectuel qui se retrouvent, après une espèce de fin du monde, seuls tous les deux. La pièce permet aux comédiens de décrocher de leur personnage, de redevenir des comédiens, et de jouer avec le monde dans la salle. Ça va me permettre d'improviser aussi. Le personnage, c'est vraiment moi. C'est bon, parce que, pour la première fois que je joue au théâtre depuis dix ans, les gens retrouvent mon personnage."

On peut peut-être rappeler que de 1957 à 1964, Yvon Deschamps a joué beaucoup au théâtre. Membre pendant deux saisons du Théâtre universitaire canadien, il a joué Racine, Molière, Molière et Musset dans les collèges classiques. Il a travaillé longtemps à la Roulotte du service des parcs avec Buissonneau, à la télévision dans des émissions pour enfants et aussi au Rideau Vert et au TNM. Pendant cette période, il fut aussi batteur pour Claude Léveillé et joua, entre autres, dans "Delivrez-nous du mal", le premier film de Jean-Claude Lord.

Mais la vraie carrière d'Yvon Deschamps commence vers 1966. Propriétaire d'un restaurant, le Fournil, il invite Clémence Desrochers et commence à jouer dans ses revues. "Dans un des sketches, j'ai commencé à improviser. C'est là que mon personnage a commencé à sortir, je me suis rendu compte que je pouvais être drôle. J'avais toujours joué dans des affaires dramatiques. Puis, là tout à coup, je me suis senti plus à l'aise. Je faisais toujours le gars qui demande quelque chose à son boss. "Je peux-tu avoir mon Noël". C'étaient toutes mes affaires qui me faisaient tripper. Les autres trouvaient ça drôle. C'est là que Clémence a décidé de faire un sketch avec un boss et son employé."

Ca s'appelait justement "Le Noël". Mais comme moi j'étais le straight man des revues et que Gilbert Chénier était le comique, je faisais le boss et Gilbert l'employé. On l'a joué deux semaines, ça marchait pas. A un moment donné, j'ai dit "pourquoi on switche pas? Moi, je vais le faire, l'employé." Il me semblait que j'avais des choses à dire. Je me suis mis à improviser et c'est là que le personnage s'est mis à avoir une vie. Le boss me disait "Comment ça se fait que t'es en retard?" Au début je répondais que j'avais manqué mon autobus. Mais après une semaine c'était plus ça. Je racontais toute ma vie: je m'étais levé à cinq heures moins dix, ma mère était venue me réveiller etc... Là, j'improvisais tellement, j'en mettais tellement qu'à un moment donné, Gilbert sortait de scène et me laissait seul: "Quand t'auras fini tu me le diras."

La suite est bien connue. Charlebois vient jouer sa revue "Terre des Bums" au Fournil, part en Californie, revient avec ses nouvelles chansons et retrouve Deschamps qui, à cause de la faillite de son restaurant, travaille au Théâtre de 4 sous.

Ensemble ils font l'Ostidcho, le monologue des Unions est entendu par des milliers de gens et le personnage est lancé. "Pour moi, il y a plusieurs personnages. Le gars de la shop en est un, mais il ne peut pas faire "L'Intolérance" ou "La libération de la femme". C'est pour ça que je leur donne une identité différente. Le gars de "La Libération" travaille dans un bureau, par exemple. Mais finalement, c'est toujours le même gars, parce que c'est toujours moi. Toutes les facettes de moi-même. Le gars de la shop, ça c'est mon côté défaitiste, mon vrai côté canadien-français, qui prend tout comme ça vient, qui trouve tout beau, qui se choque jamais. Les autres se choquent, c'est mes bouts agressifs, les bouts où je suis contre tout le monde. Mais je fais semblant que ce sont d'autres gens. Le gars de la shop, celui qui revient le plus souvent, c'est plus moi que les autres. Naturellement, je lui ai donné une identité autre, parce que tu dis pas au monde: moi je suis de même."

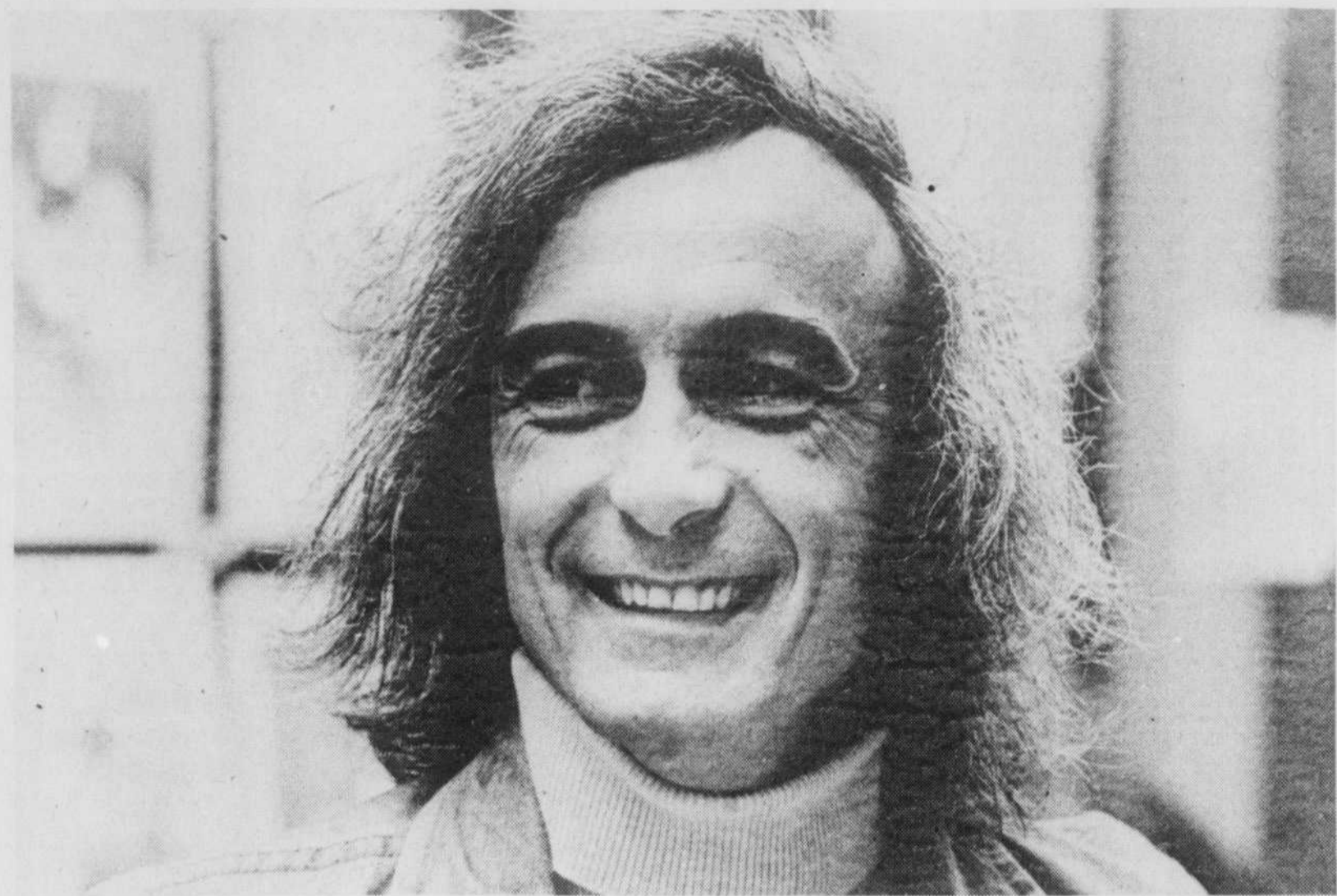
"Mais j'ai l'impression qu'à un moment donné je vais le laisser tomber, l'effacer. J'avais souvent des problèmes en me disant que mon personnage ne pouvait pas dire telle ou telle phrase. C'est pour ça que je l'ai tué cette année parce qu'il commençait à m'obliger à rester dans un cadre trop restreint. Je vais être plus moi-même, je pense, je vais essayer de faire des affaires plus directes que le monde pour certains monologues. Quand je toucherai des sujets actuels et sociaux, je vais essayer d'être juste moi-même, sans passer par une anecdote. Mais il y a des choses que tu ne peux pas toucher autrement que par une anecdote. Mais avec le personnage, tu ne peux plus étonner parce qu'ils savent où tu veux les amener. C'est pour ça que de temps en temps je sortais sans avertissement de mon personnage pour les surprendre: "Endormez-vous pas tout de suite, y va arriver quelque chose!"

"Je vais toujours parler de la même manière. C'est ma voix sur scène. Ça va toujours rester, t'as pas ben le choix, pogné avec toi-même. Le langage que j'utilise, c'est celui que, dans ma tête, je parlais quand j'avais seize ans. Je joue beaucoup avec les sons. J pense pas qu'il y a quelque un qui parle comme ça. C'est une caricature. Je m'amuse à déformer les mots, sans y penser, sans rien décider d'avance. Quand le mot s'en vient, je le prononce d'une manière et je trouve ça drôle, c'est tout. Je prononce beaucoup de mots en anglais parce qu'à Saint-Henri, je restais sur la rue Agnès, dans une paroisse irlandaise. Comme les Irlandais parlent plus facilement le français que les Anglais, ils nous faisaient prendre leur accent."

"Mes monologues partent toujours d'une idée, de quelque chose qui m'achale. Pas toujours, il y a des choses auxquelles tu ne penses même pas. Par exemple, j'écrivais "C'est extraordinaire" et en plein milieu, "Pépère" est arrivé. Il n'y avait pas de rapport, j'ai mis de côté. "Le Bonheur", c'est pareil. Je n'ai jamais voulu écrire ça. J'étais en train d'écrire un autre monologue mais j'étais bloqué, j'arrivais à rien. Je me suis mis à écrire des mots, n'importe quoi qui me venait à l'idée, en me disant qu'à un moment donné, il va m'arriver une phrase, quelque chose pour me stimuler. Mais là, j'ai écrit "Le Bonheur" en quinze minutes. C'est tout sorti, il y avait une fin. J'ai mis ça de côté et j'ai dit "c'est parfait!"

"Mais habituellement, c'est quelque chose qui me frappe assez pour m'achaler longtemps, comme l'intolérance ou l'absurdité de certaines choses. Comme l'argent, l'importance de l'argent... Comme la mort. La mort du boss, c'est parce que je trouve ça ridicule de mourir comme tout le monde. A un moment donné, c'était rendu tellement fort que je ne pensais plus rien qu'à ça. Je me suis dit: il faut absolument que j'écrive quelque chose, ne serait-ce que pour m'en débarrasser et passer à autre chose après. C'est surtout ça. Je me vois comme un gars qui arrive sur une scène avec tous ses problèmes et qui décide de les dire au monde. Mais j'essaie de les dire d'une façon drôle pour que ça soit pas trop buggant pour personne."

"Je ne suis pas un observateur de la société comme d'autres comiques. Je travaille tout par en dedans. J'essaie d'aller chercher en dedans ce qui m'achale puis si ça ressemble à quelque chose pour les autres, c'est parce qu'on est pareils, qu'on a les mêmes problèmes. C'est surtout pour me faire prendre conscience, me changer par le rire. Si tu te rends compte que tu as de gros problèmes, de gros préjugés et que tu en ris, peut-être que tu vas t'en sortir un peu."



"Dans le moment, je veux écrire sur la jalousie, sur l'amour en fait. Tout le côté absurde de l'amour, le côté possession. C'est un gros problème qui fait que tu agis envers du monde que tu dis aimer de façon épouvantable. Tu ferais pas ça à du monde que tu haïrais. Aussi un grand monologue que j'ai commencé l'an dernier. Une espèce d'histoire sainte, tout ce qui nous marque. La création du monde, l'au-delà, tout ce qui arrive après la mort. Des flashes sur ce qu'est le ciel par l'autre personnage qui est mort. Ça me permettrait de ramener des revenants, tout le folklore, les contes, la chasse-galerie, le juif errant, tous les mythes... Je pourrais m'amuser avec ça et en même temps je pourrais me poser les questions que je me pose tous les jours devant le monde. S'il y a quelque chose après et pourquoi. Parler de Dieu, qu'est-ce qu'on fait là? C'est la question la plus importante. Ce qu'il y a de plus grave, c'est de mourir. Tu te demandes pourquoi. Tout le monde veut une vie après. Ressusciter après, je trouve que c'est un gros risque à prendre, c'est mieux de ne pas mourir. Tous les hommes ont le besoin d'être immortels. Si on voulait s'arrêter de s'attacher à des naïvetés et à penser rien qu'à ça, peut-être qu'on s'en sortirait."

"J'ai un monologue aussi, qui est commencé, sur les besoins qu'on se crée. C'est un personnage qui n'a besoin de rien. Ça pourrait être le personnage de

la shop. Il a besoin de rien parce qu'il a tout, lui. Mais il comprend les besoins des autres. Son beau-frère gagne \$9.000,00 par année; il ne peut pas rester sur la rue Panet, il a eu une promotion. Il a fallu qu'il s'achète un bungalow pour montrer qu'il a eu une promotion. Mais un bungalow, tu trouves pas ça dans le centre-ville, il a fallu aller à l'extérieur. Puis il a fallu qu'il s'achète un char pour se rendre à son bungalow. Là y tombe sur une gang de bungalow qui ont des caves finies, il est obligé de finir la sienne. Le terrain est grand, ça prend une tondeuse et une souffleuse, et il a tellement de besoins qu'à la fin il n'arrive pas. Le personnage, lui reste en face de son travail. Il gagne \$62,00 clair par semaine. Il travaille debout, il use pas son linge. Son salon double meublé lui coûte \$30,00 par semaine, restent \$32,00 et c'est la peine de l'argent à la banque. Il a besoin d'absolument rien, il a la télévision, tout; ça fait qu'il se berce. C'est là que ses be-

soins sortent; parce que plus il se berce, plus il a besoin de se bercer, puis il ne veut pas que ça arrête. Il se dit que si on achetait une chaise berceuse à tout le monde, et qu'on prenait tout l'argent qu'on dépense pour aller aux vues et acheter des chars, et qu'on le donnait aux scientifiques, peut-être qu'ils trouveraient la solution pour devenir immortel. Peut-être qu'on pourrait se bercer toute la gang pour l'éternité!"

PROGRAMME CALENDRIER DISPONIBLE SUR DEMANDE OUTREMONT 1248 Bernard 277-4145

FESTIVAL D'ÉTÉ PLUS DE 100 FILMS demandez le programme au téléphone ou par la poste

2001 855 DECARIE 277-2001 Au Nord du boul. Métropolitain

UNE SÉLECTION DES FILMS MUTUELS

**POUR TOUS**

**SERGIO LEONE** présente

**MON NOM EST PERSONNE**

HENRY FONDA et TERENCE HILL

TONINO VALERII

FULVIO MORSELLA

MUSIQUE DE ENNIO MORRICONE

CHAMPLAIN STE CATHERINE PAPINEAU 524-1685

CREMAZIE 21 CINE-PARC APRÈS TUNNEL OPPOSITE LAFORTUNE ST DENIS, CREMAZIE 308-4210 523-9751 SORTIE (ST-BRUNO) 60 655-0692

VERDUM 3841 WELLINGTON 768-2092

Trois-Rivières le Paris

L'univers de Michel Tremblay!

**IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST**

Un film de ANDRÉ BRASSARD

14 ANS

SÉLECTION OFFICIELLE DU CANADA FESTIVAL DE CANNES 1974

SWR SEM. 7.30, 9.30

FESTIVAL 525-8600 ETUDIANTS 1.50

1206, St. Catherine e

"ON NE PEUT VIVRE AU QUÉBEC EN 1974 SANS AVOIR VU BINGO"

René Homier Roy, "Bon Dimanche"

LES FILMS MUTUELS présentent UNE PRODUCTION PIERRE DAVID JEAN-CLAUDE LORD

**BINGO**

UN FILM DE JEAN-CLAUDE LORD

3e mois

PAPINEAU LAVAL

Laissez-passer Non Valables

CHRISTIAN FECHNER présente

3e Sem. PIERRE RICHARD BERNARD BLIER

**je sais rien mais je dirai tout**

POUR TOUS

Moins de 14 ans \$100

1.30, 3.30, 5.30, 7.30, 9.30

FLEUR DE LYS 288-3303

CINEMA DE PARIS 861-2996

SALLE RESNAIS

HORAIRE: LUN à VEN 7.30, 9.45 SAM. DIM. 1.00, 3.15, 5.20, 7.30, 9.45

18 ANS Adultes

**elysée**

35 MILTON 842-6053

SALLE EISENSTEIN 18 ANS Adultes

9e SEMAINE

LUNDI FÊTE OUVERTE À 1h.

Un Chabrol époustoufflant, mené à un train d'enfer

UN FILM DE CLAUDE CHABROL

**NADA**

un film écrit et réalisé par ALAIN ROBBE-GRILLET

Jean-Louis TRINTIGNANT

Couleur

Salle Renoir 18 ANS

PREMIERE FOIS EN FRANCAIS

A PRIX POPULAIRES

UNE PRODUCTION ALBERTO GRIMALDI

**Le Dernier Tango à Paris**

UN FILM DE BERNARDO BERTOLUCCI

SAM.-DIM.-LUN.: 2.15 - 4.30 - 7.00 - 9.20

Salle Mc Loren

UN FILM DE FRANÇOIS TRUFFAUT

**LA NUIT AMERICAINE**

le DAUPHIN 1.30-3.25 5.25-7.25 9.25

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6000

CERTEAU

suite de la page 21

Nous rejoignons, par là, le thème central du livre de Michel de Certeau, et qu'exprime parfaitement son titre: "La culture au pluriel". Parler de culture au singulier, selon l'auteur, c'est pratiquer un impérialisme, une forme de colonialisme. Il n'y a pas la culture et l'inculture; des gens cultivés et d'autres qui ne le seraient pas (et qu'il faudrait amener, pour ainsi dire, à la culture). Il y a des cultures. "Le quotidien, dit Michel de Certeau, est parsemé de merveilles, écume aussi éblouissante, sur les rythmes longs du langage et de l'histoire, que celle des écrivains ou des artistes. Sans nom propre, toutes sortes de langages donnent lieu à ces fêtes éphémères qui surgissent, disparaissent et reprennent." Or ces formes culturelles ont été occultées par une culture "savante" qui, lors même qu'elle s'occupait de la culture dite "populaire", l'asservissait à ses propres

codes — comme, dans l'éducation, elle imposait son propre système de valeurs, ses références privilégiées.

En somme, Michel de Certeau nous dit que nous entrons dans le règne du divers. Et sa thèse devient particulièrement lumineuse quand il évoque, à propos de l'université, le facteur nouveau du nombre. Le nombre, dit-il, est "source d'hétérogénéité". A ce titre, il soumet l'université, et la culture unitaire qu'elle représente encore, à des pressions inédites, et d'une extrême violence. Il ne s'agit pas de brûler les livres, les tableaux, les laboratoires. Mais notre culture devra, à tout le moins, prendre un bon bain de modestie. Reconnaître le lieu d'où elle parle, et que ce lieu n'est pas le tout de la culture humaine.

Michel de Certeau, "La culture au pluriel", 10/18, Union générale d'éditions, Paris.

les BEAUX-ARTS

# Un décor très réussi

par HENRI BARRAS

collaboration spéciale

On a beaucoup parlé des problèmes de l'intégration des arts (peinture et sculpture) à l'architecture principalement, et à l'environnement urbain en général. Pour répondre aux doléances et suggestions des artistes, le gouvernement fédéral et celui du Québec ont mis sur pied des mécanismes, pour que les ministères prévoient les sommes nécessaires à l'intégration des oeuvres d'art.

Cependant, face à certaines réalisations, peut-on parler d'intégration véritable?

Cela est-il vraiment possible? Je trouve étonnant, par exemple, que les arts de la scène n'utilisent pas d'une façon plus systématique le génie créateur des artistes peintres ou sculpteurs. Il y eut bien sûr Diaghilev, qui sut entraîner avec ses danseurs des artistes que très bientôt le monde allait reconnaître comme les plus grands noms de la peinture du 20ème siècle; il y a évidemment dans toute compagnie des tentatives d'intégration, mais ces cas, trop exemplaires, ne changent rien à une situation de fait. D'autre part, il faut bien reconnaître que la majorité de ces tentatives s'est soldée par un échec, en ce qui concerne l'oeuvre théâtrale ou chorégraphique proprement dite. Car si les artistes peintres ou sculpteurs ont une manière de voir qui peut séduire le metteur en scène ou le chorégraphe, leur formes d'expression sont tributaires de particularismes qui rendent une "réunification" aussi délicate que le savant dosage de l'alchimiste. Le théâtre, d'ailleurs, est le lieu de l'illusion alors que celui de l'art plastique est celui de la réflexion. Cette contradiction n'est pas la seule à rendre difficile l'intégration; elle est jointe à cette angoisse, à ce frisson de crainte et d'attente qui précède l'acte d'a-

même, l'autre envers un tiers". Il parle de l'angoisse du peintre devant la toile blanche et de celle, identique qui tient le décorateur.

"L'artiste est en somme un témoin; témoin de ses perceptions personnelles, ou témoin des sensations d'un autre".

Toupin a vu un défi à relever et insiste sur le fait que dans cette aventure, il n'était plus seul "accomplissant des gestes rituels"; il reconnaît la leçon des expériences passées: celle de l'artisan lithographe qui impose sa discipline; celle du maître-lissier qui dicte ses impératifs. Il affirme que ces formes d'expression "ne se satisfont pas d'inspiration" et "doivent se conformer à des techniques qui leur sont particulières; l'artiste ne peut s'approprier l'oeuvre qu'après avoir consulté et l'auteur et les techniciens qui la feront naître." A cet égard, Toupin souligne avec reconnaissance l'appui chaleureux et les conseils que lui ont prodigués les divers artistes et artisans entourant la production du ballet.

A l'entendre parler, on en vient à croire que le décor s'est fait sans lui! A la Place des Arts, cependant, les spectateurs se sont trouvés bien en face d'une oeuvre monumentale. Fernand Toupin s'est senti complètement libre et, pénétré de la musique, a pu se laisser entraîner dans les arcanes de la pensée chorégraphique. L'artiste ajoute, en terminant notre trop bref entretien, que cette expérience lui a permis de "renouer avec (sa) peinture, en évitant l'esthétisme." Sur ce propos, je suis resté surpris.

N'est-ce pas là ce que provoque l'art? Ce sentiment de bien-être et de sécurité, de compréhension, joints à cette angoisse, à ce frisson de crainte et d'attente qui précède l'acte d'a-

mour?

Néanmoins, il valait la peine de relever cette expérience éclatante. L'intégration parfaite de la pensée esthétique du peintre à celle du chorégraphe a, dans "Au-delà du temps", for-

cé d'exemple, tant sur le plan de la démarche que sur celui de la finalité artistique. C'est une réussite au théâtre qu'il fallait souligner, pour souhaiter qu'elle se répète, sur nos scènes et partout en ville.

## quoi voir - les GALERIES

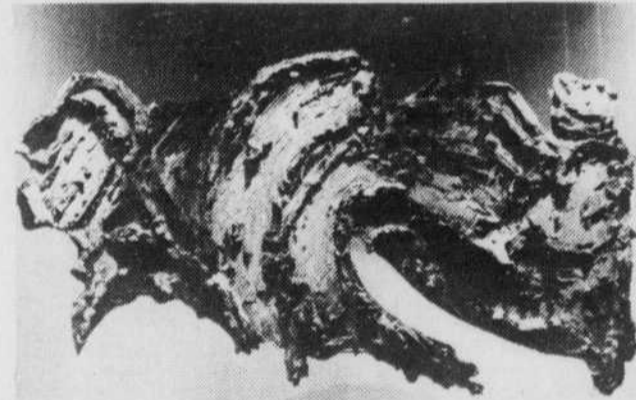
Galerie les 2 B, Saint-Antoine sur Richelieu: Les quatre saisons de Pierre Faucher (jusqu'au 27 mai). Une quarantaine d'aquarelles enlevées de mains de maître (on en reconnaît plusieurs au passage); les jeux de transparences et de couleurs affirment une personnalité marquée. A voir pour la spontanéité du geste et la maîtrise de ce médium qui ne pardonne aucune hésitation, et qui peut dépendre les aspects les plus subtils des paysages européens et québécois.

Maison des arts La Sauvegarde: Les paysages artificiels, photographies de Luc Chartier, et Sculptures pour vivre avec, de Michel Lussier (jusqu'à lundi). Chartier (excellent photographe de sujets, par ailleurs) démontre que la technique ne peut en aucun cas suppléer le manque d'inspiration ou de vision. Michel Lussier, pour sa part, illustre le fait que l'intention ne suffit pas et qu'un matériau, si beau soit-il, n'est guère signifiant sans l'intervention du sculpteur. Dommage: les "intentions", dans les deux cas, étaient intéressantes.

Marlborough-Godard — Paul Klee, Marion Wagschal (dernier jour). Une visite à cette galerie s'impose, pour prendre contact avec l'un des grands du 20ème siècle. Klee. Des croquis, des aquarelles, oeuvres peu connues mais aussi précieuses pour l'appréciation de l'artiste que ses carnets intimes. Si, par la poésie du trait et de l'allusion, Klee fertilise notre sensibilité, les oeuvres de Marion Wagschal, à l'entrée de la galerie, assaillent de leur provocation. Pourtant, si l'ironie est cinglante, la technique est admirable et l'humanité chaleureuse. La réalité observée n'est pas doucereuse, mais la méticulosité de la manière la distance du réel.

Galerie Picasso: Le retour à l'arbre, peintures de Bernard Wah (jusqu'au 4 juin). C'est aux artistes du tiers-monde que cette galerie nouvelle dédie ses cimaises. Bernard Wah est haïtien, et ses oeuvres méritent une visite, ne serait-ce que pour modifier l'image que l'on a de l'art de ce pays, trop souvent réduit aux fêtes pour touristes heureux. Certes, les rites vaudous et leurs fêtes apparaissent ci et là, des masques noirs sont aussi, mais les symboles qui traduisent ces éléments de culture sont assujettis aux formes picturales du tableau, traduisant une pensée esthétique assez remarquable, où la courbe est portée à la perfection.

H.B.



tion de ces deux manières.

Le spectacle englobe une foule de techniques, de métiers et d'artistes: il est le résultat d'une équipe; l'art du peintre est solitaire. Les arts de la scène relèvent de l'interprétation. C'est-à-dire qu'en danse, par exemple, le chorégraphe conçoit une oeuvre à partir soit d'un texte, soit d'une musique qu'il doit soumettre aux talents de ses danseurs (pour la formaliser) ou du décorateur et de l'éclairagiste (pour lui donner un lieu) du costumier et du maquilleur. Alors que le peintre est seul dans son atelier.

Mais s'il accepte une commande — un décor — il doit soumettre son inspiration aux exigences particulières de celui qui a conçu une oeuvre autre. Je souligne avec insistance ces problèmes d'intégration afin de mieux mettre en lumière la complexité et l'importance du travail de l'artiste-décorateur de théâtre, et pour mieux attirer l'attention sur une grande réussite en ce domaine, qu'il nous a été donné de voir récemment: il s'agit du décor qu'a signé le peintre montrealais Fernand Toupin pour le ballet de Brian Macdonald "Au-delà du temps" (présenté par les Grands Ballets Canadiens, à la Place des Arts).

Depuis plus de dix ans, je suis un familier de l'oeuvre de Fernand Toupin, cette oeuvre séduisante et grave à la fois, si puissante en évocations sensibles, québécoise et universelle. Je sais — depuis dix ans — l'artiste inquiet des autres et de lui-même; mais il reste curieux et chaleureux. J'ai voulu savoir pourquoi un artiste de ce talent accepte de mettre son art au service d'un autre, et comment il a abordé le problème dans ce cas.

Avec une logique implacable et déconcertante, Toupin, retraçant les étapes de sa carrière, estime que le décor est "un prolongement logique" à son évolution d'artiste. Peintre, il s'intéresse à la sculpture, puis à la tapisserie, à l'oeuvre murale, à la lithographie. Il souligne l'importance des "techniques particulières", de ces formes d'expression diverses, et suggère que l'inspiration est non seulement tributaire de la technique, mais que celle-ci lui donne forme. Puis il développe le thème de l'artiste vis-à-vis de

Salle CLAUDE CHAMPAGNE  
vendredi 24 mai  
de onze heures à minuit

NOCTURNALES  
FACULTE DE MUSIQUE  
DE L'U. DE M.

PERCUSSION  
ROBERT LEROUX

CLARINETTE  
JEAN LAURENDEAU

oeuvres de  
DAVID BURGE  
Sources III  
pour clarinette  
et percussion

MILAN STIBILJ  
Zoom  
pour clarinette et bongos

CHARLES BOONE  
Not now  
pour clarinette solo

BRUCE MATHER  
Etude pour  
clarinette seule

MORTON FELDMAN  
The king of Denmark  
pour percussionniste solo

LUCAS FOSS  
Ni bruit ni vitesse  
pour deux pianistes  
et deux percussionnistes,  
avec la collaboration de  
Guy Lachapelle, Lorraine  
Bemier, Marcelle Guertin

éclairages:  
Claude Couillard

entrée libre

## contemporary dance theatre

HUGO ROMERO DIRECTEUR ARTISTIQUE

DANSE CONTEMPORAINE  
Théâtre D. B. Clarke — Sir George Williams University  
1455 Boulevard de Maisonneuve ouest

JUN 6-7-8 20h 30 — Billets \$3.00 — Etudiants \$2.00  
Réservations 761-1577 ou Montreal Trust (Place Ville Marie - Au Guichet)

## ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL

Saison 1974-75  
8 CONCERTS EXCEPTIONNELS

Alexander Brott  
Chef d'orchestre

Lun. 30 sept. Dim. 20 oct. Lun. 11 nov.

Bauchard & Morisset  
pianistes  
Concert Mozart  
Dim. 1er déc.

John van Kesteren,  
ténor  
Bach - Handel  
Lun. 27 jan.

Benny Goodman,  
clarinette  
Handel - Mozart - Haydn  
Lun. 17 fév.

Virgil Fox, orgue  
Vivaldi - Bach  
Poulenc  
ORATOIRE ST-JOSEPH  
Lun. 3 mars

Léonard Rose,  
violoncelle  
Wagner - Pépin  
Tchaikowsky - Schubert  
Lun. 24 mars

Lili Kraus,  
piano  
Mozart-Beethoven

Colette Boky,  
soprano  
Schoenberg  
Mozart - Britten  
Valleraud

ABONNEZ-VOUS  
DES  
MAINTENANT  
ET OBTENEZ  
2 CONCERTS  
GRATUITS

ABONNEMENT: Adultes \$32.00  
ÉTUDIANTS (nombre limité) \$16.00  
BILLET SIMPLE \$ 6.00

Chèque ou mandat émis à l'ordre de l'Orchestre de Chambre McGill, avec enveloppe adressée à votre nom et affranchie: 1745, avenue Cedar, Montréal H3G 1A7.

Informations et réservations: 935-4955

THEATRE MAISONNEUVE  
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

théâtre du rideau vert  
25e Anniversaire

Du mardi au samedi 20 h.  
Dimanche 19 h.

## MARIAAGELAS

D'ANTONINE MAILLET

Mise en scène: ROLAND LAROCHE

MICHELLE ROSSIGNOL — DENISE PELLETIER  
KIM YAROSCHEVSKAYA — YVON DUFOUR — AUBERT PALLASCIO  
PAUL GUEVREMONT — COLETTE COURTOIS — MADELINE SICOTTE  
RENE GAGNON — PIERRE DUFRESNE — EUGENE GALLANT  
ERIC GAUDRY — ANNE-MARIE DUCHARME — GILLES CLOUTIER  
PHILIPPE REYNAL — ANTOINE PATENAUDE

Décor: HUGO WUETRICH — Costumes: FRANÇOIS BARBEAU  
Recherche musicale: GINETTE BELLAVANCE

Reservations 844 1793  
Métro Laurier, sortie Gifford — 4664, rue St-Denis

## concert mozart

### Les Petits Chanteurs du Mont-Royal

ORCHESTRE DE 40 MUSICIENS

SOLISTES: Oriol Barrette - Marie Daveluy  
- Claude Letourneau - Paule Verschelden

Salle Maisonneuve, Place des Arts,  
à 20h30, le mercredi 29 mai 1974

PRIX DES PLACES — \$3. — \$4. — \$5. — \$6.00

Points de vente  
International Music Store  
1334 ouest, rue Sainte-Catherine  
Montreal Trust, Place Ville Marie  
Oratoire Saint-Joseph  
Place des Arts

17e saison Théâtre international de Montréal  
Par métré  
Jusqu'au 25 mai, à 8h. 30

## LA CRUCHE CASSÉE

de Heinrich von Kleist  
(Version française de la comédie classique allemande)  
"Mandé sur un rythme qui ne se dément pas"  
MARTIAL DASSYLVA

avec  
Janine Sutto, Guy L'Ecuyer, Jean-Louis Paris,  
Jacques Galipeau, Marc Grégoire, Daniel  
Tremblay, Annette Leclerc, Maryse Pelletier.

Décor: Michel Catudal Costumes: Richard Lorain  
Mise en scène: Albert Milaire

Dimanche seulement  
Théâtre de marionnettes  
LA BELLE AU BOIS DORMANT  
Français 2 h. - Anglais 4 h.  
ENFANTS: \$2.00 - ADULTES: \$2.50

BILLET EN VENTE:  
Hôtel Sheraton Mont-Royal  
Suite G 20  
Montreal Trust P.V.M.  
Renseignements: 526-0821

# Ballet Bolshoi

avec

RAISSA STRUCHKOVA  
SVETLANA KOLUVANOVA  
IRINA KHOLINA  
NICOLAI FADEECHEV  
MIKHAIL BARICHIKOV  
ANATOLY BERDYSHEV

IRINA KOLPAKOVA  
TAMARA VARLAMOVA  
LIOUBOV GERSHUNOVA  
VILEN GALSTIAN  
VLADIMIR ROMANENKO  
ALEXANDRE MARKOVSKY

& Corps de Ballet

Directeur artistique:  
ALEXANDRE LAPAURI

Au pupitre:  
V. PALIASHVILI - G. GEMTCHUGIN

110 ARTISTES

Solistes — Corps de ballet — Orchestre symphonique

Juin 17 & 21: 20h.30 LAC DES CYGNES 2e acte  
Juin 22: 14h.30 DIVERTISSEMENTS  
NUIT DE WALPURGIS

Juin 18-19 & 22  
20h.30 GISELLE 2e acte  
DIVERTISSEMENTS  
DON QUICHOTTE 3e acte

Juin 20  
20h.30 DON QUICHOTTE 3e acte  
DIVERTISSEMENTS  
NUIT DE WALPURGIS

Billets / Soirée: \$12 \$10 \$7 \$5 \$4  
Matinée: \$10 \$8 \$6 \$4 \$3.

EN VENTE: CCA 1822 ouest Sherbrooke, Place des Arts,  
Montreal Trust P.V.M. Nombre limité de billets à demi-tarif  
sur billets \$8 (matinée 22 juin): enfants, étudiants & Age  
d'Or en vente à CCA seulement.

Agences & CHARGEX 932-2234

SALLE WILFRID-PELLETIER

## LA NOUVELLE COMPAGNIE THEATRALE

Du 16 mai au 1er juin

# CYRANO DE BERGERAC

d'Edmond Rostand

AVEC  
GILLES PELLETIER  
MONIQUE LEPAGE  
FRANÇOIS TASSÉ  
GÉRARD POIRIER CLAUDE GAI  
FRANÇOISE GRATON BENOIT MARLEAU  
MICHELINE GÉRIN EDGAR FRUITIER  
ANDRÉ MONTMORENCY JEAN LECLERC

JEAN-PIERRE CARTIE  
ANOUK SIMARD  
MICHEL CÔTE  
MARC HÉBERT  
J.-P. LEDUC  
ALAIN FOURNIER  
JACQUES KANTO  
GUY VAUTHIER  
ETC.

15 représentations  
pour le grand public  
RÉSERVEZ TÔT

mise en scène  
JEAN-LUC BASTIEN  
Décor et costumes  
RENÉE NOISEUX-CURIK  
Musique originale  
GINETTE BELLAVANCE

ÉERT DESJARLAIS

NOUVELLE COMPAGNIE THEATRALE

866-196-1  
1200 BLEURY

le CINÉMA

# Petits malheurs du cinéma commercial français

par ANDRÉ LEROUX

Je ne sais rien mais je dirai tout est un film curieux, agaçant et presque toujours irritant. Un film "comique" qui ne fait à peu près jamais rire. Le *Distrait* et *Les Malheurs d'Alfred*, du même auteur, assez enervants à mon sens, avaient tout de même quelque drôlerie, de bons moments, rares il est vrai. L'agitation de Pierre Richard avait quelque chose de fatigant. Les péripéties de scénarios, tirées souvent par les cheveux, s'étaient à n'en plus finir. Ce qui manquait aux deux premiers films de Richard, ainsi qu'à son troisième, c'était un style qui aurait métamorphosé les pitreries en trouvailles géniales.

J'en connais qui ont fort apprécié les deux premiers films de Richard dont les vertus dites de "réflexion critique" plutôt que comiques ont profondément touchés. On a même annoncé à propos du *Distrait* l'avènement d'un nouveau comique et d'un personnage absolument original. Je n'y vois personnellement qu'un effort bien évident et inutile pour ressasser tous les clichés véhiculés par une certaine comédie française de second ordre. Je n'ai rien contre un certain cinéma qui utilise les clichés pour mieux les faire éclater, qui se nourrit de lieux communs afin de dynamiter tout ce qu'ils recèlent de "déjà vu" et de stagnant. Le *Distrait* essayait sans y parvenir de retrouver l'esprit de la comédie américaine des années folles, cette ingénuité, cette invention continuelle et spontanée, et de l'amalgamer au ton provincial de la comédie française. L'heureuse fusion ne se produisit jamais et au lieu d'assister à un renouvellement du comique au cinéma, on était confronté à un produit bâtarde et complètement dépersonnalisé.

Je ne sais rien mais je dirai tout est un film très concerté, laborieux et mécanique qui personnellement ne me touche absolument pas. Certes, Pierre Richard tente de se référer à tout un contexte social français contemporain, mais sa tentative est vouée à l'échec, car sa critique est trop épidermique et facile. Dire que les ouvriers étrangers ont de la difficulté à se trouver de l'emploi à cause de tout le système bureaucratique et raciste français ne dérange vraiment personne. C'est une évidence qui aujourd'hui ne dépasse guère le niveau de la constatation la plus facile et la plus confortable. Contrairement à Jacques Tati, Pierre Richard n'est pas un observateur-né. Il ne sait pas comment nous faire rire à partir de détails insignifiants, d'observations anodines.

Il se contente platement de grossir jusqu'à la caricature les traits les plus grossiers de ses personnages. Ainsi Bernard Blier, propriétaire d'une usine d'armements, devient-il une marionnette exsangue soumise aux seuls caprices du cinéaste.

Richard ne laisse aucune liberté à ses personnages; il les manipule comme un créateur demiurge. Chez Tati, par exemple, le spectateur rit moins des individus que de leur décalage par rapport à leur environnement. On rit moins des personnages eux-mêmes que de leurs faiblesses ou de leurs inaptitudes. Chez Richard, au contraire, on ne peut que se moquer des gesticulations démesurées des individus car ils sont réduits à l'état de pantins grotesques. Rien ne nous y attache ou ne nous les rend sympathiques. On ne peut jamais se reconnaître en eux.

Jerry Lewis fait rire, ou émeut, parce que le spectateur peut s'identifier à ce que lui montre le cinéaste, il peut aisément se projeter dans le personnage interprété par Lewis, parce qu'il vit, prodigieusement conscient, dans notre société. Lewis ne se situe jamais au niveau du stéréotype. Son personnage prend forme dans le réel. Le comique de Lewis naît du heurt continu de l'homme moyen d'aujourd'hui avec la société américaine passée littéralement au crible, à travers les avatars mêmes du personnage.

C'est le manque d'ingéniosité au niveau de la mise en scène, la lourdeur, le peu de soin à créer des personnages vivants et vraisemblables, la redondance surtout, qui déconcentre et irrite avec *Je dirai tout*, mais je ne sais rien. Comme dans l'exécrable *Les Aventures de Rabbi Jacob*, on peut voir venir les gags cinq à dix minutes avant même qu'ils se produisent. Et lorsqu'ils éclatent finalement sur l'écran, ils s'éternisent à n'en plus finir. On voudrait que Richard passe vite à autre chose, mais il s'obstine et piétine sur place. Dans une comédie, les gags doivent apparaître de façon inattendue, avec une spontanéité qui, tout en nous déconcertant, provoque le rire. Mais pour que le rythme ne s'étiolle jamais, il faut que le cinéaste ne soit jamais à cours d'idées. Or, Pierre Richard manque d'idées.

Il y a dans son dernier film, une pauvreté intellectuelle qui ne se dément jamais. Certains sont prêts à rire à n'importe quoi. Ils n'exigent aucune finesse, aucune sensibilité ou aucune inspiration lorsqu'ils regardent une comédie. Le rire ne doit avoir aucun prolongement. Il doit se suffire à lui-même. Ce

genre de comique me laisse complètement indifférent. Le génie des Keaton, Max Linder, Chaplin et Tati nous a appris que le comique ne peut être gratuit, qu'il doit véhiculer une vision du monde forte et originale. Or, malheureusement, Pierre Richard ne poursuit aucun cheminement personnel. Le regard qu'il jette sur la société française est dépourvu de toute véritable assise. Il s'éparpille à gauche et à droite, se contentant d'effleurer les problèmes, d'égratigner les aspects les moins reluisants de la France et de se satisfaire de ses trucs visuels les plus éculés.

Ce qui nous empêche aussi d'adhérer complètement à son personnage de travailleur social lunaire, rêveur et décentré, c'est son manque de substance. Comme le personnage est bête, insignifiant, fade et naïf, il n'a pas assez d'énergie, de dynamisme interne pour soutenir tout le film, lui insuffler un élan qui emporterait tout. Après quinze minutes de projection, on ne s'intéresse plus à ses excès, à ses délirés et à ses extravagances. On comprend vite qu'il est vide et que Richard, le metteur en scène, ne le développera jamais. Il faut dire que Richard le comédien ne fait rien pour nous le rendre sympathique. Il grimace, sursaute, gesticule avec une frénésie des plus crispantes. On voudrait qu'il se repose un peu, mais il poursuit avec un acharnement insupportable. Seul Bernard Haller réussit à donner un peu de vie à un film qui traîne en longueur et surtout en platitudes. Je dirai tout, mais je ne sais rien marque une nette régression dans la carrière de Pierre Richard. C'est tout simplement un film qui n'apporte rien dont nous ayons besoin ou envie. (Au cinéma de Paris).

Contrairement au film de Pierre Richard, le dernier film d'Alain Robbe-Grillet (présentement à l'affiche du cinéma Elysée) est une véritable comédie. De prime abord, le film n'a pas été conçu comme une comédie. Loin de là! Les glissements progressifs du plaisir est le prolongement des autres films de Robbe-Grillet (*L'Homme qui Ment*; *L'Eden et Après*). Même jeu de bascule entre le réel et l'imaginaire, entre la folie et la "normalité" entre l'illusion et la réalité. Une jeune fille est accusée du meurtre de son amie. La véritable nature des relations entre ces deux étranges créatures ne sera jamais clairement explicitée. L'accusée est alors enfermée dans

une prison moyenâgeuse sous la surveillance de religieuses énigmatiques. Une avocate, le double de la morte, est chargée de défendre la pauvre innocente. Mais est-elle aussi innocente qu'elle en a l'air? Serait-elle coupable de l'assassinat? Tout se joue sur un double plan. Le spectateur ne connaîtra jamais la vérité car celle-ci est multiple et évanescence. Peut-être la jeune fille a-t-elle rêvé ce vaste cauchemard!

Les intentions de Robbe-Grillet sont claires: remettre en question le récit traditionnel, refuser les voies de l'explication psychologique, briser l'illusion de la "réalité" cinématographique et se départir de la fascination exercée par le spectacle cinématographique. Dans *Les Glissements Progressifs du Plaisir* Robbe-Grillet s'interroge sur les rapports de l'individu avec sa sexualité et sur la perte progressive du plaisir sexuel. On verra donc des femmes nues se caresser les seins, s'embrasser et se toucher avec une indifférence presque maladroite. Réduites à l'état de mannequins de vitrines, elles afficheront une totale décontraction, une absence au monde des plus complètes. Rien ne semble les émouvoir. Coupées du réel, elles émergent d'un autre monde, s'imposent comme les nouveaux fantômes d'une civilisation morte.

Pour vider le film de toute connotation réaliste, Robbe-Grillet a plaqué ses personnages dans des décors neutres, sur des arrières-fonds blancs. Les visages impassibles et glacés se détachent ostensiblement de leur environnement physique, impersonnel et froid. Tout se passe comme si Robbe-Grillet voulait fouiller l'imaginaire d'une névrosée sans jamais fournir au spectateur les clés qui lui permettraient de comprendre ce qui se déroule sur l'écran. Et comme le film de sexe est à la mode, il en profite pour exploiter au maximum toutes les potentialités d'un érotisme sublimé. *Les Glissements Progressifs du Plaisir* est un film de sexe qui n'ose avouer ses véritables motifs et qui se réfugie derrière les paravents de la culture établie pour mieux tromper le spectateur avarié. Tout est distancé, calculé, filtré à travers la conscience d'un intellectuel pour qui la sexualité est devenue un objet de contemplation essentiellement esthétique. En plus d'être affreusement prétentieux et creux, le film de Robbe-Grillet n'a même pas le mérite de séduire. C'est de l'intellectualisme qui s'admire, sans jamais se remettre en question.



## Venez, on vous mangera pas! Un coin d'Afrique au coeur du Québec.

Il y a encore du neuf au Parc Safari Africain!

Le Parc Safari Africain d'Hemmingford encore cette année, a ajouté des éléments nouveaux pour rendre votre visite plus agréable.

**De nouveaux animaux:** une réserve du parc a été ré-aménagée pour y présenter des animaux de notre milieu: des bisons, des wapitis, des caribous, des chevreuils et bien d'autres.

**Un parc d'amusement:** tout nouveau cette année un superbe parc d'amusement pour les jeunes de coeur de tout âge.

**Delphinarium:** pour un léger supplément, vous pourrez emmener vos enfants voir les acrobaties des animaux extraordinaires. Il y a des spectacles toutes les heures!

**Chez Jeannot Lapin:** vous faites votre "safari" à pieds. Un sentier boisé d'un demi mille défile dans la forêt: des ponts enjambent les cours d'eau et partout la faune abonde. Vous pourrez photographier et nourrir les animaux, si le coeur vous en dit.

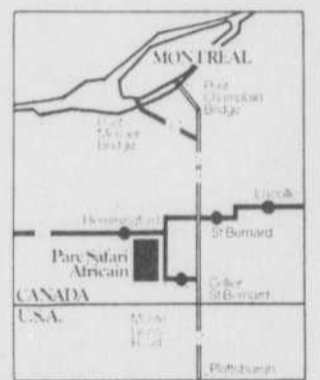
Et il y a tout ce qu'il faut pour passer une belle journée: tables de pique-nique, foyers barbecue, terrain de jeux.

Le Parc Safari Africain d'Hemmingford. Encore plus beau, plus grand, plus sauvage... Une aventure fascinante à vivre. Venez avec toute la famille!

Ouvert tous les jours de la semaine à 10h,00

Pour vous rendre, prenez le Pont Champlain, puis l'autoroute 15 jusqu'à la sortie 4, et suivez les enseignes.

(Tél.: 247-2727)



## PARC SAFARI AFRICAIN

Les Beaux Dimanches    Concours Louis-Philippe Kamman    Les Petits Enfants du siècle    19 mai à 19h30

Oeuvre de Christiane Rochefort, adaptée par Francoise Verry et réalisée par Michel Favat. Présentation de l'ORTF (France) au Concours Louis-Philippe-Kamman de la Communauté des Télévisions francophones.

Reflet de la vie des grands ensembles de la région parisienne qui dénonce, avec beaucoup d'humour, certains des défauts de notre société.

La vie quotidienne d'une famille d'ouvriers habitant un HLM de la banlieue parisienne. L'histoire et les rêves de l'aînée des six enfants.

En vedette: Marie-Véronique Maurin, Régine Mazella, Véronique Silver, Pierre Maguelon, Jacques Zanetti, Pascal Toutain et Jean-Claude Dauphin.



On regarde Radio-Canada

### quoi voir - les CINEMAS

**The Exorcist:** Warner Bros, espère récolter \$150,000,00, avec ce cirque des horreurs. L'exploitation des souffrances d'une jeune fille possédée par Satan n'a rien de particulièrement divertissant. Insensible et répugnant. (Au cinéma Loew's).

**The Apprenticeship of Duddy Kravitz:** L'ascension financière d'un jeune juif de la rue Saint-Urbain. Une adaptation impersonnelle et fade du beau roman de Mordecai Richler. (Au cinéma de la Place Ville-Marie).

**The Great Gatsby:** Fitzgerald trahi par Jack Clayton et Paramount. Fidèle à la lettre mais non à l'esprit. Des dialogues rigides. Une mise en scène démodée et vieillotte. Trop de mouvements d'appareils et de flous faussement poétiques. De très brillants comédiens secondaire, mais Redford et Farrow n'ont jamais été aussi mal utilisés. Une amère déception. (Au Claremont).

**Mame:** Mieux vaut l'oublier! (Au cinéma Seville).

A.L.

**Galerias d'Art**

**EXPOSITION TOUPIN**  
TABLEAUX ET TAPISSERIES  
JUSQU'AU 30 MAI  
1194 ouest, rue sherbrooke, montréal H3A 1H6 / tél. 842-8648

"sur-figuration" du 16 au 23 mai 1974  
**stini**  
le Viaduc, Place Bonaventure

1934 - RÉTROSPECTIVE - 1974  
(huile - fusain - pastel - aquarelle - crayon)  
**FLEURIMOND CONSTANTINEAU**  
du 23 mai au 11 juin 1974  
VERNISSAGE MERCREDI 22 MAI à 20 H.  
GALERIE "L'Art français"  
370 OUEST, LAURIER, MTL H2V 2K7 - 277-2179

EATON FOYER DES ARTS 9<sup>E</sup> ETAGE EN VILLE  
Exposition-vente des peintures de l'artiste  
**Henrik Januszewicz**  
jusqu'au samedi 25 mai  
Foyer des Arts Eaton, 9<sup>e</sup> étage, Centre-ville  
Exposition des créations d'artistes québécois  
au restaurant Eaton "La Galerie"  
du Mail Cavendish (quartier Côte St-Luc)  
EATON FOYER DES ARTS 9<sup>E</sup> ETAGE EN VILLE

**ZAO WOU-KI**  
OEUVRES GRAPHIQUES  
DU 25 MAI AU 15 JUIN  
1024 OUEST, AVENUE LAURIER  
279-2188  
atelier

LIRE C'EST ÉVOLUER AVEC SON TEMPS. UNE SUGGESTION CHEZ VOTRE LIBRAIRE

LA ROUTE ÉTOILÉE par Paul Anderson EN VENTE PARTOUT M.I.L.

la page littéraire

LE CERVEAU SOLITAIRE pour Jeff Sutton EN VENTE PARTOUT M.I.L.

LIRE C'EST ÉVOLUER AVEC SON TEMPS. UNE SUGGESTION CHEZ VOTRE LIBRAIRE

Michel de Certeau et la "culture au pluriel"

Crise du roman, crise de la poésie, crise de la littérature, on n'entend parler que de ça: ce sont les écrivains eux-mêmes

pose Michel de Certeau, dans "La culture au pluriel", sont autrement gênantes. Elles viennent de l'extérieur du cercle en-

ques notations rapides, mais il met en question la croyance même dans laquelle elle s'enracine, la croyance qui nous attache à l'oeuvre comme à une création durable, universellement valable. Iconoclaste, oui, Robbe-Grillet; mais refaisant Balzac à l'envers, comme Balzac était le Homère de la bourgeoisie.

avec le présent qu'elle symbolise. Elle n'a pas pour définition d'avoir à se survivre, comme si le travail d'une collectivité sur elle-même avait pour finalité de remplir ses musées. Au contraire, l'oeuvre est la métaphore d'un acte de communication destiné à retomber en mille éclats et à permettre ainsi d'autres expressions du même type, plus loin dans les temps, sur la base d'autres contrats momentanés. Bien loin de s'identifier au rare, au solide, au coûteux

ou au "définitif" (caractères du chef-d'oeuvre, qui est une patente), elle vise à s'évanouir dans ce qu'elle rend possible. Nous sommes à des années-lumière, on le voit, du "musée imaginaire". Pour Michel de Certeau, l'oeuvre détachée du "présent qu'elle symbolise" n'est qu'un leurre, ou pire: le privilège d'une classe sociale, et le moyen qu'elle emploie cette classe pour maintenir son hégémonie culturelle. La conservation des oeuvres signale un con-

servatisme social. Mais ne faisons pas dire à l'auteur trop de sottises. L'oeuvre ancienne peut être réactivée, à la faveur de contrats nouveaux; et elle n'est justement une oeuvre que si elle insinue "un surcroît, un excès, et donc aussi une faille dans les systèmes d'où elle reçoit son support et ses conditions de possibilité". Grâce à cette réserve, inspirée de Bataille, nous voilà soulagés. Homère, Shakespeare, Balzac, Joyce, peuvent respirer un peu; et nous, qui les

lisons. Mais, disons-le, nous n'avons échappé que de justesse à la condamnation. Car, entre l'oeuvre préservée, simplement recue, l'oeuvre-monument, et l'oeuvre réactivée, où est la ligne de démarcation précise? Nous sommes toujours à la merci d'un faux pas.

D'autant que nous sommes bourgeois, tous, tant que nous sommes, pauvres ou riches ou pire encore, de classe moyenne; nous, parce que nous sommes de cette classe qui, seule ou à peu près, est en mesure de produire et de consommer ces choses qui s'appellent littérature ou beaux-arts. Ici, le bât blesse plus gravement. Si nous disons, comme on a coutume de le faire, que la littérature est une expression de l'homme, nous serons vertement rabroués. "De cette manière, dit Michel de Certeau, un milieu particulier impose à tous comme la loi ce qui n'est que sa loi. Une classe privilégiée inscrit ainsi son pouvoir dans l'éducation et dans la culture. Elle valorise abusivement les instruments et le matériel dont elle se sert, tout comme sa possibilité de disposer du temps." Et, ma

foi, il n'est pas facile de disposer d'une telle affirmation. Nous pensons, nous, que la littérature est le fait de tout le monde, est faite pour tout le monde, et que seule l'inertie des masses les empêche de goûter les produits dont nous raffolons. Même s'il dit, comme Stendhal, n'écrire que pour les "happy few", quel écrivain n'est pas convaincu de la portée universelle de son oeuvre? quel critique, quel professeur, peut admettre que la chose, précieuse entre toutes, dont il s'occupe, ne concerne pas tout le monde? Pourtant, quand on pense à tous ceux qui ne lisent pas, à qui les structures sociales interdisent de lire, à tous ceux pour qui l'oeuvre d'art, dans ses formes consacrées, est lettre morte, il faut bien entrer, le temps d'un éclair, dans les vues de Michel de Certeau. C'est-à-dire accepter que notre culture, la culture au sens où nous en parlons d'habitude, ne soit pas la seule; qu'elle ait sa limite, sa borne, dans la culture de l'autre, dans une autre culture.

par GILLES MARCOTTE

qui en parlent, et qui s'en enchantent, car ces thèmes font partie désormais du jeu de la littérature. Les questions que

chanté, et font bon marché de nos plus chères certitudes. Il ne traite pas, à proprement parler, de la littérature, sauf dans quel-

Un (bon) romancier de l'Allemagne de l'Est

Comment réussir quand on est né à Berlin de l'est et quand on a du goût pour les lettres ainsi que du talent? C'est l'histoire de Gregor Bienek, que nous raconte le jeune romancier Jurek Becker.

qu'en cours de route il s'est volontairement démié de l'essentiel. Il n'a pas d'ami; sa femme et lui n'ont plus rien à se dire. Il écrit machinalement, sans avoir rien de particulier à défendre ou à exprimer, et il s'ennuie.

faut pas être très chatouilleux sur les principes, il faut avoir les dents longues, posséder une propension pour le compromis, un savoir-faire, une faculté à arrondir les angles.

charmée, à peine perceptible qui ne résiste pas aux manifestations de plus en plus évidentes de la réussite matérielle du confort.

à la redécouvrir, à recommander à lui parler. Elle est exigeante, elle le force à faire le bilan. Non, ce n'est pas la réussite qu'elle désire, pas celle-là en tous cas.

matérielle qui menace l'individu autant que l'idéologie. En cela, les sociétés socialistes se rapprochent de plus en plus de celles de l'Occident.

"Histoire de Gregor Bienek" par Jurek Becker, traduit de l'allemand par Jeanne-Marie Gaillard-Paquet, chez Flammarion, Paris 1974.

suite à la page 21

par NAIM KATTAN

de Droit. Il s'y ennuie fermement. Son imagination est fertile. Il aime raconter des histoires. Il déborde de projets de romans, de scénarios de films, qu'il propose à des maisons d'édition. Il connaît des échecs, certaines de ses tentatives sont avortées; il persiste parce qu'il reçoit, malgré tout, un encouragement mesuré et relatif.

site, une fois acquise, a le goût amer. Le monde des adultes dont rêve l'adolescent est encombré de médiocres, et la place qu'on y conquiert s'accompagne de déceptions.

En Occident, on lui parlerait de recettes, du goût du public; à Berlin Est on lui indique les exigences de la doctrine, des besoins de l'idéologie. Comme Gregor n'a rien à opposer aux dogmes du régime, il se plie avec quelques réticences, quelques petites révoltes, mais évite tout véritable affrontement.

chance, à peine perceptible qui ne résiste pas aux manifestations de plus en plus évidentes de la réussite matérielle du confort.

à la redécouvrir, à recommander à lui parler. Elle est exigeante, elle le force à faire le bilan. Non, ce n'est pas la réussite qu'elle désire, pas celle-là en tous cas.

matérielle qui menace l'individu autant que l'idéologie. En cela, les sociétés socialistes se rapprochent de plus en plus de celles de l'Occident.

"Histoire de Gregor Bienek" par Jurek Becker, traduit de l'allemand par Jeanne-Marie Gaillard-Paquet, chez Flammarion, Paris 1974.

suite à la page 21

par NAIM KATTAN

de Droit. Il s'y ennuie fermement. Son imagination est fertile. Il aime raconter des histoires. Il déborde de projets de romans, de scénarios de films, qu'il propose à des maisons d'édition. Il connaît des échecs, certaines de ses tentatives sont avortées; il persiste parce qu'il reçoit, malgré tout, un encouragement mesuré et relatif.

site, une fois acquise, a le goût amer. Le monde des adultes dont rêve l'adolescent est encombré de médiocres, et la place qu'on y conquiert s'accompagne de déceptions.

En Occident, on lui parlerait de recettes, du goût du public; à Berlin Est on lui indique les exigences de la doctrine, des besoins de l'idéologie. Comme Gregor n'a rien à opposer aux dogmes du régime, il se plie avec quelques réticences, quelques petites révoltes, mais évite tout véritable affrontement.

chance, à peine perceptible qui ne résiste pas aux manifestations de plus en plus évidentes de la réussite matérielle du confort.

à la redécouvrir, à recommander à lui parler. Elle est exigeante, elle le force à faire le bilan. Non, ce n'est pas la réussite qu'elle désire, pas celle-là en tous cas.

matérielle qui menace l'individu autant que l'idéologie. En cela, les sociétés socialistes se rapprochent de plus en plus de celles de l'Occident.

"Histoire de Gregor Bienek" par Jurek Becker, traduit de l'allemand par Jeanne-Marie Gaillard-Paquet, chez Flammarion, Paris 1974.

suite à la page 21

VOTRE CULTURE EST DE LANGUE FRANÇAISE

... LISEZ les Nouvelles littéraires l'hebdomadaire culturel de la Francophonie

Abonnez-vous pour les recevoir comme si vous étiez à Paris. Abonnement d'essai de 3 mois: \$7. Abonnement de 6 mois: \$19 — 1 an: \$35.

Vente et abonnements au Québec: PERIODICA 7045 avenue du Parc Montréal 303

cinéma

- ANJOU: 7817 boul. des Galeries d'Anjou... MERCIER: 4260 Ste-Catherine E... ARLEQUIN: 1004 Ste-Catherine E... ATWATER I: Niveau métro Alexis Nihon... ATWATER II: Niveau métro Alexis Nihon... AVENTURE: 1224 ave. Greene, Westmount... BEAVER: 2117 ave. du Parc, 484-1822... BÉRIEL: 1290 Ste-Denis, 476-424... CANADIAN: 1204 Ste-Catherine E... CHEVALIER: 1590 St-Denis, 845-3222... CINEMA DE PARIS: 896 Ste-Catherine O... CINEMA 7e ART: 3180 Bélanger E... CLAREMONT: 5038 Sherbrooke O... CHEMAY: 8610 St-Denis, 388-4210... DAUPHIN: 2398 Baubien, 721-6080... ELECTRA: 114 Ste-Catherine E... ELYSEE: 35 Milton, 842-6083... FESTIVAL: 1296 Ste-Catherine E... FLEUR DE LYS: 858 Ste-Catherine E... KENT: 6100 Sherbrooke O... JEAN-TALON: 4225 Jean-Talon E... MERCIER: 4260 Ste-Catherine E... MONKLAND: 5504 Monkland, 484-3579... OUTREMOY: 1248 Bernard O... PAPIREAU: 4519 Papineau, 521-6033... PALACE: 608 Ste-Catherine O... PÉRIOT: 1580 St-Denis, 845-3222... PLACE DU CANADA: Hotel Champlain... PLACE VILLE-MARIE: (Petit cinéma) 577... PLACE VILLE-MARIE: Grand cinéma... PLAZA: 6305 St-Hubert, 274-6155... PLYMOUTH: 4015 St-Laurent, 845-5215... RIVILL: 6005 St-Denis, 877-4129... SAINT-DENIS: 1594 St-Denis, 849-4211... SALLE EMILE LEGALLET: 613 Boul... SEVILLE: 2155 Ste-Catherine O... SNOWBUN: 5225 DeWitt, 482-1332... VAN HORNE: 6150 Côte-des-Neiges... VANDOME: Place Victoria, 878-1451... VERDUN: 3841 Wellington, 768-2092... VERMOREL: 5225 DeWitt, 482-1332... VILLERAY: 8942 St-Denis, 388-5572... WESTMOUNT SQUARE: 1 Westmount... YORK: 1467 Ste-Catherine O... CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE: 1455 boul. de Maisonneuve... HÔTEL DU NORD: (M. Carne - France 1958) 900... SOCIÉTÉ DES FILMS DE MCGILL: 3480

television

- SAMEDI CBFT 2: 8:55 Ouverture et horaire... 9:00 Mini-fé... 9:30 Yogi et Popotan... 10:00 Mon ami Ben... 10:30 L'asile... 11:00 Téléchron... 12:00 Les héros du samedi... 1:00 Sportique... 2:00 Le nouveau... 2:30 Les nouvelles... 3:00 Bagatelle... 4:00 Les jeunes... 4:30 Nouvelles du sport... 5:00 Politique fédérale... 7:00 Le monde merveilleux de Disney... 8:00 Rue des pignons... 8:30 Les grands films... 10:30 Téléjournal... 11:00 Cinéma... 1:30 Cine-out... 8:55 Horaire-bienvenue... 9:00 Mon ami Flaska... 9:30 Flèche brisée... 10:00 Furie... 10:30 Pop 74... 11:00 Vers 76... 12:00 Bon week-end... 2:00 Roller Derby... 3:00 Soeur volante... 3:30 Horizon Sports... 4:00 Papa a raison... CFCF 12: 5:37 Sign-on... 6:00 University of the Air... 6:30 The Community... 7:00 Hercules... 8:00 Yogi's gang... 8:30 Josie and the Pussycats... 9:00 The new pink panther... 9:30 The Flintstones... 10:00 Animal World... 10:30 The Watergate Gang... 11:00 Puppets people... 11:30 Fantastica... 12:00 Magic Tom's Road Show... 12:30 Multiplicity... 1:00 Saturday at the movies... 1:30 The Delphi bureau... 3:00 Grand prix Wrestling... 4:00 Wide world of sports... 5:30 Outdoors unlimited... 6:00 Mamm... 7:00 Ro... 7:30 Police Surgery... 8:00 Academy Performance... 8:30 Texas across the river... 10:00 The Dean Martin Comedy hour... 11:30 The CTN national news... 11:58 Pulse... 12:00 Saturday night feature movie: "Bye bye Birdie" (comédie musicale 1963)... DIMANCHE CBFT 2: 8:55 Ouverture et horaire... 9:00 Grangallo et Pettro... 9:30 Poly a Venise... 10:00 Une fleur m'a dit... 10:15 Le jour du Seigneur... 11:00 30 Dimanche... 11:30 Festival International de Jazz de Montréal... 12:00 La semaine verte... 2:00 La soirée du hockey... 4:30 Le français d'aujourd'hui... 5:00 SD... 6:00 Politique atout... 6:30 Téléjournal... 6:40 Nouvelles du sport... 6:50 Politique provinciale... 7:00 Quelle famille... 7:30 Les beaux dimanches... 8:00 Le Mon dramatique Francophone... 8:30 Les petits enfants du siècle... 9:00 La fièvre du temps... 10:30 Téléjournal... 10:45 Sports dimanche... 11:00 Rencontres... 11:30 Cine-Club... 12:00 Octobre / Récit épique réalisé par Eisenstein - Russe 1928... PLACE DES ARTS SALLE WILFRID PELLETIER: Adamo... THEATRE MAISONNEUVE: Fernand Gilzac... THEATRE PORT-ROYAL: Relache... THEATRE DE LA POUDRIERE: (De Ste-Hélène) "La cruche cassée" de H. Von Kleist... THEATRE DES MARIONNETTES: (De Ste-Hélène) "La belle au bois dormant"... THEATRE DE QUATRE SOUS: 100 ave des Pim F. 445-7277... NOUVELLE COMPAGNIE THEATRALE: 1200 Bloor, 866-1964... THEATRE LA FENIERE: Ancienne Lorette (Québec) "La mariée en deux" de J. de Létra... THEATRE DU NOUVEAU MONDE: 84 Ste-Catherine O... THEATRE PORT-ROYAL: Relache...

Jean-Marie Poupart C'est pas donné à tout le monde d'avoir une belle mort Roman

VIENT DE PARAÎTRE C'EST PAS DONNÉ À TOUT LE MONDE D'AVOIR UNE BELLE MORT Jean-Marie Poupart • Ephrem Desranleau, vieux cultivateur, ne peut décidément pas se résoudre à mourir... • Va-t-il lever les pattes? Qu'en pensent Augèle, Carmen et Jacynthe, ses filles? Sans parler de l'homme engagé... EdITIONS DU JOUR... Président et directeur général Jacques Hébert